PRESTIGE ET QUALITE CHEZ
Yvan BROUILLETTE bijoutier
Montres Mido
171 Principale Granby

La Voix de l'Est

La Météo
NEBULOSITE CROISSANTE
Plus doux
Minimum: 25
Maximum: 45

avec Coke y a d'la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

31e ANNEE—No 248 GRANBY, LUNDI, 31 OCTOBRE 1966 DIX CENTS

M. Heward Grafftey favorise l'admission de la Chine à l'ONU

NATIONS UNIES PC - Il est temps, pour le Canada, de se prononcer ouvertement en faveur de l'admission de la Chine communiste à l'ONU, a déclaré vendredi M. Heward Grafftey, à la fin de la première semaine de son voyage d'étude à Washington et aux Nations unies.

M. Grafftey est député conservateur de Brome Missisquoi, au Québec. Le Parlement canadien lui a donné pour mission de suivre les activités de la délégation canadienne à l'ONU, pendant deux semaines, à titre d'observateur. Il est censé être de retour à Ottawa la semaine prochaine.

Les conversations qu'il a eues avec les délégués de plusieurs pays, dit-il dans un communiqué, ainsi que les contacts qu'il a établis précédemment à Washington, l'ont convaincu que plusieurs Américains "seraient presqu'heureux de voir le Canada prendre une initiative tranchée" relativement au problème chinois.

C'est un "non-sens", selon lui, que de prétendre qu'un tel mouvement serait interprété comme un coup de Jarnac à l'endroit des Etats-Unis.

Il s'est aussi aperçu que plusieurs délégués à l'ONU ne savent trop à quoi s'en tenir, quant à l'attitude réelle du Canada sur cette question, et qu'il pourrait en résulter, à moins d'une prise de position claire et nette, une détérioration de la réputation du Canada, laquelle a permis au pays de jouer à plusieurs reprises un rôle de premier plan, sur la scène internationale.



M. Heward GRAFFTEY

Le problème de l'admissibilité de Pékin aux Nations unies sera vraisemblablement débattu par l'assemblée générale vers la fin de novembre. Une résolution signée par neuf pays a déjà été inscrite à l'ordre du jour.

Poursuites judiciaires contre des membres du gouvernement québecois?

QUEBEC (PC)—Le Syndicat des fonctionnaires provinciaux du Québec (CSN) doit permettre aujourd'hui à ses conseillers juridiques d'entreprendre immédiatement des poursuites judiciaires contre des membres du gouvernement québécois, pour faire cesser l'exercice du favoritisme politique dans l'embauchage et l'administration du personnel de l'Etat.

Les quelque 300 participants du 3e congrès annuel du SFPQ, actuellement en cours dans la Vieille Capitale, ont adopté une résolution en ce sens, hier, ce qui constituerait un précédent dans le monde syndical, selon M. Raymond Parent, directeur professionnel du syndicat.

M. Parent, qui est aussi vice-président de la confédération des syndicats nationaux, a dit que les avocats ont déjà préparé les procédures qu'ils intenteront devant les tribunaux et qu'ils n'attendent que l'autorisation de l'exécutif du SFPQ, demain, pour agir.

Les congressistes ont ainsi ratifié la décision de l'exécutif de "prendre tous les moyens légaux à sa disposition, y compris les actions ou les injonctions, pour que soient annulés les embauchages illégaux d'employés parachutés et pour que cesse le patronage politique dans l'administration et la gestion du personnel de l'Etat."

M. Parent a expliqué que les procédures seraient des actions ou des injonctions contre des fonctionnaires embauchés illégalement, selon la loi de la fonction publique, et contre l'auditeur général de la province, qui paierait des salaires illégaux en vertu de la même loi. Les ministres concernés seraient mis en cause par les procédures.

Il a précisé que le nouveau code de procédure civile soustrait les ministres aux procédures judicaires, mais que l'auditeur général de la province ne se voyait accorder aucune immunité par ce code.

M. Parent a répété qu'il appartiendrait au ministre de la Justice d'entreprendre de telles procédures, puisqu'il s'agit de la non-application d'une loi d'intérêt public, mais que le syndicat croit de son devoir d'agir vu l'inaction de ce ministre, pour protéger ses membres lésés par la violation de la loi de la fonction publique, même s'il n'y a là aucune entorse à la convention collective intervenue entre le syndicat et le gouvernement, le 28 mars dernier.

Un mort

ST-HYACINTHE (PC) - Un jeune homme de St-Dominique, Denis Viau, 17 ans, a perdu la vie lorsqu'il a été frappé par une auto alors qu'il marchait le long de la route près de St-Hyacinthe.

L'UN appliquera son programme en matière d'éducation — M. Johnson

ST-HYACINTHE - M. Daniel Johnson, premier ministre du Québec a défini la politique de son gouvernement en matière d'éducation, hier soir au Centre Notre-Dame à St-Hyacinthe. Il a été le principal conférencier du banquet servi à l'occasion du congrès diocésain des SSJB.

Le premier citoyen du Québec a signalé que c'est le programme tracé par l'Union nationale au cours de sa campagne électorale, en matière d'éducation qui sera appliqué. Les réalisations de l'ancien gouvernement jugées valables par les unionistes au pouvoir seront maintenues.

M. JOHNSON A DECLARE

"Je pense qu'il est temps d'apporter des réponses bien nettes à certaines interrogations qui se posent au sein de la communauté québécoise au sujet de notre politique en matière d'éducation.

"Beaucoup de gens m'ont écrit depuis le 16 juin pour me faire part de leurs réactions et me demander des éclaircissements à ce sujet. Le programme que vous nous avez présenté, disent-ils, formulait au chapitre de l'éducation des critiques justifiées. Il posait des principes et faisait espérer des redressements avec lesquels nous étions d'accord. C'est pour tout cela que nous avons voté. Maintenant que vous êtes en mesure d'appliquer votre programme, allez-vous le mettre au rancart pour poursuivre et même accélérer la politique que vous dénonciez hier et qui était la source de tant d'inquiétudes ?

"Eh bien non! C'est notre programme que nous allons appliquer; et cela, je vous le dis en plein accord avec tous mes collègues, à commencer par ceux qui sont directement responsables de ce secteur vital.

"D'ailleurs, nous n'avons pas le choix. Car il n'y a pas d'équivoque possible sur le sens du mandat qui nous a été confié par la population. Et nous sommes trop respectueux de la démocratie pour résister à une volonté collective aussi clairement exprimée.

"Entendons-nous bien cependant. En matière d'éducation comme en tout le reste, nous n'avons pas été élus pour arrêter le progrès mais pour le remettre fermement sur ses deux rails, que j'appellerai l'ordre et le bon sens. C'est dans cet esprit que nous avons parlé d'accélération. La locomotive ayant déraillé, il fallait la sortir du bourbier pour lui permettre de reprendre son élan.

"Je sais que d'aucuns s'attendaient à des virages plus radicaux et plus spectaculaires; mais nous n'avons pas voulu répéter les erreurs que nous avions dénoncées en jetant indistinctement par terre le bon avec le mauvais pour tout recommencer à neuf. Ce n'est pas ainsi que l'on met de l'ordre à la place du désordre. Et nous ne sommes pas de ceux qui ne trouvent rien de valable dans l'apport de leurs devanciers. Le progrès, comme je l'ai dit souvent, ne consiste pas à détruire le passé, mais le parfaire.

"Nous avons été assermentés le 16 juin au soir à peine deux mois et demi avant la rentrée scolaire. Nous ne pouvions pas risquer à ce moment-là de bloquer la machine sous prétexte de la réparer. Il y avait des urgences à rencontrer et une continuité à assurer.

"C'est donc en cours de route qu'il nous fallait, avec toute la sérénité nécessaire pour ne pas nous exposer à commettre des injustices, apprécier la valeur des éléments en place et distinguer entre ce qui devait être conservé et ce qui devait être changé. Tout cela exige réflexion et temps.

" Il y aura sûrement beaucoup de changements à faire, mais nous serions mal avisés de vouloir les faire tous en même temps. Certains exigeront d'ailleurs des projets de loi, dont plusieurs sont en préparation.

" Il y a d'autre part bien des choses qui devront être continuées, mais pas nécessairement au même rythme ni dans le même esprit qu'avant le cinq juin.

"Je vous rappelle qu'au lendemain de son assermentation, mon collègue et ami Jean-Jacques Bertrand a fait, devant tout le personnel du ministère de l'Education, une déclaration très importante et très au point, qui ne pouvait prêter à confusion. J'espère, a-t-il dit, que vous avez lu notre programme; si vous ne l'avez pas lu, lisez-le; et si quelqu'un d'entre vous n'est pas d'accord avec ce programme et n'est pas disposé à collaborer à son application, c'est à lui de me le dire. Jusqu'à maintenant, ni ni à aucun autre niveau, personne ne nous a fait savoir qu'il aurait quelque scrupule à se conformer à la volonté de l'électorat.

" Cela ne veut pas dire qu'il n'y aura pas de problèmes; nous y verrons en temps et lieu. Mais ce serait injuste et malsain de prendre pour acquis que ces fonctionnaires, parce qu'ils auraient été nommés par un autre gouvernement, ne seraient pas disposés à coopérer loyalement avec les élus du peuple.

"Donc, je vous demande de ne pas porter de jugements prématurés et de prendre patience, même si vous trouvez que les choses ne changent pas assez vite. Nous veillons au grain et nous verrons à faire respecter les orientations très nettes qui découlent du verdict du cinq juin.

"L'éducation , disions-nous dans notre programme, doit correspondre à l'identité du peuple auquel l'homme appartient; elle doit permettre à l'homme et à la nation de s'épanouir pleinement et librement. C'est dire qu'au Québec le système d'éducation doit s'inspirer des valeurs propres de la civilisation québécoise. Il doit s'inspirer d'une philosophie conforme à la nature profonde des Québécois."

"Or les valeurs propres de la civilisation québecoise, ce ne sont pas seulement celles qui touchent à la langue et à la culture; ce sont aussi les valeurs chrétiennes. Celles-ci ont contribué tout autant que celles-là à forger l'âme de notre peuple. Et un système d'éducation qui ne tiendrait compte que de l'aspect culturel, loin d'être ordonné à l'épanouissement complet de la civilisation québecoise, travaillerait en fait à l'altérer dans ce qu'elle a de plus profond et de plus essentiel.

"Pour ma part je le dis sans ambages et sans complexe d'aucune sorte: je ne me battrais plus avec autant de goût ni avec autant de ferveur pour la nation canadienne-française si elle était pour ainsi dire vidée de son contenu spirituel.

"Les droits de tous les groupes minoritaires seront pleinement respectés, car cela aussi fait partie de l'héritage que nous voulons conserver et enrichir; mais ce ne sera jamais au détriment des droits, des libertés et des aspirations clairement exprimés de l'immense majorité de la population québecoise.



LE PREMIER MINISTRE DU QUEBEC, M. Daniel Johnson a été reçu par les autorités municipales de St-Hyacinthe, hier après-midi, à l'hôtel de ville local. Il en a profité pour signer le livre d'or après avoir serré la main à plus d'une centaine de citoyens invités à cette occasion. De gauche à droite, Mme Jacques Lafontaine, épouse du maire; le Dr Roger-N. Giroux président diocésain de la SSJB; M. Daniel Johnson et M. Jacques Lafontaine, maire de St-Hyacinthe. (Voir autre photo et nouvelle en page 5) (Photo: Matton)

L'exécutif québecois est "insulté et offusqué" par l'ordre du jour du congrès national des conservateurs

• M. Trépanier reçoit un vote de confiance

QUEBEC PC - Le président de l'Association progressiste - conservatrice québécoise, M. Paul-O. Trépanier a fait savoir samedi que l'exécutif québécois du parti était "insulté et offusqué" par l'ordre du jour du congrès national.

M. Trépanier a fait savoir que l'ordre du jour qui avait été soumis à l'exécutif québécois était inacceptable en raison du fait qu'il n'allouait pas assez de temps pour la discussion, en assemblée plénière, des problèmes de l'Association.

"Nous allons écrire à l'exécutif national pour protester avec la dernière énergie contre cet ordre du jour, en plus d'exprimer notre désappointement, et je puis vous assurer que des représentants de notre association présenteront, dès l'ouverture du congrès national, une résolution demandant le rejet de l'ordre du jour et l'acceptation d'un nouveau que nous sommes à préparer, "a dit M. Trépanier au cours d'une conférence de presse tenue à l'issue d'une réunion de l'exécutif provincial, dans la capitale provinciale.

M. Trépanier, qui dans un communiqué préparé par un de ses aides, a fait savoir que l'exécutif provincial avait adopté à l'unanimité un vote de confiance en sa personne, a regretté qu'on lui ait fait parvenir d'Ottawa un ordre du jour rédigé en anglais seulement. "Je recevrai peut-être une copie en français plus tard."

Thème du congrès

Soulignant que le thème du congrès conservateur de la mi-novembre était: "Practical policy for Canada in the second century," M. Trépanier a fait remarquer qu'il y avait beaucoup de temps de consacré au thème, mais que le temps accordé pour les discussions en assemblée plénière, se limitait en pratique à une heure, et cependant la dernière journée du congrès de trois jours.

Le président québécois a accusé ceux qui ont préparé l'ordre du jour de vouloir empêcher les délégués de prendre la parole et de présenter leurs points de vue.

L'ordre du jour expédié aux conservateurs québécois montre que le chef du parti M. John Diefenbaker doit prendre la parole dès l'ouverture du congrès, le lundi soir, ce qui a été interprété par les observateurs comme étant une tactique possible pour rallier dès le début du congrès le plus de militants possible derrière lui, de façon à assurer la défaite de la résolution Camp, résolution demandant la mise en jeu de la chefferie à intervalles réguliers.

D'un autre côté, M. Trépanier, pressé de questions par les journalistes, a refusé de faire quelque commentaire que ce soit sur un dénommé Paul-Emile Jacob, un ancien sergent d'état-major de l'armée canadienne et un ancien barman, qui aurait été engagé par Ottawa pour devenir organisateur du parti au Québec et ce sans consultation préalable de l'exécutif québécois.

Interrogé par les journalistes à savoir si M. Jacob avait un titre quelconque au sein du parti conservateur et pour quelles raisons il avait assisté à l'assemblée de l'exécutif québécois, M. Trépanier a dit que M. Jacob y avait assisté à titre d'observateur.

Le président de l'Association conservatrice québécoise, tout en refusant ses commentaires, a précisé qu'un communiqué sur la question Jacob serait émis à l'issue d'une réunion que doit tenir l'exécutif québécois Montréal le 3 décembre prochain.

M. Trépanier a également démenti une nouvelle de la Presse Canadienne à l'effet "qu'un exécutif courroucé devait, lors de l'assemblée, lui poser des questions sur ses agissements à Ottawa et sur la nomination de délégués pour le congrès national, nominations qui auraient été faites d'Ottawa, par dessus la tête de l'exécutif provincial."

"Je n'ai fait qu'un seul voyage à Ottawa et j'ai rencontré M. Diefenbaker au cours d'un dîner social," a dit M. Trépanier en affirmant que si Ottawa avait nommé des candidats, ces derniers auraient été désignés par lui.

Croyance au bon patronage, vote pour M. Kierans et démission si les électeurs les fatiguent

IBERVILLE -- "Pour qu'un politicien réussise dans la vie publique, il faut qu'il exerce un bon patronage, sans quoi ses amis et ses organisateurs le délaissent".

C'est en ces mots que l'ancien député de la circonscription du comté d'Iberville à l'Assemblée législative, M. Laurent Hamel, faisait allusion pour expliquer sa défaite aux mains du candidat de l'Union nationale, M. Alfred Croisetière, le 5 juin dernier.

L'ancien candidat libéral a affirmé qu'il croyait à la forme d'un bon patronage et qu'il n'y voyait pas d'inconvénients d'aider ses amis ou ses supporteurs.

Cependant, de préciser M. Laurent Hamel, le patronage ne doit pas se faire au détriment des adversaires politiques et ainsi anéantir les citoyens d'allégeances autres que celles du parti au pouvoir, qui ont une compétence égale.

- Un retour? -

Questionné par les journalistes locaux sur la possibilité d'un retour sur la scène politique provinciale, M. Laurent Hamel a répondu qu'il n'y avait pas songé pour le moment devant la situation présente, mais qu'il continuerait quand même de s'en occuper activement par le compte du parti libéral.

- Au congrès -

Parlant ensuite du prochain congrès de la Fédération libérale provinciale qui aura lieu en novembre, l'ex-député du comté d'Iberville a affirmé qu'il votera en faveur de l'ancien ministre de la Santé, M. Eric Kierans, mais qu'il s'opposerait aux nominations de MM. Brière et Casgrain.

- Démission -

Par ailleurs, l'ancien représentant du comté d'Iberville dans le gouvernement provincial a demandé aux députés actuels, MM. Jérôme Proulx, de St-Jean et Alfred Croisetière, d'Iberville, de cesser de dire qu'ils ont du travail et aussi d'arrêter de se plaindre à tout propos.

"Si ces deux députés actuels ont trop d'ouvrage et que les électeurs les fatiguent, ils n'ont qu'une seule solution à suivre, celle de remettre leur démission. " de conclure M. Laurent Hamel.

"A un salaire de $18,000 par an comme député, il n'est plus question de se plaindre" de terminer l'ex-député provincial du comté d'Iberville.



DECEPTION - Des milliers d'enfants vont parcourir les rues des villes ce soir tous habillés d'une façon différente et de façon à effrayer "leurs victimes"... afin de recevoir quelques friandises en cette fête de l'Halloween qui précède celle de La Toussaint. Beaucoup seront très heureux, mais d'autres le seront moins, comme en témoigne cette photo. Ce petit n'a sans doute pas obtenu ce qu'il désirait à moins qu'il se soit fait dévaliser par des frères d'armes plus grands? Il a peut-être également rencontré une méchante bête... (Photo: Jacques Darche)

Les SSJB du diocèse de Saint-Hyacinthe veulent se renouveler

— A lire en page 5 —

EDITORIAL DE

La Voix de l'Est

LUNDI, 31 OCTOBRE 1966

Un compromis entre Ottawa et Québec

Un accord de principe entre le gouvernement fédéral et les provinces a mis fin à l'impasse dans laquelle s'enlisaient les délégués depuis le début de la conférence fédérale-provinciale sur l'éducation. Cet accord n'est évidemment pas celui que réclamait notre province. Le Québec exigeait le respect intégral de la constitution. Les nouvelles offres de M. Pearson et les explications subséquentes de M. Jean Marchand, qui se révèle un négociateur de grande classe, auront cependant eu raison des objections de M. Johnson.

Le premier ministre de la province accepte, sur une base expérimentale de deux ans, le programme fédéral conférant au pouvoir central l'entière responsabilité financière de la formation des adultes et du recyclage de la main-d'oeuvre. L'accord porte a) sur les immobilisations pour la formation technique et professionnelle, dont Ottawa double les sommes tout d'abord offertes aux provinces; B) sur l'enseignement post-secondaire où le Québec obtient cette fois l'équivalence fiscale et financière inconditionnelle; C) sur l'éducation des adultes et la politique de main-d'oeuvre, domaines où Ottawa réussit à s'immiscer à la faveur de subventions généreuses.

Dans les trois cas, le Québec reçoit davantage que les subventions remises en vertu des accords précédents. Combien? On ne saurait le dire. Citer des chiffres exacts est impossible. On mentionne $150 millions, $250 millions. Mais même les experts fédéraux et provinciaux ne se retrouvent pas, pour le moment, dans leurs calculs. Aussi, pour l'instant est-il préférable d'attendre des précisions.

Quoi qu'il en soit cet accord de principe que le Québec accepte est un simple compromis entre l'idéal et la réalité. Si M. Johnson l'approuve, c'est en vue de faciliter la solution des problèmes financiers que créent l'enseignement post-secondaire et l'éducation des adultes. C'est du moins l'impression bien nette que laisse cette entente, après les déclarations fracassantes au début de la conférence.

Des subventions conditionnelles

M. Johnson ne saurait, en effet, revenir bien satisfait de cette conférence, même si le Québec obtient la part du lion des générosités fédérales. Le trésor provincial s'enrichit, il est vrai de plusieurs millions de dollars nécessaires à l'éducation, mais pour cela, le Québec doit renoncer, du moins pour le moment à certains de ses privilèges.

Par exemple, l'aide à l'enseignement technique et professionnel n'est pas inconditionnelle. Ainsi, M. Johnson ne peut l'appliquer au financement des constructions universitaires si essentielles au Québec. Quant à l'enseignement post-secondaire, la proposition finalement approuvée est inconditionnelle, mais moins avantageuse que la solution de rechange offerte par Ottawa. Enfin, en matière d'éducation des adultes, le premier ministre accepte les conditions posées par M. Marchand, selon lesquelles le gouvernement canadien se retirera éventuellement de ce domaine.

Comme on le voit, l'accord n'est pas entièrement conforme au concept nouveau des relations entre le pouvoir central et le Québec, concept en vertu duquel notre province doit exiger le respect intégral du pacte de 1867. C'est en se montrant plus généreux envers les provinces qui, dorénavant, semblent faire l'unanimité sur le retour à un concept constitutionnel plus réaliste, qu'Ottawa réussit à faire accepter ses propositions. Il conserve ainsi un droit de regard sur l'administration des argents consentis aux provinces.

Certes, est-il toujours plus facile de critiquer que de négocier et de conclure des accords satisfaisants. Il est assez rare, lors d'une conférence de ce genre, que les deux parties ne doivent pas chacune mettre de l'eau dans leur vin pour le rendre moins amer. Dans le cas présent, comme dans les cas précédents, les revendications québécoises sont naturellement des objectifs. L'important, cependant, n'est pas qu'on les atteigne entièrement mais que l'on réussisse à obtenir plus que ce dont on bénéficiait déjà. Or on peut dire, dans le cas actuel, même si l'accord n'est pas entièrement inconditionnel, qu'il constitue un pas en avant.

La double taxation en 1967

On ne saurait en dire autant, cependant, de la conférence sur la fiscalité ou les provinces obtiennent très peu du fédéral. La récupération des droits fiscaux est à ce point dérisoire qu'elle entraînera la nécessité d'une hausse des impôts dans plusieurs provinces qui, pour s'administrer sainement, ont besoin de fonds plus considérables. Ainsi en arrivera-t-on presque inévitablement à la double taxation, puisqu'il est déjà admis à Ottawa que, pour payer les subventions accordées aux gouvernements provinciaux et pourvoir à la hausse des prestations de vieillesse, il sera nécessaire d'augmenter l'impôt sur le revenu.

Il est regrettable qu'Ottawa ne comprenne pas les besoins provinciaux. Comme le précise M. Johnson, le pouvoir central ne sait que faire de ses surplus, et les provinces, elles, ne savent comment amortir leurs déficits. L'aspect le moins réjouissant de cette conférence pour le contribuable québécois est donc cette triste perspective d'une double taxation, alors que le coût de la vie très élevé gruge déjà considérablement le budget familial.

Ce qui étonnera certainement le contribuable, c'est qu'à l'issue des enquêtes fédérales et provinciales sur une meilleure répartition de la fiscalité et sur les taxes nuisibles et inutiles, on n'ait pas abordé ce problème en vue de lui trouver une solution. On s'étonnera également que les gouvernements au cours de leurs délibérations, n'aient rien dit de l'importance et de la nécessité de reviser cette constitution qui, en maints cas, est une cause de conflits entre le pouvoir central et les provinces. Nous nous enlisons dans une situation intolérable et dangereuse pour l'avenir.

Roland Gagné

La Voix de l'Est
Journal fondé en 1935

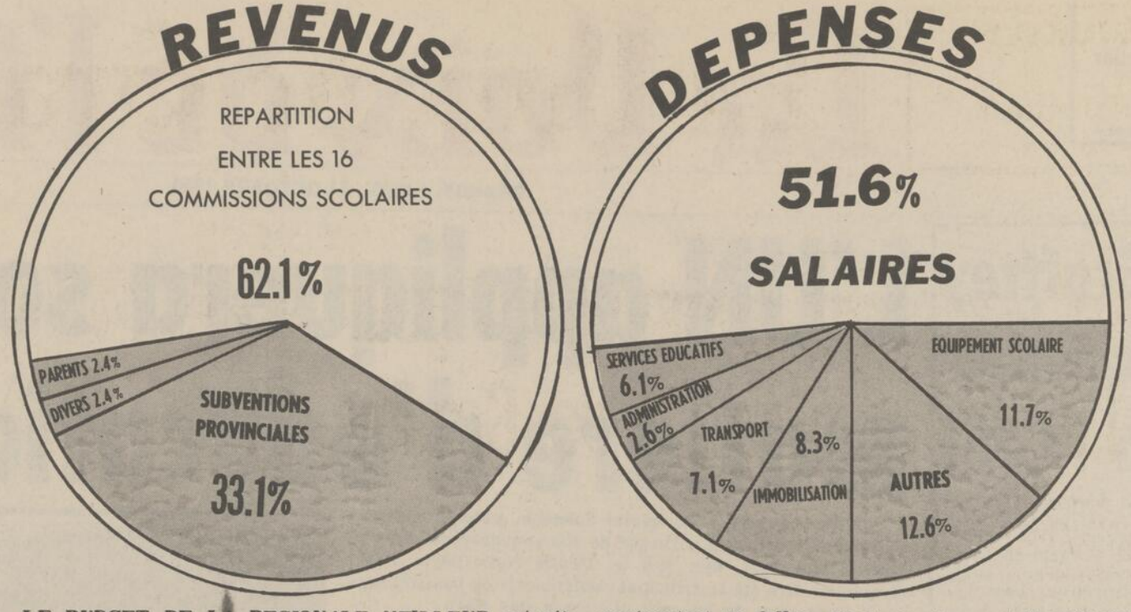
Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136, rue Principale, Granby..

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Par camelot	Par jour $0.10	Semaine $ 0.60		1 an $30.00
Par la poste	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$1.75	$4.75	$ 9.00	$15.00
Etats-Unis		$8.00	$14.00	$25.00
Autres pays			$14.00	$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".



LE BUDGET DE LA REGIONALE MEILLEUR prévoit, pour l'exercice financier 1966-67, des dépenses de $3,040,566 et des revenus de $2,787,666. Les deux graphiques ci-dessus illustrent la provenance de chaque dollar des revenus et la destination de chaque dollar des dépenses de la Commission scolaire régionale, chaque cercle représentant un dollar. Ainsi sur chaque dollar dépensé, 51.6 cents est destiné à payer les salaires des enseignants; alors que le ministère de l'Education fournit 33.1 cents de chacun de $2,787,666 que reçoit la Régionale.

(Graphiques par André Desnoyers)

ON AURA BEAUCOUP À DIRE SUR LE DERNIER TOME DU RAPPORT PARENT

GRANBY - Le dernier tome du rapport Parent sur l'éducation au Québec a été étudié et analysé par les membres du comité de planification scolaire de la Régionale Meilleur.

Le travail avait été divisé entre quatre sous - comités qui ont présenté leur rapport préliminaire, au cours de la dernière assemblée qui avait lieu au bureau de la Commission scolaire régionale, sur la rue Laurier. Les recommandations suggérées par chaque groupe ont été longuement étudiées par tous les autres membres, au cours de cette assemblée qui a duré de 8 heures du soir à 2 heures dans la nuit.

Tout est maintenant prêt pour la rédaction finale du rapport qui sera présenté à Québec, au Conseil supérieur de l'éducation qui a lancé cette enquête publique sur les deux derniers volumes du rapport Parent. Les recommandations du comité de planification de la Régionale Meilleur devront être soumises avant le 7 novembre, pour que les membres du Conseil supérieur de l'éducation puissent en prendre connaissance.

Le Conseil supérieur se rendra ensuite à Granby pour rencontrer le comité de planification et les autres citoyens intéressés à l'éducation, afin d'étudier en audience publique, le dernier tome du rapport de la Commission Parent.

Ces audiences publiques se dérouleront simultanément dans 14 centres métropolitains, de la province, et se poursuivront les 24, 25 et 26 novembre et les 1, 2 et 3 décembre.

Les mémoires des organismes consultés porteront sur les sujets traités par la Commission Parent dans les volumes quatre et cinq et sur les points spécifiques suivants: diversités religieuses et culturelles, les structures administratives et les rôles des parents et des enseignants.

Dans une quinzaine de jours environ, toutes les salles qui serviront aux audiences auront été louées et les détails matériels fixés. Un dispositif technique pour l'enregistrement sur ruban magnétique des témoignages a été mis sur pied, afin d'éviter toutes mauvaises interprétations ultérieures ou qui pourraient survenir pendant les séances.

NOUVELLES BRÈVES

Petite troupe

La plus petite force constabulaire britannique est une escouade écossaise de 20 hommes.

Nourriture pour tous

Les Etats-Unis ont exporté pour $1,000,000,000 de blé en 1965.

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR
MAIS
LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.

En vue d'un prochain congrès de professeurs

GRANBY---M. William Munroe, de Granby, nous informe qu'une conférence de presse aura lieu à l'hôtel Reine Elizabeth, à Montréal, jeudi, le 3 novembre, et qu'à cette occasion des renseignements seront fournis concernant le prochain congrès annuel de l'Association des instituteurs protestants du Québec.

Ce congrès est un évènement marquant dans la vie de cette association qui représente quelque 6,500 professeurs.

Granby au congrès des commissions scolaires catholiques du Québec

GRANBY--- M. J.A. Lemieux, de St-Césaire, a été délégué pour représenter la Régionale Meilleur à la Fédération des Commissions scolaires catholiques du diocèse de St-Hyacinthe.

M. Lemieux, ainsi que le président Bernard Légaré, les commissaires Lucien Lévesque, Antonio Lapierre et Wilfrid Léger, et l'administrateur Jacques Dubois, représenteront également la Régionale Meilleur au prochain congrès de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec. Le congrès de la FCSCQ se tiendra à Montréal, les 9, 10 et 11 novembre.



"La Compagnie Québec Propane Inc. a le plaisir d'annoncer la nomination de Monsieur Gérard Gougeon au poste de Surveillant des Ventes pour la région de Granby. Monsieur Gougeon est attaché à notre succursale de Granby. Il apporte beaucoup de connaissances et d'expérience à cette position ayant travaillé dans l'Industrie du propane pour environ 20 ans".

CINEMA "LE PLAZA"
"SAMSON CONTRE TOUS" En couleurs
avec Alan Steel

A L'AFFICHE
en couleurs
JERRY LEWIS
"Le tombeur de ces dames"

0

doublez votre argent avec l'émission du centenaire des Obligations d'Épargne du Canada

Les Obligations d'Épargne du Canada, émission du centenaire, vous offrent un rendement sans précédent: elles rapportent 5.48% en moyenne par année si vous les conservez jusqu'à l'échéance.

Les nouvelles obligations portent intérêt, comme suit: 5% pour chacune des quatre premières années, 5½% pour chacune des trois années suivantes, 5¾% pour l'année qui suit et 6% pour chacune des cinq dernières années — soit, au total, $72.25 d'intérêts par $100 d'obligations.

En outre et pour la première fois, ces nouvelles obligations vous permettent de composer l'intérêt. Pour profiter pleinement de cet avantage, laissez attachés à l'obligation tous les coupons d'intérêt annuel jusqu'au 1er novembre 1979. Vous recevrez ainsi un intérêt sur l'intérêt, soit $27.75 de plus par $100 d'obligations.

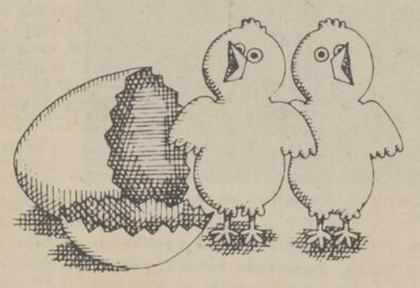
Si on additionne tous ces intérêts, leur somme totale s'élève à $100 par $100 d'obligations. C'est un moyen sûr de faire fructifier vos économies. DOUBLEZ VOTRE ARGENT avec des Obligations d'Épargne du Canada, émission du centenaire.

L'émission du centenaire comporte en plus tous les autres avantages qui ont fait des Obligations d'Épargne du Canada le placement préféré des Canadiens.

Elles sont toujours aussi faciles à acheter, au comptant ou par versements, de votre employeur, banque, caisse populaire ou courtier. Le minimum est de $50 et le maximum de $10,000. Toute personne résidant au Canada ainsi que toute succession peuvent en acquérir jusqu'à concurrence de cette limite.

Elles sont toujours aussi simples à encaisser, en tout temps, à toute banque au Canada, à leur pleine valeur nominale plus l'intérêt. Il suffit de présenter l'obligation à votre banque après avoir rempli la demande de remboursement qui y est imprimée et l'on vous remettra immédiatement votre argent.

Et n'oubliez pas qu'elles sont plus que jamais bonnes à garder, car elles offrent un rendement sans précédent et rapportent un intérêt sur l'intérêt. DOUBLEZ VOTRE ARGENT avec des Obligations d'Épargne du Canada, émission du centenaire.



C-66F

HOTEL SOUTH STUKELY
(Au Petit Canot)
Nouvelle administration
Orchestre tous les soirs de la semaine

La Voix de Granby

HUILE A FOURNAISE — WHITE ROSE — HUILE A POELE
Pour une meilleure qualite exigez
LES HUILES GR INC.
CHAUFFAGE ASSURE
G. CHOQUETTE 378-2172
R. WILCOTT 378-2171

LUNDI, 31 OCTOBRE 1966

Les Loisirs se déclarent compétents pour administrer l'aréna municipale de Granby

GRANBY -- Les Loisirs de Granby Inc. sont administrés par des représentants de tous les citoyens de Granby et ils ont la compétence d'administrer l'aréna municipale actuellement en construction. Cette compétence est prouvée par les nombreuses activités récréatives dont les Loisirs ont la responsabilité, tant chez les adultes que chez les jeunes et les adolescents.

Une telle mise au point a été faite par trois dirigeants des Loisirs de Granby Inc., lors de l'émission radiophonique " Sportifs, vous avez la parole" entendue, samedi après-midi de midi et trente à 1h.30, sur les ondes de CHEF. Les trois invités de l'animateur Bernard Brodeur étaient M. Bernard Godue, président, et MM. Marcel Gendreau et Yoland-Paul Ferland, vice-présidents des Loisirs de Granby Inc.

Les représentants des Loisirs n'ont cependant pas émis une déclaration précise concernant ce que l'organisme municipal entrevoit comme structures administratives pour la future aréna. Dès le début de l'entrevue, M. Bernard Godue à d'ailleurs déclaré que les Loisirs voulaient démentir des "rumeurs fausses, selon lesquelles l'organisme voudrait monopoliser l'administration de l'aréna, des sports et même du club de hockey les Vics de Granby" "C'est là une affirmation gratuite de la part d'un individu qui a voulu expliquer les intentions des Loisirs qui ne sont d'ailleurs pas encore rendues publiques" a poursuivi le président des Loisirs de Granby Inc..

L'entrevue de M. Bernard Brodeur avec les représentants des Loisirs avait été faite vendredi, et enregistrée sur ruban magnétique. C'est donc dire que ni M. Godue M. Gaudreau ou M. Ferland n'était en studio, hier après-midi, alors que les auditeurs étaient invités à téléphoner à CHEF pour exprimer leur opinion sur l'entrevue, enregistrée la journée précédente.

Des sept ou huit appels téléphoniques qui ont suivi l'entrevue, il semble qu'aucun n'ait été logé par une des trois personnes interrogées la veille. D'ailleurs, aucun des auditeurs qui a téléphoné relativement à la question de l'aréna ne s'est identifié positivement. Cependant une des personnes qui a téléphoné le plus souvent serait M. Gaston Fausse. Si on s'en tient aux paroles prononcées par cette personne, il est assez facile de l'identifier à X "l'individu aux affirmations gratuites" auquel les dirigeants des Loisirs faisaient allusion et "au membre du comité de l'aréna qui a remis sa démission" soit M. Gaston Fausse.

De toute façon cette personne considère les Loisirs comme un un corps d'organisation, et non d'administration, et par conséquent, "ils ne peuvent pas administrer l'aréna". "Je ne veux pas détruire les Loisirs, a déclaré l'auditeur. Au contraire je suis prêt à collaborer avec eux comme je l'ai fait par le passé. D'ailleurs ils se sont détruits eux-mêmes dans la mise-au-point qu'ils viennent de faire. Je me demande quand ils se tiendront tranquilles. Je pourrais sortir des choses qui ne feraient pas plaisir à certains, si on m'accule au mur"

Cette personne s'est plainte du fait que les dirigeants des Loisirs se soient attaqués à elle. Un autre auditeur devait cependant téléphoner pour féliciter les administrateurs des Loisirs de leurs mise au point et de "leur intelligence et délicatesse, ayant évité de nommer la personne, "l'individu" dont ils parlaient"

Deux auditeurs ont d'ailleurs émis l'opinion qu'il n'appartient qu'au conseil municipal de nommer les administrateurs de l'aréna. D'autres personnes ont soulevé le sujet de la décision des Loisirs de Granby d'enlever à M. Jean-Paul Bernier président du comité de l'aréna, le mandat qui lui avait été confié pour préparer un rapport aux autorités municipales concernant l'administration de l'aréna. Une personne a même invité les Loisirs à venir s'expliquer sur les ondes de CHEF, en présence de M. Jean-Paul Bernier.

De leur côté, les trois dirigeants des Loisirs qui ont été interrogés ont principalement pris la parole pour expliquer les structure de l'organisme, ainsi que les activités dont il s'occupe. Ainsi M. Yoland-Paul Ferland a expliqué que le conseil-exécutif se compose de sept personnes élues par les 21 membres du conseil d'administration qui représentent eux-mêmes tous les citoyens de Granby.



LA SECTION Moreau de l'Association professionnelle catholique des voyageurs de commerce s'est réunie, samedi soir, pour prendre part au souper du nouveau président élu. Nous remarquons ici, dans l'ordre habituel, Mme Paul Favreau et M. Paul Favreau, président ex-officio; Mme Sarto Lefebvre et M. Sarto Lefebvre, président nouvellement élu; Mme Maryel Lapatrie et M. Gérard Lapatrie, vice-président.
(Photo: Jean-Paul Matton)

M. Sarto Lefebvre élu président de la section Moreau de l'APCV

GRANBY --- L'Association professionnelle catholique des voyageurs de commerce, section Moreau, s'est élue, samedi soir, un nouvel exécutif.

Le nouveau bureau de direction est composé de: MM. Sarto Lefebvre, président; Gérard Lapatrie, vice-président; Guy Gendreau, secrétaire; Guy Daoust, trésorier; Gérard Cadotte, Edgar Côté, Gilles Daniel, Joseph Deval, Charles-Edouard Faucher, Paul Favreau, président ex-officio; Claude Fréchette, Marcel Gendreau, Jacques Lemonde, Paul Nadeau et Fernand Parent, tous directeurs. Le père Lou Bélisle a de nouveau été réélu aumônier de l'association.

Le président sortant, M. Paul Favreau, remerciant ses confrères pour leur appui au cours de son terme à la présidence, a tenu à souligner la magnifique expérience qu'il venait de vivre. Le nouveau président, M. Sarto Lefevre, précisa que le renouveau au sein de l'association, cette année, avait fait place à la coutume des années dernières et que de nouvelles figures venaient de faire leur apparition. Il précisa qu'une année des plus fructueuses s'annonçait pour les membres de l'APCV. Il termina en présentant son bureau de direction.

L'aumônier, le Père Lou Bélisle, félicita l'exécutif sortant de charge et souhaita la bienvenue aux nouveaux membres élus. Il rappela que le mouvement des voyageurs de commerce comptait quelque 90 membres, à Granby, et qu'il était nécessaire à tous et à chacun de faire preuve de collaboration pour assurer la progression du recrutement.

5 blessés sur les routes de la région en fin de semaine

GRANBY--- La route a fait cinq blessés au cours de la fin de semaine qui vient de se terminer, dans notre région.

DERAPAGE

Un automobiliste a été grièvement blessé lorsque l'automobile qu'il conduisait a dérapé pour ensuite s'arrêter sur un arbre, sans le Rang Séraphine, une route secondaire qui débouche sur le chemin Canaan. L'impact est survenu tard dans la soirée de samedi.

Le blessé est M. Jean-Baptiste Harrison, âgé de 39 ans et domicilié au 50, rue St-Hubert, à Granby. Il a été transporté à l'hôpital St-Joseph de Granby par l'ambulance de la maison Girardo & Ménard, de Granby. Etant donné la gravité de son état, on aurait exigé son transfert dans un hôpital de la métropole. M. Harrison aurait subi une fracture du crâne.

Un autre occupant du véhicule, M. Gilles Gazaille, de la même adresse, a également subi des blessures dans cet accident. Il a été conduit à l'Hôpital de Granby mais a pu réintégrer son domicile par la suite.

3 BLESSES

Une collision impliquant trois automobiles a fait trois blessés, hier après-midi, sur la route numéro 1, à environ un mille et demi de Waterloo, vers 12h. 45.

Deux blessés ont été conduits à l'Hôpital St-Joseph de Granby par l'ambulance de la maison Girardo & Ménard. Il s'agit de M. et Mme Godfrey Mellings, domiciliés au 30, rue Labonté, à Longueuil.



MM. J. LAGLOIRE ET A. BEDARD de Granby ont été les représentants de la section de Granby à la remise des diplômes VA de l'université de Sherbrooke et de l'APCV à Saint-Hyacinthe. De gauche à droite nous apercevons MM. André Bédard, nouveau vendeur agréé; Guy Descôteaux, président de la section de Saint-Hyacinthe; Jacques Lagloire, nouveau VA; et Claude Daigneault, directeur de la publicité au journal La Voix de l'Est, à Granby.



REUNION du Comité de l'Album de Granby, formé par un groupe de citoyens. M. Marcel Lamothe en a été élu président. On remarque sur cette photo, de gauche à droite: Laurette Blais, secrétaire; Jacques Lamothe, directeur, section industrie; Raymond Bédard, des Publications Agendex; Marcel Lamothe, président; Danielle Hébert, vice-présidente; Gilles Labrie, directeur, section commerce; Rodolphe Jacob, directeur, section professionnels. (Photo Lavigne)

Le Comité de l'Album de Granby maintenant formé

GRANBY---L'idée de publier un album d'un genre tout nouveau sur Granby a fait rapidement son chemin et a suscité un grand intérêt parmi un groupe de citoyens dynamiques, rapporte-t-on.

On se souviendra que récemment une conférence de presse, réunissant des personnalités de divers milieux de la ville, dont son Honneur le Maire Paul Trépanier, avait été organisée par les Publications Agendex pour expliquer les grandes lignes du projet.

C'est à la suite de cette conférence de presse que se formait le Comité de l'Album de Granby, dont le nouveau président est M. Marcel Lamothe. Les autres membres du Comité, élus lors d'une récente réunion sont: Mlle Danielle Hébert, vice-présidente, Laurette Blais, secrétaire, Rodolphe Jacob, directeur, section professionnelle, Jacques Lamothe, directeur section industrielle, Gilles Labrie, directeur, section commerciale, Danielle Lamothe, rédactrice.

Le Comité de l'Album de Granby s'est fixé comme but de présenter à la population de Granby un album dont tous pourront être fiers. Un album qui deviendra une nécessité pour chaque foyer. Un album qui fera office d'embassadeur et aidera à faire mieux connaître et apprécier Granby.

L'Album de Granby étant l'affaire de tous, le Comité compte sur la collaboration de chacun et accepterait avec joie toute forme de contribution à sa préparation. Les organisations sociales, culturelles et sportives sont invitées à y faire connaître leur mouvement. De même, les personnes intéressées à y faire paraître une courte biographie dans le chapitre "Les Personnalités de ma ville" obtiendront toutes les informations nécessaires en s'adressant au secrétariat du Comité: Mlle Danielle Hébert, vice-prés. tél.: 372-7211

5 blessés et $1,700 de dégâts dans deux collisions à Granby

GRANBY (R.L.) -- Seulement deux collisions importantes sont survenues dans les limites de notre ville, au cours de la fin de semaine qui vient de se terminer. C'est ce que nous rapporte la Sûreté municipale de Granby.

En effet ces deux accidents, qui se sont produits samedi après-midi et samedi soir, ont fait cinq blessés et causé des dommages matériels pour environ $1,700.

Le plus tragique de ces accidents est survenu à l'angle du Boul. Leclerc et de la rue Dufferin, lorque deux véhicules sont entrés en collision. Quatre voitures impliquées.

Il s'agit de Mme Pauline Guay, 28 ans, domiciliée au 443, rue Rivière, à Cowansville; le jeune Réal Guay, 8 ans, de la même adresse; et Mlle Nicole Martel, âgée de 21 ans, de Brigham. Tous trois voyageaient à bord du véhicule conduit par M. Denis Guay, 30 ans, du 443 rue Rivière, à Cowansville.

Aucune de ces personnes qui ont été conduites à l'hôpital St-Joseph de Granby a été hospitalisée. Les dommages à la voiture de M. Guay sont de l'ordre de $420.

Mme Rose Leclerc, 35 ans, domiciliée sur la route rurale no. 5, à Granby, qui était passagère dans la camionnette conduite par M. Rolland Leblanc, 40 ans, également de la R. R. No 5, à Granby, a subi des blessures légères dans l'impact. Les dommages à la camionnette se chiffrent à environ $150.

Les constables G. Jacques et P.E. Robert, de la Sûreté municipale de Granby, ont enregistré les constatations d'usage.

DOMMAGES DE $1,200

L'autre collision s'est produite vers 6h. 35, à l'intersection de la rue Principale et Denison. En plus de faire un blessé, l'accident a causé des dommages matériels de l'ordre de $1,200.

M. Maurice Trépanier, 54 ans, demeurant au 157, rue St-Urbain, à Granby, a subi de légères blessures lorsque sont automobile a heuté le véhicule conduit par M. Léo Lambert, 49 ans, domicilié au 800, rue Du Souvenir, à Sherbrooke.

Les dommages subis par les automobiles sont de $900. et $300 respectivement.

Les syndiqués fêteront M. C. Girard le 12 novembre

GRANBY - La soirée que les délégués des différents syndicats affiliés au Conseil central des syndicats nationaux de Granby ont convenu d'organiser pour souligner le départ de M. Claude Girard, agent d'affaires de la CSN, aura lieu samedi le 12 novembre, au motel Le Grand-Bien à Granby.

La date et l'endroit de la soirée ont été fixés au cours d'une réunion de l'exécutif du Conseil central tenue sous la présidence de M. Armand Demers. L'assemblée générale avait d'ailleurs elle-même décidé de laisser à l'exécutif la tâche d'organiser la soirée.

M. Claude Girard, agent d'affaires de la CSN, doit effectivement quitter Granby lundi pour se rendre à Québec, où il continuera à travailler pour la Confédération des syndicats nationaux.

Tous les syndiqués seront invités à la soirée du 12 novembre. Les autorités de la CSN seront représentées. L'entrée sera gratuite.

MM. Armand Demers et Gérard Messier, respectivement président et secrétaire du Conseil central, s'occupent eux-mêmes de l'organisation de la soirée.

Autres nouvelles de Granby à lire en pages 2, 4, 6, 8 et 16

Gagnez Chez
$400. en argent à gagner CARNAVAL D'AUBAINES 24 octobre à novembre
DISTRIBUTEUR de L'EST
Escompte de 50%
Bagues à diamant
Montres—bijoux

Quartier No 4 "CENTRE"



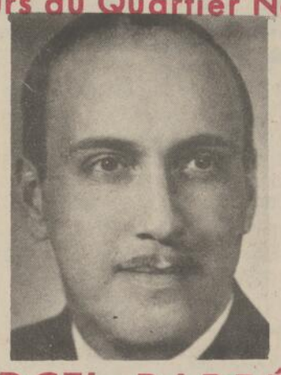
ENCORE BEAUDRY
L'homme de la victoire le 6 novembre
Org. B. Beaudry

Dimanche 6 Novembre
HOTEL Mont Shefford
NE MANQUEZ PAS NOTRE SUCCULENT BUFFET ... FROID
AVEC ORCHESTRE DE DANSE
LE PREMIER DIMANCHE DE CHAQUE MOIS
$3.50 PAR PERSONNE

CUIR — KID SUEDE
le plus grand choix,
la plus haute qualité,
les plus bas prix...au tout
au tout nouveau
SALON du CUIR
à compter de $89.
chez
(toilles et couleurs assorties)
Laflamme FOURRURE
328, Principale
Granby

THEATRE PALACE GRANBY FR 2-4466
A L'AFFICHE CE SOIR!
VOTRE DERNIERE CHANCE DE VOIR
ANGÉLIQUE #1 + ANGÉLIQUE #2
DANS UN SEUL PROGRAMME !
ANGÉLIQUE # 1 — Angélique MARQUISE DES ANGES
ANGÉLIQUE # 2 — Merveilleuse Angélique
SCOPE COULEURS
EN PLUS: LE MOULIN ROUGE
Programme complet à compter de 7.20

Electeurs du Quartier No 4



MARCEL BARRÉ
est l'unique candidat propriétaire de votre quartier
. MARCEL BARRE habite VOTRE quartier depuis 45 ans.
. Ses INTERETS, SONT DONC les VOTRES.
. Il est payeur de taxes COMME VOUS.
. Il n'est pas interessé, COMME VOUS, à voir les taxes augmenter.
. Locataires et Propriétaires, du quartier No 4, vous avez droit, VOUS AUSSI, à un représentant qui habite VOTRE quartier.
. Le 6 novembre prochain. Votez pour Vous. Votez pour VOTRE quartier. Votez MARCEL BARRE.
. MARCEL BARRE, protégera VOS INTERETS, les INTERETS DE VOTRE quartier.
Pour un échevin qualifié, et des taxes modérées,
Votez MARCEL BARRÉ
L'UNIQUE CANDIDAT PROPRIETAIRE DE VOTRE QUARTIER
Nous voulons Barré
Cette annonce est publiée et payée par le comité d'organisation de Marcel Barré

à l'oeuvre!

CONCOURS des Pages Bleues
Numéro gagnant de la semaine.
NO.....5443
Veuillez corriger l'erreur de:
DE MURI—SANTAROSSA ENR. 372-5088.



Aussi célèbre que Célestins
(mais depuis moins longtemps), car VICHY CÉLESTINS est une eau diététique appréciée dans le monde entier depuis plus de 2,000 ans, et convient à tous, aux enfants comme aux adultes. Aidez votre digestion en buvant quotidiennement VICHY CÉLESTINS. IMPORTÉE DE FRANCE, CÉLESTINS est la seule authentique EAU DE VICHY vendue au Canada.
Méfiez-vous des imitations, exigez toujours
VICHY CÉLESTINS
l'eau qui fait... du bien!
32 OZ. 59¢ — 16 OZ. 39¢ — 8 OZ. 2 pour 49¢

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

M. Philippe Pariseault est le titulaire du 7e cours de la série "Exécutif junior"

GRANBY -- M. Philippe Pariseault, gérant général de la Coopérative agricole de Granby, sera titulaire ce soir, au programme "Exécutif junior" de la Jeune chambre de Granby, à l'école secondaire Sacré-Coeur, à compter de 7 heures 30. Le septième cours de cette série portera sur la vente, la mise en marché et la publicité.

M. Pariseault est natif de Québec, le 11 mars 1915, du major Eugène Pariseault et Graziella Bélanger. Il fit ses études primaires à Montréal, son cours classique au collège de l'Assomption, passa par la Faculté de Philosophie et l'Université d'Ottawa et fut licencié en sciences agricoles à l'Institut agricole d'Oka, en 1941. L'année suivante, il fut gradué tous diplômes de l'Ecole de laiterie de St-Hyacinthe.

Il fut d'abord directeur technique de 1942 à 1945 pour les Produits laitiers Laurentide et les Produits laitiers Bellechasse, puis gérant pour ces mêmes firmes de 1945 à 1951. Il arriva à la coopérative agricole de Granby en 1955 où il fut gérant de la production et gérant général l'année suivante, poste qu'il occupe depuis.

Il fait partie d'une foule d'organismes et d'associations laitières. Il est ou il fut président, vice-président, directeur ou membre de ces organismes.

M. Pariseault est aussi directeur de la division de l'Industrie laitière à la Coopérative fédérée de Québec, à Montréal et membre de la Régie des Marchés agricoles de la province de Québec.

M. Pariseault à fait de nombreux voyages d'études sur les techniques de production et l'administration d'industrie e-méricaines ainsi que la recherche et l'étude des marchés d'exportation de la plupart des pays de l'Amérique du Sud, de l'Amérique Centrale et d'Europe.



M. Philippe PARISEAULT



UN BANQUET a été servi aux invités d'honneur et aux officiers du conseil 1093 des Chevaliers de Colomb de Granby, à l'occasion de leur journée d'initiation. Les convives étaient réunis au Motel Bonsoir. Sur cette photo, dans l'ordre habituel, MM. Jean-Marie Dupont, député du district No. 5, qui a présidé la journée d'initiation de 58 nouveaux chevaliers; Henri Martin, ex-grand chevalier, qui remplaçait M. Bertrand Duhamel, retenu pour des raisons personnelles; Rév. Père Jean Vanschee, de la société du Verbe Divin, inquisiteur au second degré; M. le curé E.-L. Paul-Hus, aumônier du conseil 1093; MM. Gilles Galipeau, député grand chevalier; O'Neil Rodrigue, ex-grand chevalier; Adrien Dubois, grand Chevalier de l'Ange-Gardien.

Initiation de 58 nouveaux Chevaliers au conseil 1093

GRANBY -- L'initiation de 58 nouveaux chevaliers au premier, deuxième et troisième degré, s'est déroulée, au cours de la journée d'hier, au conseil 1093, des Chevaliers de Colomb de Granby.

Cette journée était sous la présidence de M. Jean-Marie Dupont, député du district numéro 5. L'officier conférant était M. Lionel Chouinard, député du district no 32, de Montréal.

Le premier et le second degré ont été conférés par les officiers du conseil 1093, de Granby, dont MM. O'Neil Rodrigue, ex-grand chevalier; Henri Martin, également ex-grand chevalier, qui a remplacé M. Bertrand Duhamel, grand chevalier, retenu à l'hôpital par un accident; Gilles Galipeau, député grand chevalier; et Roger Rochon, cérémoniaire du conseil 1093. L'initiation des nouveaux chevaliers à ces deux degrés a eu lieu à la salle du conseil, rue Dufferin.

Le troisième degré a été conféré par M. Lionel Chouinard, de Montréal, à la salle paroissiale de l'église St-Benoît, devant plus de 500 membres.

La journée a été clôturée par un banquet qui a réuni 300 convives à la salle du conseil 1093. L'organisation de ce banquet avait été confiée à M. Ernest Prémont.

M. Jean-Marie Dupont a fait remarquer que ce fut une journée magnifique pour tous les membres, nouveaux et anciens, qui ont assisté à l'une ou l'autre des cérémonies.

Il signale aussi la présence de l'aumônier du conseil 1093, M. l'abbé Edouard-Léon Paul-Hus, curé de la paroisse St-Benoît de Granby.

Un groupe imposant de 58 membres ont été initiés chez les Chevaliers de Colomb, hier après-midi, au conseil 1093, de Granby. On compte 42 membres de Granby, 12 de l'Ange-Gardien, deux de Saint-Paul et deux de Saint-Césaire.

Voici la liste de tous les nouveaux initiés aux Chevaliers de Colomb: MM. les curés Joseph Poitevin et Roland Salvail, respectivement de la paroisse St-Joseph et Notre-Dame; M. l'abbé Réginald Deslandes, vicaire à la paroisse St-Joseph; Me Guy Arsenault; MM. Phanor Berger, Alain Bernard, Michel Bernard, Sarto Bernard, J.A. Roger Bernier, Jean-Paul Bouchard, Jean-Luc Bousquet, Adrien Choinière, Vianney Côté, Raoul Courtemanche, Lorenzo Dubois, Raymond Desmarteaux, Gaston Duguay, Jean-Louis Desmarteaux, Roméo Duguay, Gilles Desormeaux, André Dupuis, Jean-Guy Filiatrault, Claude Forget, André Hamel, Léo Hamel, Lucien Jean, Georges Jeanneau, Marc Lacroix, Gilles Laflamme, Claude Lafortune, Jacques Langelier, Roger Langlois, André Laplerre, Jeannot Lavoie, André Maurice, Guy Maurice, Martin Morin Edgar Morneau, Philippe Pinard, Gilles Robin, Denis Têtreault, et Gilles Verreault, tous de Granby; MM. Claude Alix, Serge Buissière, André Campbell, Raymond Dion, Louis Dupuis, François Lapalme, Hector Lussier, Jean Monty, Claude Robert, Gilbert Tarte, Jacques Tarte, et Michel Tarte, tous de l'Ange-Gardien; MM. Guy Bernard et Raymond Blais, de St-Paul d'Abbotsford; MM. Réal Letourneau et Antoine Martel, de St-Césaire.

Le feu rase au sol une remise à Bromont

BROMONT - Un incendie a rasé au sol, hier après-midi, une grange dans laquelle étaient remisés trois rouleaux à neige et une pelle, sur la route 1A, dans les limites de Bromont. Les pertes matérielles se chiffrent à environ $4,000.

Le feu a débuté vers 4h. 45, hier après-midi dans le grenier de la grange et serait dû à un court-circuit.

Le chef des pompiers aidé de plusieurs volontaires ont tenté mais en vain de circonscrire le sinistre. Il faut dire en passant que la municipalité de Bromont est équipée d'un vieux camion à incendie qui ressemble plutôt à une antiquité.

Les sapeurs n'ont pratiquement par arrosé le brasier et quelques instants après le début de l'incendie, les flammes avaient complètement rasé la remise.

Toutefois, les lueurs dégagées par le foyer d'incendie ont attiré plusieurs badaux, car à certains moments, on pouvait les distinguer de l'Autoroute des Cantons de l'Est, à quelques milles de l'endroit.

Rejoint au téléphone, le secrétaire de la ville, M. Conrad Charbonneau, nous a confirmé la cause probable de l'incendie et le montant des dégâts, qui sont de $2,000 pour la bâtisse et de $2,000 environ pour l'équipement qui se trouvait à l'intérieur.



Voici tout ce qui reste de la remise qui a été rasée au sol, hier après-midi, à Bromont. Les dégâts s'élèvent à environ $4,000. (Photo: Guy Cardinal)

Les Petits chanteurs du Mont-Royal, à Granby, demain soir

GRANBY--- Le premier des six concerts des Jeunesses musicales du Canada pour la saison 1966-67, à Granby, sera présenté, demain soir, à 8 heures, en la salle de l'école secondaire du Sacré-Coeur, au 150 de la rue Lansdowne. On pourra alors entendre un récital du groupe vocal des Petits chanteurs du Mont-Royal.

Ceux qui ne se sont pas encore procurés des billets donnant droit à la série des six concerts peuvent le faire en s'adressant à M. Yves Ménard, président de la section JMC-Granby. On sait que cette année, il n'y aura qu'une seule représentation de chaque concert, le spectacle en matinée pour les étudiants ayant été cancellé, en raison d'un programme d'études trop chargé dans nos écoles. Tous les concerts seront présentés, en soirée, dans la salle de l'école Sacré-Coeur, où des sièges seront réservés à l'intention des adultes.

Programme

Pour répondre à la demande générale de toutes les directions d'écoles, des pièces faciles et à la portée de la masse seront inscrites au programme du concert de demain soir. Ceux qui ont déja entendu les Petits chanteurs du Mont-Royal savent déjà que le récital sera de nature à plaire à tous ceux qui se rendront à l'école Sacré-Coeur, mardi soir.

La Maîtrise des Petits chanteurs du Mont-Royal est une école de musique qui a été fondée en 1956. On estimait que le recrutement de jeunes garçons dont la pureté de la voix n'a pas encore été altérée constituait le meilleur moyen d'assurer un accompagnement musical de haute qualité aux cérémonies liturgiques qui se déroulent à l'Oratoire St-Joseph de Montréal.

Les candidats à la maîtrise des Petits chanteurs sont recrutés parmi les enfants moins favorisés par la fortune, mais qui sont doués de talents intellectuels et musicaux supérieurs. Ces jeunes habitent le "Manoir des Petits chanteurs", une grande partie de l'année et ils y reçoivent, en plus de l'instruction scolaire obligatoire, une formation et une culture professionnelle de musiciens chanteurs.

Le directeur actuel de ce choeur est le R. Père Léandre Brault, c.s.c., qui a séjourné pendant deux ans dans les grands centres culturels de l'Europe où il a pu étudier à loisir l'organisation des grandes maîtrises européennes.

2 enfants d'Acton ont été blessés dans des accidents

ACTON VALE (AC) -- Deux jeunes enfants ont été blessés dans deux accidents légers survenus dans les limites d'Acton Vale. Le premier accident est survenu sur le Boulevard Roxton alors qu'une fillette, Ginette Quesnel, fille de M. et Mme Lionel Quesnel de Sherbrooke a été renversée par une automobile conduite par M. Dollard Lanoie d'Acton Vale. La fillette a été transportée à l'Hôpital de Sherbrooke pour y être pansée et y subir divers examens. La police municipale a procédé aux constatations d'usage dans cet accident.

L'autre accident s'est produit sur la rue Du Marché alors qu'une enfant de 3 ans et demi a subi de légères contusions aux jambes. Le bambin aurait apparamment été assis sur le bord du trottoir ayant les jambes sous le véhicule de Mme Lucienne Ducharme qui était alors en stationnement. En regagnant son automobile, du côté opposé la conductrice ne pouvait voir l'enfant et elle démarra. Mais au même instant elle entendit quelqu'un crier et elle arrêta immédiatement son véhicule ce qui sauva l'enfant. La police nous a rapporté que les blessures de l'enfant ne sont pas sérieuses. Après l'incident on le transporta chez le Dr Roger Gauthier qui ordonna son transport à l'Hôpital pour examens.

Des dommages pour environ $ 90 ont été enregistrés dans un accrochage entre une Météor 1965 conduite par M. Simon Lussier de St-Théodore d'Acton et une Chrysler 1962, conduite par M. Rémi Gauthier d'Acton Vale.

Un autre léger accident impliquant deux autos est survenu à l'angle des rues Mac Donald et Blvd St-André. Des dommages pour environ $100 ont été causés aux deux véhicules dont un était conduit par Léopold Bourbeau de Ville Jacques-Cartier et l'autre par M. Lionel Mailhot d'Acton Vale.

FLEURS

Fleurs livrées partout dans le monde

Maison Montcalm

FLEURISTE

votre fleuriste F.T.D. depuis 21 ans

210 York Granby

372-3925

Nécrologie

BEAUREGARD - A l'hôpital St-Joseph de Granby, le 29 octobre 1966, à l'âge de 78 ans est décédé M. Omer Beauregard, époux de Dorila Fontaine demeurant à Roxton Pond. Les funérailles auront lieu lundi, le 1 octobre. Le convoi funèbre partira des salons Victor Rochon, 48, rue Principale, à Roxton Pond pour se rendre à l'église paroissiale de l'endroit où le service sera célébré à 4h. p.m. et de là au cimetière de Roxton Pond, lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

Directeurs de Funérailles

Girardot & Ménard Ltée

SALONS 223 PRINCIPALE
FUNERAIRES 170 DUFFERIN

Ambulances — Lits de malades

Bur.: 225 Principale — Granby

FR. 2-4498 — FR. 2-3422

(19-1-64)

Granby Granite enr.

ANDRE MENARD, prop.

Lettrage et Réparation

Vendeur autorisé

Rock of Ages

451 Dufferin 372-7729

Granby

J.-A. LESIEUR ENR.

Directeur de funérailles

Service d'AMBULANCE

SALONS FUNERAIRES MODERNES

Granby, P.Q. Tél. 372-3309

255 Principale - 411 Notre-Dame

Bureau : 1, rue Paré

PROFITEZ D'UN ESCOMPTE SPECIAL POUR L'HIVER

150 modèles de monuments

10 couleurs de granit



Achetez directement du manufacturier

C. DAIGLE

Monuments enr.

Manufacturier

Lettrage au cimetière.

818 Principale Granby

Tél: 378-7388

353 Girouard St-Hyacinthe

774-4137

M. O. Beauregard meurt à 78 ans

ROXTON POND --- M. Omer Beauregard, époux de Dorila Fontaine, demeurant à Roxton Pond, est décédé samedi, le 29 octobre, à l'hôpital St-Joseph de Granby, à l'âge de 78 ans et neuf mois.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil six fils: MM. et Mmes Victor, Edgard et Yvon Beauregard, de Granby; Noël, de Montréal; Aimé et Rénald, de Roxton Pond; une fille; Mme Edmond Chaput, (Antoinette), de St-Valérien; un frère: M. Arthur Beauregard, de Granby; ainsi que plusieurs petits enfants.

La dépouille mortelle est exposée aux salons Victor Rochon, 48, rue Principale, à Roxton Pond.

Les funérailles auront lieu cet après-midi, lundi, le 31 octobre, à 4 heures, en l'église de la paroisse de Roxton pond et l'inhumation suivra au cimetière de l'endroit.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

Transactions

ST - ANGELE DE MONNOIR (DNC) - - M. Lucien Jetté a acheté la propriété de M. Lucien Carrier, de Montréal. La maison est située au village de Ste-Angèle de Monnoir.

M. Léopold Lefrançois, de Marieville, a acheté la ferme de M. George Vinderlinden, dans le rang de la grande ligne.



L'ASSOCIATION LIBERALE FEDERALE du comté de Shefford avait organisé une soirée récréative, samedi soir, au cours de laquelle quelque 600 personnes ont célébré la victoire de M. Louis-Paul Neveu, qui remonte à près d'un an. M. Neveu a lui-même pris la parole pour remercier les organisateurs et les personnes présentes, et pour demander à tous les citoyens de Shefford de conserver l'enthousiasme dont ils ont fait preuve, samedi soir. Sur la photo, de gauche à droite, nous apercevons les principales personnalités qui étaient présentes à cette soirée: MM. Louis Jolin, président de l'Association libérale fédérale de Shefford; le sénateur Jean-Paul Deschatelets; le député Louis-Paul Neveu; Wilfrid Cadotte, organisateur de la soirée. M. Bernard Pilon, député de Chambly-Rouville et whip du parti libéral fédéral, était absent au moment de la photographie. (Photo Matton)

Plus de 600 personnes rendent hommage au député L.-P. Neveu

GRANBY -- Des certificats de membres du conseil consultatif des gouverneurs de l'Association fédérale du comté de Shefford ont été remis à plusieurs personnes, samedi soir, au cours de la soirée qui avait été organisée, au Domaine Léonard, pour célébrer la victoire électorale du député de Shefford, M. Louis-Paul Neveu.

Les invités d'honneur à cette soirée étaient l'honorable Jean-Paul Deschatelets, ancien ministre des Travaux publics dans le cabinet fédéral, et M. Bernard Pilon, député de Chambly-Rouville et whip du parti libéral fédéral. La soirée était présidée conjointement par Me Louis Jolin, président de l'Association libérale fédérale de Shefford, et M. Wilfrid Cadotte, organisateur de l'association.

Des certificats de membre honoraire du conseil consultatif des gouverneurs ont d'ailleurs été remis au sénateur Deschatelets et à M. Pilon, de même qu'à M. P.-Horace Boivin et M. John Miner. Plusieurs partisans libéraux de Shefford ont reçu un certificat de membre, en raison de leur dévouement pour l'association libérale, dont M. Louis-Paul Neveu, député actuel, M. Arthur Maheu, candidat à l'élection provinciale et M. Marcel Boivin, ex-député fédéral.

Prenant la parole pendant quelques minutes, le député Neveu a déclaré que tous les électeurs de son comté pourraient connaître le travail de M. Neveu à Ottawa, en prenant connaissance d'un rapport complet sur son mandat qui sera dressé à tous les citoyens du comté. "Si vous êtes satisfaits de mon travail, déclarait M. Neveu, vous m'accorderez votre appui et votre aide, afin que tous ensemble, nous travaillions à l'avancement du Canada, de la province de Québec, et du comté de Shefford. Nous avons besoin de votre enthousiasme pour développer l'économie canadienne."

"A Ottawa, poursuivait le député de Shefford, je m'efforce d'être l'homme des réalisations qui veut faire honneur à la population qui lui fait confiance."

En présentant M. Louis-Paul Neveu, le président de l'Association libérale fédérale de Shefford, Me Louis Jolin, a déclaré que le député de Shefford est devenu, en un an, le député le plus connu du Canada, de par son action à Ottawa. M. Bernard Pilon a également rendu hommage au travail de son confrère à la Chambre des communes, dans un discours qui s'est perdu dans le bruit et les chuchotements d'une foule impatiente de reprendre la danse interrompue à 10h.30 par les cérémonies de présentation du héros de la fête.

Vol d'auto à Cowansville

COWANSVILLE - La Sûreté municipale de Cowansville rapporte qu'un citoyen de Farnham, M. Roland Poirier, en visite chez des parents à Cowansville, s'est fait voler son automobile, hier après-midi.

Le visiteur avait garé sa voiture en bordure de la rue lorsqu'un inconnu s'en est approché pour ensuite fuir avec l'auto.

Selon un porte-parole de ce corps policier, le voleur aurait abandonné le véhicule dans un bois pour ensuite faire de l'auto-stop. C'est alors qu'une auto-taxi de Cowansville aurait fait monter le voleur qui se serait rendu jusqu'à St-Hubert. De cet endroit, on est toujours sans nouvelle du fuyant.

La Sûreté a ouvert une enquête afin de retrouver l'auteur de ce vol.

Il faut arrêter aux traverses à niveau

ACTON VALE (AC)--- Depuis la tragédie de Dorion, qui a coûté la vie à une vingtaine d'adolescents et en a blessé plusieurs autres, tous les corps de police de la province surveillent de près les passages à niveau, y compris ceux d'Acton Vale.

Le chef de police d'Acton Vale, M. Donald Martin, invite les automibilistes à la prudence aux passages à niveau et aux signaux lumineux. Il rapelle que sur un " feu rouge intermittent comme ceux installés aux traverses de chemins de fer, les automobilistes doivent faire un arrêt complet et s'assurer que les trains sont loin avant de prendre la décision de passer.

Il en est ainsi pour le signal lumineux installé à l'intersection des Blvd Acton et Roxton où déjà de nombreux accrochages sont survenus.

Les automobilistes qui ne se plieront pas à ces règles pourront encourir des contraventions et être condamnés à des amendes de $ 10 et plus. La police doit se montrer très sévère afin d'éviter de nouvelles tragédies.

Réunion des C. de C.

FARNHAM (DNC) --- Les Chevaliers de Colomb de Farnham tiendront une assemblée très importante, mardi soir le 1 er novembre. Les membres de l'exécutif invitent tous les Chevaliers à se rendre dès 8 heures, à la salle du conseil pour prendre part à cette réunion qui sera suivie d'un goûter.

Autres nouvelles de la région à lire en page 6

Les nouvelles scies légères et ultra-puissantes...

LA PIONEER 11-20 11-50



Légères! Puissantes! Rapides! Les scies à chaîne Pioneer 11-20 et 11-50, légères et ultra-puissantes. Ces deux jumelles, avec toutes les qualités des grosses Pioneer, sont les plus puissantes de toutes les scies légères. La 11-20 et la 11-50 à huilage automatique.

Elles sont ULTRA-PUISSANTES

PIONEER SAWS LTD., PETERBOROUGH, CANADA

M. Max Gagne & Fils
Rue Principale
Sutton
Tél.: 538-2009

Crandall Auto Body
Bridge Street
Knowlton
Tél.: 243-6080

Société Coopérative Agricole
39 rue Taylor
Waterloo
Tél.: 539-1313

Société Agricole du
10 Laval
Granby
Tél.: 378-7981

Avez-vous acheté votre passe-port expo67

La Voix Maskoutaine

LUNDI, 31 OCTOBRE 1966

POUR VOUS RENSEIGNER LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

"La CSN constitue la seule opposition valable au Québec"



M. DANIEL JOHNSON, premier ministre du Québec était le conférencier invité à l'occasion du banquet de la 21e assemblée générale des Sociétés St-Jean-Baptiste du diocèse de St-Hyacinthe. On reconnaît sur la photo, dans l'ordre habituel MM. Jacques Lafontaine, maire de St-Hyacinthe; Daniel Johnson, Mgr Gaston Hains, auxiliaire de l'évêque du diocèse; Mme Jacques Lafontaine, épouse du maire; Armand Russell ministre provincial d'Etat et Denis Bousquet député de St-Hyacinthe à l'Assemblée législative. (Photo Matton)

SAINT-HYACINTHE - "Ce n'est pas le parti libéral; ce n'était pas l'Union nationale; c'est la CSN qui constitue la seule opposition valable dans la province de Québec, a déclaré M. Paul-Emile Dalpé, 4e vice-président de la Confédération de syndicats Nationaux. Il a fait cette déclaration au Foyer Coquetel-Dupont, à Saint-Hyacinthe.

M. Dalpé qui remplacait M. Marcel Pépin comme conférencier a parlé devant quelque 150 convives du banquet inaugural de l'année d'éducation à la CSN de St-Hyacinthe.

Le conférencier a surtout donné des commentaires sur le récent congrès général de la CSN. Il a fait remarquer que le nombre imposant de 1,200 délégués montrait l'expansion spectaculaire de la CSN ces derniers temps.

NOYES DANS LA MASSE

Il a continué en disant: "Il n'est pas un seul individu qui peut prétendre avoir la voix prépondérente sur les autres. Peu importe la catégorie, nous sommes tous noyés dans la masse. Nous représentons toujours des minorités par rapport au reste des autres.

"De tous les congrès, celui de cette année a été le plus important puisqu'il avait pour thème, la basse elle - même sur laquelle la CSN est assise.

DIGNITE DE L'HOMME

Tous les problèmes qui affectent la vie de tous les travailleurs sont liés de façon intime à la négation de la dignité de l'homme. M. Marcel Pépina démontré clairement au cours du congrès que le capitalisme tel qu'il est constitué ne peut permettre l'épanouissement de la dignité de l'homme.

"Certaines conditions découlant du capitalisme rendent au travailleur impossible de découvrir qui est le responsable. Ceux qui exercent toutes sortes de pouvoirs dont celui de causer l'actuel marasme de l'augmentation des prix, sont invisibles.

Au cours des derniers mois nous mêmes syndiqués nous nous sommes scandalisés de l'ampleur de demandes d'augmentations de salaires. Il faut dire que nous sommes réellement abatardis, tellement ce système est ancré en nous. Ces augmentations de 5 ou 40 pour-cent de plus, nous-mêmes les réclamons peu de temps après, car nos augmentations précédentes de salaires ont été mangées par l'augmentation des prix des produits utilitaires.

L'actuel système laisse le pouvoir de direction à d'illustres inconnus qui nous forcent à remettre le gain que nous avons obtenu de peine et de misère dans nos augmentations.

Nous mêmes à la CSN avons nos propres problèmes. Les récentes augmentations des cotisations des membres ont donné cours à plusieurs discussions. Nous ne pouvions invoquer le fait que les directeurs sont loins ou anonymes.

Il n'est jamais facile de réclamer de l'argent aux membres d'une association. Le congrès a été une occasion de démontrer que l'on ne peut pas appartenir à un mouvement, jouir des avantages et refuser les conséquences.

Le conférencier a été présenté par M. Arthur Delage, directeur du service d'éducation de la CSN et remercié par M. André Gagnon, président de la CSN à St-Hyacinthe.



LES FETES du centenaire de Saint-Ours se sont terminées par l'inauguration de la fontaine de Saint-Ours, oeuvre du sculpteur Roger Péloquin, et par l'exposition de peintures et d'artisanat. Nous apercevons ci-dessus, dans l'ordre habituel MM. Hervé Duhamel maire de la campagne de Saint-Ours; Fernand Archambault, maire suppléant de la ville de Saint-Ours, Jean Darcelle, organisateur spécialiste de l'exposition et Maurice Martel, député de Richelieu à Québec.



L'EXPOSITION de peintures et de tableaux tenues en fin de semaine à Saint-Ours a réuni dans la salle paroissiale un groupe imposant d'amateurs d'art. Sur la photo ci-dessus nous apercevons MM. Roger Péloquin, sculpteur sorelois et M. Maurice Martel, député de Richelieu à Québec.

"Les provinces étaient prêtes à faire un fédéralisme rationnel"

SAINT-HYACINTHE -- "Ottawa a manqué un bateau, au cours des conférences fédérales-provinciales, car toutes les provinces étaient prêtes à s'engager dans un fédéralisme rationnel". C'est la déclaration qu'a fait M. Daniel Johnson, premier ministre du Québec, dans une conférence de presse, tenue à l'hôtel de ville de Saint-Hyacinthe, hier soir.

M. Johnson a fait l'objet d'une réception par les autorités locales en marge de l'assemblée annuelles des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du diocèse.

Parlant de l'aspect positif des conférences fédérales - provinciales le premier ministre a souligné qu'un progrès formidable a pu être noté dans l'attitude des provinces. Il a cité celle de l'Ontario comme exemple. L'homme d'Etat a ajouté que l'unanimité des provinces s'est rencontrée dans le transfert net des ressources.

Questionné sur la possibilité de levée de nouveaux impôts le député de Bagot a avoué qu'il ignorait pour l'instant quelles dispositions son gouvernement prendrait dans ce domaine.

ACCROISSEMENT DES REVENUS

M. Johnson a également déclaré qu'il espère que son gouvernement pourra rapplomber les finances de la province au moyen de l'accroissement des revenus. "Des concessions très importantes ont été obtenues d'Ottawa par Québec. Elles représentent une augmentation de 8 pour-cent de nos recettes. En tenant compte de l'accroissement des taxes et de la tenue de l'Exposition universelle de Montréal en 1967, nos revenus pourraient bien augmenter de 14 15 ou même de 16 pour-cent de plus."

Radio-Canada fera une émission sur M. T.-D. Bouchard

ST-HYACINTHE - Le réseau anglais de Radio - Canada prépare une émission sur le défunt sénateur T.-D. Bouchard ancien maire de St-Hyacinthe. C'est Mlle Elizabeth Chrisholm qui a été chargée de diriger cette émission.

Le reportage historique comprendra les commentaires de plusieurs personnalités de la localité qui ont connu l'ancien chef de l'opposition libérale au parlement de Québec.

Inauguration de la fontaine de St-Ours

SAINT-OURS -- "Il est nécessaire pour l'avenir d'un peuple que celui-ci se fasse connaître par des réalisation tangibles". C'est la déclaration de M. Maurice Martel, député de Richelieu à Québec, lors de l'inauguration de la fontaine de Saint-Ours, hier après-midi.

M. Martel s'est dit heureux de constater l'intérêt que la population de Saint-Ours et de la région manifestait à l'égard de l'artisan local et des talents régionaux.

Il a poursuivi en disant que pour pour une localité telle Saint-Ours l'effort et le succès sont vraiment à signaler. Il a de plus ajouté que l'art, si vraiment la valeur existe, ne peut pas laisser l'amateur indifférent., ce qui, d'après M. Martel, ne s'est pas produit à Saint-Ours.

"Que ce soient les tableaux, les sculptures ou les pièces d'artisanat, le spectateur ne s'est pas contenté d'un simple regard, de préciser M. Martel. mais il a ajouté une critique bonne ou mauvaise, peu importe et a prouvé à l'artiste que sa création le touchait.

Une foule d'environ 300 personnes était présente, samedi soir, lors du vernissage où des artistes tels Roger Péloquin de Sorel, Réjean Malo, de Saint-Ours, Demis Allaire de la même localité, Denise Racicot de Tracy et nombre d'autres exposaient.

Roger Péloquin y exposait six sculptures.

Inauguration de la fontaine

La fontaine aux Trois Ours a été inaugurée à 2h. 30 par Mgr Gaston Hains, évêque auxiliaire de Saint-Hyacinthe, qui en était à sa troisième visite à Saint-Ours depuis les fêtes du Centenaire au mois d'août.

Mgr Hains dans sa courte allocution appuya sur le fait qu'un monument du genre attachait davantage le peuple à leur ville et permet ainsi la continuité de celle-ci.

Le sculpteur Roger Péloquin remit en guise de remerciement, à l'évêque une reproduction de la fontaine et de la statue du Sacré-Coeur.

La SSJB doit se renouveler

SAINT-HYACINTHE -- La conclusion que la Société Saint-Jean-Baptiste doit se renouveler à été apportée à la 21e assemblée générale annuelle de cet organisme sur le plan diocésain. Les délégués ont siégé à cette fin samedi et dimanche, à l'école Fadette, à Saint-Hyacinthe.

Nous citons un extrait du rapport après étude en comités.

"La Société Saint-Jean-Baptiste a sa raison d'être dans le diocèse de Saint-Hyacinthe et a une vocation bien précise dans ce diocèse en pleine évolution face au monde d'aujourd'hui et de demain. Après vingt ans, elle doit prendre la place qui lui revient et assumer la tâche qui lui incombe.

"Pendant qu'au niveau de l'Etat du Québec, on s'inquiète du sort de la nation canadienne-française et qu'on tente d'y apporter des améliorations;

(Suite en page 8)

Les meuniers réclament la hausse de $100 à $300 de l'octroi sur les engrais

ST-HYACINTHE -- L'Association professionnelle des meuniers du Québec nous communique le texte suivant.

A noter qu'il a trait à une résolution adoptée par l'Association et se rapporte à une demande d'octroi accrue sur l'achat d'engrais chimiques par les cultivateurs de la province.

Une copie de cette résolution a déjà été envoyée au ministre de l'Agriculture.

Voici le texte de la résolution:

CONSIDERANT QUE:

55,000 cultivateurs ont acheté 245,000 tonnes d'engrais chimiques en 1965-66, soit une moyenne de 4.4 tonnes par ferme:

CONSIDERANT QUE:

la moyenne de terre arable d'une ferme au Québec est de près de 60 acres;

CONSIDERANT QUE:

les recommandations d'emploi en moyenne d'engrais chimiques sont de 400 lbs. à l'acre;

CONSIDERANT QUE:

Le minimum représente en moyenne 24,000 lbs, par ferme, soit 12 tonnes;

CONSIDERANT QUE:

les récoltes des cultivateurs du Québec sont très basses, dû à l'emploi d'environ le 1/3 des engrais chimiques requis;

CONSIDERANT QUE:

la majeure partie de l'octroi actuel du gouvernement soit environ $3.5 millions, est employée par près de 60% des cultivateurs au maximum de $100. permis par la loi.

IL EST RESOLU:

de demander à l'honorable ministre de l'Agriculture d'amender la loi à l'effet d'augmenter le maximum d'octroi accordé de $100 à $300 par ferme. De cette nouvelle façon, chaque cultivateur pourrait acheter trois fois plus d'engrais octroyé, ce qui lui permettrait d'atteindre le niveau minimum recommandé par le ministère.

Ceci permettrait de doubler les récoltes au Québec, et aiderait beaucoup à favoriser un revenu beaucoup plus rentable aux cultivateurs.

Ceci coûterait environ $7 millions au gouvernement, mais pourraiten rapporter 50 fois plus aux cultivateurs sous forme de meilleures récoltes dans tous les domaines.

Ce $7 millions pourrait provenir de l'octroi de .10 le cent livre de lait que le gouvernement n'aura plus à verser à compter du 1er avril 1967, et nous croyons sincèrement que cette somme serait alors des mieux employée au service d'une agriculture plus lucrative dans la Belle Province.

Membre à vie de l'APCV

LA PROVIDENCE--- M. Albert Gagnon, membre de l'APCV de Saint-Hyacinthe depuis 35 ans, est le premier "Apécéviste" de cette section à recevoir le diplôme de membre à vie de l'organisme. Ce grade lui a été décerné au souper du président qui s'est tenu samedi soir, à la salle de l'OTJ, à la Providence.

Le Dr Rosario Cousineau, directeur de l'extension de l'enseignement à l'université de Sherbrooke, en collaboration avec l'APCV, a remis à cette même soirée les diplômes de l'université et de l'APCV, aux seize nouveau vendeurs agréés.

De ce nombre, huit sont de Saint-Hyacinthe même, MM. Réjean Breault, Jean-Paul Laroche, Claude Lavallée, André Paradis, Gilles Pitre, Gilles Plamondon, Réal et Gérard Roberge; deux de Granby, MM. Jacques Lagloire et André Bédard; et six de l'extérieur, MM. René Bachand de Saint-Damase Gérard Beaulieu de Drummondville; Denis Champagne de Saint-Basile-Le-Grand; Fernand Dubois de Cité Jacques Cartier; Gilles Gravelle de Saint-Lambert; et Donald Mace de Drummondville.

Les diplômes ont été remis par le Dr Cousineau, MM. Denis Lafortune, président général de L'APCV et Léo Lafrenière, directeur des cours de l'APCV.

L'université de Sherbrooke était aussi représentée par M. Jean Dancose, administrateur-adjoint dans la division de l'extension.

M. Guy Descôteaux, président de la section de Saint-Hyacinthe, rappela aux nouveaux vendeurs agréés la devise de la section maskoutaine " Allons vers la réussite et M. Denis Lafortune, président général, les a invités à ne pas mettre de côté les manuels d'étude et les a incités à une lecture abondante des journaux, revues et livre traitant de commerce.

Souper du président

La remise des diplômes coincidait avec le souper du président de même que le soixantième anniversaire de fondation de l'APCV maskoutaine.

A cette occasion l'organisme avait organisé une rétrospective des activités de l'APCV depuis l'année de fondation, 1906.

C'est le 8 décembre de cette année que naissait à l'Hôtel Yamaska l'association alors surnommée " Cercle des voyageurs de commerce du district de Saint-Hyacintthe". La rencontre était présidée par M. Auguste Séguin, président fondateur du groupement.

La ville de Saint-Hyacinthe comptait à ce moment 9,406 habitants et l'association a relevé sur les listes les noms de 63 voyageurs de commerce.

Les deux guerres mondiales ont ralenti quelque peu l'activité des voyageurs de commerce mais en 1961 l'APCV réorganisait ses cadres avec MM. Georges Labbé Roger Larivière et Roland Moreau, successivement président.

Au cours de son allocution, le chanoine Paul Déry aviseur moral a rappelé la vigueur et l'enthousiasme de son prédécesseur le regretté abbé Bertrand Lemoine.

Une plaque commémorative, en guise de remerciement, a été remise au courant de la soirée au président de l'année 65-66, M. Roland Moreau par M. Guy Descôteaux, actuel président de l'APCV.

M. Moreau de son côté a remis au nouveau président de l'année 66-67 le marteau du président.



LA REMISE des diplômes de l'université de Sherbrooke et de l'APCV coincidait avec le soixantième anniversaire de fondation de la section de Saint-Hyacinthe et le souper du président. On voit ci-dessus assis de gauche à droite, MM. Léo Lafrenière, directeur des cours de l'APCV; Guy Descoteaux, président de la section; et Denis Lafortune, président général; Debout, quatre diplômés de Saint-Hyacinthe, MM. Fernand Dubois, Gilles Pitre, André Paradis et Jean-Paul Laroche.



L'UNIVERSITE de Sherbrooke et l'APCV ont remis les diplômes aux nouveaux vendeurs agréés samedi soir à la salle de l'OTJ La Providence. On voit sur la photo, au premier rang, dans l'ordre habituel, MM. Léo Lafrenière, directeur des cours de l'APCV; Guy Descoteaux, président de Saint-Hyacinthe; et Denis Lafortune, président général. Debout, dans le même ordre nous voyons, MM. René Bachand, Gérald Beaulieu, Claude Lavallée, Réjean Breault et Gilles Plamondon, nouveaux vendeurs agréés de Saint-Hyacinthe.

Le conseil a émis sept nouvelles obligations

SAINT-HYACINTHE -- Le conseil municipal de Saint-Hyacinthe a accepté d'émettre trois nouvelles obligations portant les numéros D-22, D-23 et D-24 au montant de $500 chacune, ainsi que quatre nouvelles obligations portant les numéros M-530, M-531 et M-533, au montant de $1,000.

Elles remplaceront les obligations et les coupons d'intérêt qui ont été portés disparus le 31 mars 1964. Les obligations porteront le certificat de validité du ministre des Affaires municipales attestant que le règlement d'emprunt numéro 820 a été approuvé par le lieutenant-gouverneur.

On sait que la compagnie The Travelers Indemnity de Montréal a indemnisé la maison de placement Desjardins, Couture, Inc pour ces obligations ayant été perdues ou volées dans le transport.

La compagnie The Travelers Indemnity a donc demandé au conseil municipal de Saint-Hyacinthe de faire imprimer trois nouvelles obligations pour remplacer celles qui ont disparu. La firme devra payer les frais de réimpression puisqu'elle a assuré la maison Desjardins, Couture.

La compagnie The Travelers Indemnity a émis en faveur de la ville de Saint-Hyacinthe une police de garantie au montant de $14,025, représentant le capital et les intérêts courus jusqu'à l'échéance, au cas ou la ville serait appelée à payer deux fois le montant des dites obligations, ainsi que l'intérêt.

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

CANADA

Achetez les vôtres— au comptant ou par versements— à la

BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE



LE CHAPITRE Quart de siècle des employés de l'Imperial Tobacco, usine de Granby, a donné lieu à une réception de tous les employés de l'usine de Granby. Un banquet, suivi d'une danse, a souligné l'événement. Nous remarquons dans l'ordre habituel, 1ère rangée, Mmes Bertha St-Germain, Cécile Godard, M. Raymond Gauthier, gérant de l'usine de Granby; Mmes Marguerite Paul-Hus, Cora Robichaud; 2e rangée, MM. James Kennedy, Anatole Beauregard et Frank Lapierre.

(Photo: Studio Laliberté)

Le docteur Jean-Paul Bédard, l'Homme de l'Année, à Sutton

SUTTON--- M. Roger Cusson, membre actif de la Jeune Chambre de Sutton, a accepté la présidence du comité d'organisation du banquet de l'Homme de l'Année.

Ce banquet sera servi samedi, le 26 novembre, à l'Auberge de Sutton. On rendra alors hommage à M. Jean-Paul Bédard, médecin choisi à l'unanimité comme "Homme de l'année 66" , à cause de ses activités nombreuses et de son enthousiasme bien particulier au sein des différents mouvements, spécialement dans la promotion d'un terrain de golf à Sutton et sa participation au plan éducationnel en acceptant la présidence de la commission scolaire de Sutton.

Dans le but de faire de ce banquet un succès, M. Cusson, s'est entouré d'une équipe active et dynamique. Ce groupe est formé de M. Robert Boulanger, M. Désiré Marchand, M. Yvon Paquette, M. Philippe Dorais, M. Félix Bédard, M. Jean-Claude Siegfried et M. Renald Therrien. Mlle Nicole Leboeuf agit comme secrétaire du comité.

M. Renald Therrien est le publiciste du comité.



Docteur J.-P. BEDARD

Assemblée régionale des Loisirs à Acton Vale

ACTON VALE (AC) -- Le 16 novembre prochain, la Fédération des Loisirs du diocèse de St-Hyacinthe tiendra une assemblée régionale d'éducation dans la ville d'Acton Vale à laquelle seront invitée les municipalités de Roxton Falls, Upton, St-Théodore d'Acton, St-Nazaire d'Acton, Ste-Hélène et St-Valérien.

A cette occasion, la Fédération aimerait que tous s'expriment sur la question très importante des Loisirs. La Fédération explique que de plus en plus le problème des loisirs devient important dans notre société actuelle et que chaque individu a un rôle à jouer. C'est pourquoi, lors de cette assemblée d'éducation, toute la population est invitée à venir donner son opinion sur la question des loisirs.

La Fédération des Loisirs lance une invitation toute particulière aux dirigeants d'organismes afin qu'ils invitent leur membres à assister à cette importante assemblée.

A cette occasion on traitera d'un sujet très intéressant, soit "Loisir, responsabilité de la collectivité".

Les membres de l'exécutif de la Fédération des Loisirs seront sur les lieux afin de répondre à toutes les questions et aussi de faire des suggestions pour les organisations intéressées.

Le succès de cette rencontre dépend de l'attention que chacun apportera à cette invitation.

L'ASSEMBLEE SE TIENDRA A L'ECOLE ROGER LABRECQUE d'Acton Vale, mercredi, le 16 novembre à 8 heures p.m.

$2,293 de bois pour les travaux manuels

GRANDY - La Régionale devra acheter pour $2,293.50 de bois, pour mettre à la disposition des élèves qui suivent les cours de travaux manuels. Cette somme représente le montant du contrat qui a été signé avec Jean-Paul Desroches qui avait présenté la plus basse soumission.

Les autres soumissionnaires étaient Granby Lumber, $2,649.24 et A. Messier Ltée, $2,631.38.

Le conseil ouvre des soumissions

GRANBY - Le conseil municipal de la cité de Granby a ouvert les soumissions demandées pour l'achat d'un aspirateur et ses accessoires devant servir à l'usine de filtration. Les prix ont été remis pour étude.

Les soumissionnaires sont: L. Tétreault et Fils, $476.72; Avery Ltée, $626.49; Electrolux, $479.54; M. Gérard Gariépy, $448.91; Service de lavage général, $613.17; P.-A. Bonneau, $541.19.

NOUVELLE BRÈVE

Pour les soldats

Marjorie Gateson, vedette de l'opéra - savon Secret Storm, lança sur Broadway la chanson "Pack Up your Troubles" en 1916.

La commission scolaire décide d'agrandir une école, à Upton

UPTON (DNC) -- L'école St-Ephrem d'Upton sera agrandie. L'agrandissement comprendra deux classes, un vestiaire, une salle d'exercice pour la culture physique, servant également de cafétéria, et enfin, une classe maternelle.

L'intérieur de l'école subit présentement une transformation pour l'aménagement d'une salle de bibliothèque et d'une salle de professeurs.

Ces travaux font suite à une résolution prise par la Commission scolaire St-Ephrem d'Upton lors d'une assemblée antérieure.

Le cours élémentaire compte actuellement 280 élèves, répartis en dix classes, dont cinq à l'école St-Maurice, du Couvent des soeurs de la Présentation de Marie.

Une classe de maternelle groupant 39 enfants a été ouverte temporairement à la salle municipale du village d'Upton en attendant que le local de l'école St-Ephrem soit terminé et prêt à recevoir les enfants. Mlle Louisette Phaneuf est en charge de cette classe.

A l'école St-Ephrem, les professeurs sont: Mlle Estelle Blanchard, de St-Nazaire d'Acton, pour la 7e année; Mme Marcel Vien, d'Upton, pour la 6e année; Mlle Nicole Beaudry, d'Upton, pour la 5e année; Mme J.E. Beaupré, de St-Liboire, professeur en 4e et 5e années; et Mlle Marguerite Lavallée, de St-Germain de Grantham, pour la 4e année.

Les institutrices à l'école St-Maurice, du couvent de la Présentation de Marie sont les suivantes: en 6e et 7e années, Rév. Soeur Françoise de Jésus; en 3e année, Mlle Claudette Lacaille, de St-Joseph de Sorel; en 2e année, Mlle Marguerite Pétrin, de St-Germain de Grantham; en 1e année, deux classes, Mlle Rachelle Carpentier, de St-Edmond de Drummondville et Mme Bertrand Bergeron, d'Upton.

M. Gérard Blanchard est président de la Commission scolaire d'Upton depuis neuf ans. Les autres commissaires sont MM. Louis-Aimé Robert, Laurent Joubert, Florian Ledoux et Gatien Tessier. M. Gaston Loiselle assume les responsabilités de secrétaire-trésorier.



LES CHEVALIERS DE COLOMB, de Waterloo, ont procédé à la guignolée traditionnelle. Plus de 60 bénévoles ont parcouru les rues de la ville, de midi à deux heures, afin de recueillir aux portes, les vêtements et effets divers qui peuvent servir de nouveau à des familles pauvres de la ville. Sur la photo nous apercevons deux Chevaliers, M. Léonard Larose et Jean Roy, qui acceptent de Mme Côté, une boîte de vêtements qui fera certainement le bonheur de certains enfants pauvres de la paroisse. Selon M. Lionel Lemay, grand chevalier, la cueillette a remporté un véritable succès dépassant même leur espérance. Une fois de plus cette année, les citoyens de Waterloo ont prouvé leur générosité à l'égard des moins fortunés.

Des remerciements

GRANBY -- Le conseil municipal de la cité de Granby a reçu des lettres de remerciements de l'Association forestière des Cantons de l'Est et de M. le juge Gérard Normandin, de la Cour provinciale.

L'Association forestière remercie la cité de Granby pour la réception civique qui a été réservée à ses membres lors du congrès régional tenu à Granby, alors que M. Gérard Normandin remercie la cité de la réception offerte à l'occasion de son assermentation comme juge provincial.

VENTE EN GROS

On prévoit que le Japon vendra pour $350,000,000 de marchandises aux Etats-Unis, cette année.

DEUX POINTS
qui vraiment comptent
AVEC
L'ANNONCE CLASSEE

1—Combien de gens la lisent ?

2—Combien coûte-t-elle ?

LE PREMIER EST ENORME
Le deuxième MINIME.

Electeurs du Quartier No 4

Pour un échevin qualifié.

et des taxes modérées.

Votez
MARCEL BARRÉ

LA BUICK 67
- LA VOITURE VRAIMENT AU POINT

Quand on connaît tout l'équipement des Buick, on ne s'étonne plus de leurs performances et de la satisfaction qu'elles procurent.



Le tableau de bord rembourré, les pare-soleil rembourrés également, et la colonne de direction amortissante mise au point par GM font beaucoup pour votre tranquillité d'esprit.



Verrouillage de sécurité de toutes les portes. Une fois verrouillées, les portes ne peuvent être ouvertes sans qu'on tire d'abord les boutons situés à l'intérieur.



En équipement standard également, le rétroviseur intérieur "jour et nuit" en verre de sécurité bordé de vinyle, avec monture cédant en cas de choc.



On pourrait dire que les freins de la Buick 67 sont deux fois meilleurs: deux maîtres-cylindres, deux fois plus d'ailettes de refroidissement sur les tambours avant.



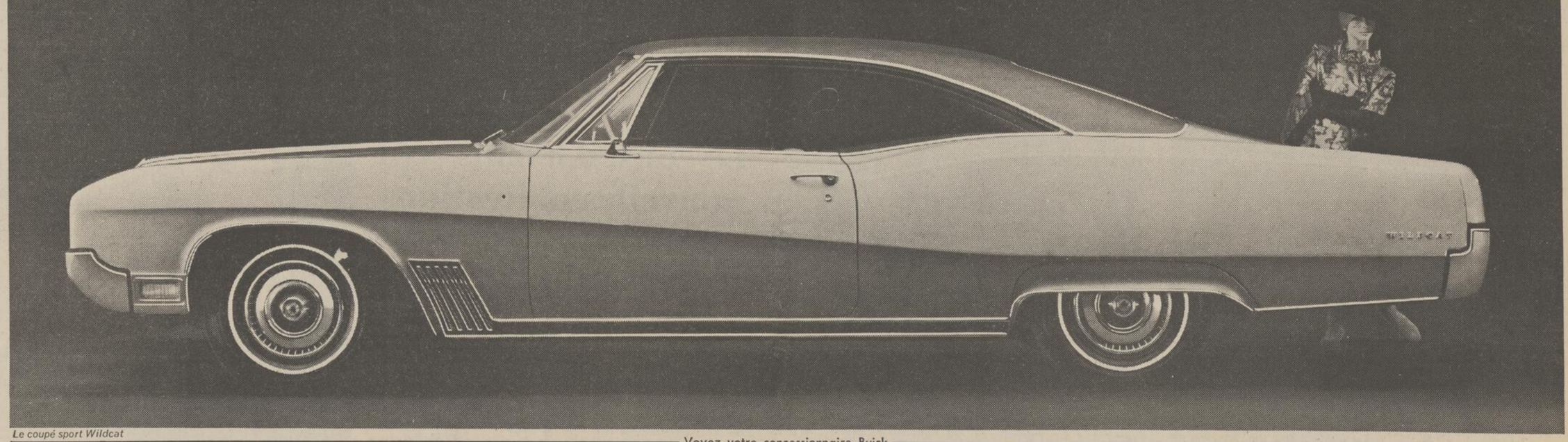
Puissance en abondance. En équipement standard de la Wildcat représentée ici, un nouveau V8 de 430 po. cu. développant 360 CV, avec transmission automatique Super Turbine.

GARANTIE BUICK 1967

❶ Garantie de 24 mois/24,000 milles de toute la voiture. ❷ Garantie de 5 ans/50,000 milles du groupe motopropulseur.
❸ Garantie de 5 ans/50,000 milles de la direction, de la suspension (avant et arrière) et des roues.

Pour plus de renseignements, veuillez consulter le concessionnaire Buick.

GM
SYMBOLE D'EXCELLENCE



Le coupé sport Wildcat

Voyez votre concessionnaire Buick

GABRIEL LUSSIER LTEE,

715 BOUL. LECLERC, GRANBY, P.Q.

NE MANQUEZ PAS DE REGARDER LES MATCHS DE LA LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL A LA TELEVISION. VOUS TROUVEREZ LES DATES, HEURES ET CANAUX AU PROGRAMME DE TELEVISION DE VOTRE REGION.

M-2678F

Les annonces classées de
La Voix de l'Est
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7596

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

LUNDI, 31 OCTOBRE 1966



Pour marquer le 60e anniversaire de fondation du Conseil 1145 des Chevaliers de Colomb de Saint-Jean, M. Réal Payette, fidèle-navigateur de l'Assemblée Louis-de-Marquis de Montcalm. 4e degré, a présenté une plaque souvenir à M. René G. Trahan, Grand Chevalier du Conseil 1145.

Le Conseil 1145 des Chevaliers de Colomb fête son 60e anniversaire

ST-JEAN -- Les membres du Conseil 1145 des Chevaliers de Colomb de Saint-Jean ont dignement célébré samedi soir, au Club de golf de Saint-Jean, leur 60e anniversaire de fondation.

Cette grande manifestation s'est déroulée sous la présidence conjointe de M. Martin Forest, de Longueuil, ex-député d'état; M. René G. Trahan, Grand Chevalier du Conseil 1145 et de M. Adrien Gaulin, député de district.

Quelques heures avant le banquet, la cité de St-Jean recevait les distingués invités d'honneur ainsi que leurs épouses à une réception civique.

Son Honneur le maire, M. L. N. McMillan, s'est dit des plus heureux de recevoir les frères chevaliers et il a profité de la circonstance pour offrir au nom de la population des remerciements sincères pour le dévouement et le travail inlassable des membres du Conseil 1145 des Chevaliers de Colomb.

De son côté, l'ex-député d'état, M. Martin Forest, s'est dit réjouit des bonnes paroles du maire McMillan et il a tenu à rendre hommage à tous les anciens ex-grands chevaliers ainsi que les membres du Conseil 1145.

Au cours du banquet, Mgr Lucien Messier, aumônier de ce conseil, a rappelé les grands devoirs de tous les frères chevaliers et les a incité à poursuivre leur oeuvre de charité humaine.

Quant au député de district, M. Adrien Gaulin, il a fait le résumé de l'historique du Conseil 1145 des Chevaliers de Colomb de St-Jean.

Enfin, M. René G. Trahan, Grand Chevalier du conseil 1145, a tenu à remercier et à féliciter les membres et les épouses pour cette magnifique réussite.

Ce banquet à l'occasion du 60e anniversaire, s'est clôturé par une soirée récréative avec Jean Rafa et son orchestre musette.



Les autorités municipales de la cité de Saint-Jean ont offert une réception civique en l'honneur des ex-grands chevaliers du Conseil 1145 de Saint-Jean, à l'occasion du 60e anniversaire de fondation. Nous voyons sur la photo, dans l'ordre habituel, M. Adrien Gaulin, député de district; M. Jérôme Proulx, député du comté de Saint-Jean, à l'Assemblée législative; Son Honneur le maire, M. L.N. McMillan; M. Martin Forest, ex-député d'Etat; M. René G. Tranham, Grand Chevalier du Conseil 1145 et l'honorable J. Paul Beaulieu, député du comté de Saint-Jean-Iberville-Napierville, à la Chambre des Communes.

M. Jean Granger fera la lutte à M. Fernand Roy

ST-JEAN - Un industriel de St-Jean, M. Jean Granger, président de la Laiterie Granger & Frères, a décidé de poser sa candidature à l'élection municipale du 6 novembre prochain, à St-Jean.

En effet, après maintes demandes de la part de nombreux contribuables du quartier nord, M. Jean Granger a finalement accepté de laisser porter son nom à la mise en nomination qui aura lieu ce soir, entre 7h. et 8h. au sous-sol de l'hôtel de ville de St-Jean.

M. Jean Granger fera alors la lutte au conseiller sortant de charge, M. Fernand Roy, qui demandera un renouvellement de son mandat.

Le candidat du quartier nord, M. Jean Granger, occupe de nombreux postes de commande dans le domaine de l'industrie laitière au Québec et également d'autres postes de directeur d'organismes de la cité.



M. Jean GRANGER

M. Jean Granger est président du Conseil d'administration de l'industrie laitière du Québec, vice-président du Conseil d'administration de l'alimentation du Québec, vice-président de l'Association des industriels laitiers du Québec, et directeur national du conseil de l'industrie laitière du Canada.

Au cours d'une entrevue téléphonique avec notre représentant local, le candidat du quartier nord a affirmé qu'il venait comme indépendant, qu'il entendait mettre ses connaissances au service de la population de St-Jean et enfin, qu'il travaillerait avec l'équipe municipale.

Mise en nomination aujourd'hui pour l'élection de 2 échevins

ST-JEAN -- C'est à huit heures ce soir que la population de Saint-Jean connaîtra le résultat de la mise en nomination à deux sièges municipaux à Saint-Jean.

La mise en nomination sera présidée par Mlle Charlotte Morais, greffier de la cité et présidente de l'élection.

Mlle Charlotte Morais recevra les bulletins de présentation dans le sous-sol de l'hôtel de ville jusqu'à huit heures ce soir.

Les conseillers sortant de charge, M. Fernand Roy (quartier nord) et M. Ronald Beauregard (quartier centre) demandent un renouvellement de mandat.

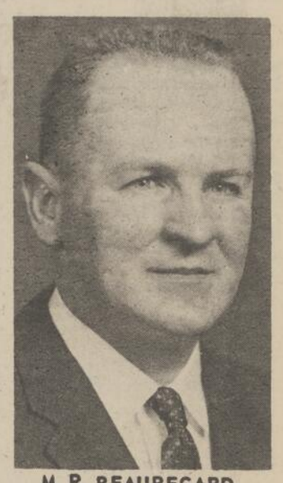
Présentement aucun citoyen n'a manifesté l'intention de briguer les suffrages dans un des deux quartiers, ce qui laisse prévoir que MM. Fernand Roy et Ronald Beauregard seront réélus par acclamation.

Advenant le cas où il y aurait de l'opposition dans ces deux quartiers, l'élection municipale se déroulera le dimanche 6 novembre, de 10h. a.m. à 8h. p.m.

La liste électorale du quartier centre contient les noms de 1,901 contribuables et celle du quartier nord contient les noms de 4,395 contribuables, soit environ trois fois plus que le quartier centre.



M. Fernand ROY, quartier nord.



M. R. BEAUREGARD, quartier centre.

Les cliniques à l'Unité sanitaire

ST-JEAN -- Le ministre de la Santé du Québec, division de l'Unité sanitaire de Saint-Jean nous transmet la liste des prochaines activités médicales pour cette semaine.

La population locale et régionale devra se rappeler les bureaux de l'Unité sanitaire de Saint-Jean seront fermés toute la journée, le 1er novembre, à l'occasion de la fête de la Toussaint.

Lundi le 31 octobre.
St-Jean. de 10 à 11 h. a.m. Radiographies pulmonaires.
St-Athanase. de 2 à 3h p.m. Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.
Mardi le 1er novembre.
Fête religieuse "Toussaint". Bureau Fermé.

Mercredi le 2 novembre.
St-Jean. de 10 à 11h. a.m. Radiographies pulmonaires.
N.D. Auxiliatrice. de 2 à 3 h. p.m. Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.

Jeudi le 3 novembre.
L'Acadie de 10 à 11h. a.m. Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.
St-Edmond. de 2 à 3 h. p.m. Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.

L'ex-député Hamel est déçu de l'attitude de M. Croisetière

IBERVILLE - L'ancien député du comté d'Iberville à l'Assemblée législative, M. Laurent Hamel a convoqué une conférence de presse en fin de semaine, à sa demeure, pour affirmer qu'il était fort déçu de la conférence de presse que le député actuel, M. Alfred Croisetière avait tenue quelques jours auparavant.

Faisant allusion aux octrois que la ville d'Iberville devait recevoir, l'ex-député de ce comté a reppelé que l'ancien ministre des Affaires municipales, M. Pierre Laporte, en présence de Son Honneur le maire d'Iberville, M. Armand Goyette, avait affirmé que l'octroi de $55,428 qu'Iberville recevait depuis sept ans pour son service de filtration serait prolongé jusqu'en 1974.

M. Hamel a aussi précisé le fait que la municipalité de Henryville aurait reçu également cet octroi de $6,800 par an jusqu'en 1974 pour aider cette municipalité à payer la construction du système d'égout et d'aqueduc.

ANNEXION

Parlant ensuite du problème de l'annexion de la paroisse St-Athanase d'Iberville, M. Laurent Hamel a déclaré que le député actuel, M. Alfred Croisetière, n'avait rien fait dans ce problème et que c'était des contribuables de cette localité qui avaient fait le travail nécessaire à la préparation de cette annexion.

LES CULTIVATEURS

Abordant ensuite le sujet des octrois que les cultivateurs du comté d'Iberville devraient recevoir pour des heures allouées pour des travaux mécaniques, l'ancien représentant du comté d'Iberville a souligné que de nombreux contracteurs d'allégeance libérale avaient été "coupés" par le régime actuel et que les cultivateurs ne pouvaient plus obtenir cette aide de la part des autorités provinciales.

M. Laurent Hamel a mentionné le fait que dès son arrivée au pouvoir en 1960, les heures accordées aux cultivateurs de ce comté étaient de 1,800 et à son départ, en 1966, ce nombre d'heures de 1,800 avait passé à 12,900 heures, ce qui représentait 30 heures allouées à chaque cultivateur du comté.

LES PROMESSES

Enumérant les promesses de M. Alfred Croisetière lors de la dernière campagne électorale, M. Laurent Hamel a souligné le fait qu'aucune d'elles n'avait encore été réalisée.

Citant le cas des membres de la Commission scolaire de la municipalité de St-Alexandre qui voulaient acheter le couvent actuel, M. Hamel a signalé que le ministère de l'Education du temps de M. Paul Gérin Lajoie, avait refusé l'achat, à cause du fait que le couvent de St-Alexandre ne répondait pas aux normes du ministère de l'Education.

"Au cours de sa campagne électorale, de dire M. Hamel, M. Croisetière a affirmé qu'il verrait à ce que ce couvent s'achète; mais il a envoyé un de ses "patronneux" de St-Alexandre, pour dire aux représentants de cette commission scolaire, que le député ne pouvait rien faire dans cette décision du ministère de l'Education."

LES EXPROPRIATIONS

M. Laurent Hamel a par ailleurs souligné que M. Alfred Croisetière lui avait reproché au cours de la dernière élection provinciale que les expropriations du comté d'Iberville n'avaient pas encore été réglées.

"Depuis le 5 juin, d'ajouter M. Hamel, ces expropriations ont-elles été payées? Selon l'ancien député, aucune d'elles n'a été réglée."

L'ex - député a aussi parlé des démarches que devait entreprendre M. Croisetière pour l'érection d'un palais des sports pour la population d'Iberville; des démarches qu'il aurait dû entreprendre pour garder la cidrerie dans la région; de faciliter la construction de l'hôpital de St-Jean; du départ prochain de l'usine Brodie à Iberville et autres.

"Ces démarches ont-elles été faites depuis le 5 juin dernier" de conclure l'ex-député.

Alors qu'il était membre de l'Assemblée législative, M. Laurent Hamel a affirmé qu'il avait tout fait pour garder l'usine de la Silex à Iberville; mais que la compagnie avait décidé de déménager d'endroit.

LE PATRONAGE

Qualifiant le député actuel de faire du patronage, M. Laurent Hamel devait dire que le secrétaire du député Croisetière, M. Benoît Rome, était un fonctionnaire du gouvernement provincial, à titre de "percepteur du revenu" depuis le 18 octobre courant.

Selon l'ancien député, un fonctionnaire ne devrait pas agir comme secrétaire d'un député.

M. Hamel a continué dans la même veine en citant le cas de la nomination de M. Adélard Breton comme contremaître général à la Voirie provinciale du comté d'Iberville, commandant un salaire de $91 par semaine et une allocation de $0.15 du mille pour ses déplacements.

Toujours selon l'ex-représentant provincial, ce nouveau contremaître général aurait effectué une tournée de 600 milles dans le comté dans une semaine.

"Les employés de la Voirie provinciale du comté d'Iberville reçoivent des ordres de MM. Bernard Messier et d'Adélard Breton et ils ne savent plus où se diriger" de dire M. Hamel.

M. Laurent Hamel a tenu à mettre en garde la population d'Iberville concernant un octroi statutaire de $5,000 annuellement versé par le ministère de l'Education pour combler le déficit de la Palestre sportive.

"Ce n'est pas M. Croisetière qui a obtenu ce subside, mais cette demande a été faite durant mon mandat et le ministère de l'Education pourra accorder cet octroi tant et aussi longtemps qu'il le décidera" de préciser M. Laurent Hamel.

Assemblée de la Jeune chambre à 6h.30, ce soir

ST-JEAN -- La deuxième assemblée générale des membres de la Jeune chambre de Saint-Jean et Iberville aura lieu au restaurant "Le Louvre" à Saint-Jean. à 6h. 30 p.m. ce soir, sous la présidence de M. Yves Marin.

Au cours de la réunion, M. Raymond Marier, directeur du Service de la récréation de la cité de Saint-Jean, entretiendra les membres sur les loisirs.

Après cette conférence qui ne manquera pas d'être très intéressante, les membres de la Jeune chambre locale devront adopter les divers rapports des commissions.

Les membres doivent se faire un devoir d'être présents à cette assemblée générale de la Jeune chambre de Saint-Jean et Iberville.

La ville d'Iberville avait obtenu $346,209 pour le pavage depuis '60

IBERVILLE -- "Si je n'ai rien fait pour les rues de la ville d'Iberville, je me demande bien ce que le député de l'Union nationale, M. Alfred Croisetière, avec un octroi de $22,000 pour la confection des rues, va réaliser au cours des prochaines années".

C'est ce qu'a déclaré l'ancien représentant provincial du comté d'Iberville, M. Laurent Hamel, lors d'une conférence de presse.

L'ex-député provincial a affirmé que depuis la venue du régime de l'Union nationale, rien n'a été fait pour la confection des rues dans Iberville.

Rappelant les promesses faites de M. Alfred Croisetière lors des élections provinciales, le candidat libéral défait a relaté le fait que M. Croisetière avait promis à la population d'Iberville de paver toutes les rues de même que celles de la paroisse Saint-Athanase et des travaux de construction de tuyaux pour éliminer les odeurs provenant des fossés de cette municipalité.

M. Laurent Hamel a souligné qu'en 1960, il avait obtenu une somme de $48,448 de la Voirie provinciale, pour asphalter la 13e avenue, la rue Labelle, la 1ère avenue, la 8e avenue, la rue Thuot et la rue Riendeau.

En 1951, un montant de $66, 915 pour la confection de la 11e avenue, la 15e avenue, les rues Labelle, Bessette et Mercier.

En 1962, une somme de $91, 023 pour les rues Courtemanche, Champlain, Tressidor, Bellerive, Régnier, Lorrain, Leclerc, Laberge et Tassé de même que la 8e avenue.

En 1963, un montant de $41, 222 pour la continuation de la rue Champlain, la rue Bessette, la rue Laberge, la rue Goyette, la rue Beauregard et la 4e avenue.

En 1964, une somme de $61, 194 pour la 7e avenue, la rue Nadeau, la rue Charland, la rue Bellerive, la rue Lavoie, la rue Champagnat, la 6e avenue et la 12e avenue.

En 1965, la Voirie provinciale a accordé des contrats de l'ordre de $37,407 pour la confection du pavage des rues Loupret, Pelletier, Bessette et de la 5e avenue.

Enfin en 1966, des estimés faits par les ingénieurs de la Voirie provinciale pour un montant de $41,537.12 ont été fournis pour continuer la 15e avenue, la rue Balthazar, la 6e avenue, la rue Vincelette, la 4e avenue et la rue Champlain.

"Ces estimés sont encore dans les filières du ministère de la Voirie provinciale," de conclure l'ex-député.

Visite de l'usine de la Celanese de St-Jean

ST-JEAN -- A l'occasion de la Semaine de la chambre de commerce de Saint-Jean, les directeurs de cette organisation et les membres accompagnés de leurs épouses visiteront l'usine de la compagnie Celanese du Canada de Saint-Jean.

Cette visite industrielle aura lieu mercredi, le 9 novembre prochain, à 3h. 30 p.m.

La visite sera suivie d'un coquetel qui aura lieu au restaurant "Le Louvre".

Armand Lafleur le dit:
"Cherchez et vous trouverez des bons spéciaux Embassy."
Même sans coupons ce seraient encore les meilleures des cigarettes
BONS SPÉCIAUX DANS LES EMBASSY FILTRE SEULEMENT



Certificats remis à deux membres de la brigade ambulancière

GRANBY--- L'inspection annuelle des deux divisions de Granby de l'Ambulance St-Jean a donné lieu à la remise de certificats à deux membres de la division locale.

Un premier certificat fut présenté à Mlle Jacqueline Dextraze, infirmière licenciée de la brigade locale, par le président du Conseil du Québec, M. William M. Molson, M. Maurice Dupuis s'est vu remettre un certificat pour souligner ses 10 ans de service à l'ambulance St-Jean. Le parchemin lui fut remis par le commissaire provincial, M. le brigadier Paul Triquet.

Le RIN veut recruter des indépendantistes et doubler ses cadres

GRANBY--- Par suite de son congrès général annuel qui avait lieu, à Québec, en fin de semaine, le Rassemblement pour l'Indépendance Nationale lance une campagne de recrutement à travers toute la province, pour doubler le nombre de ses militants actifs.

Pour le comté de Shefford, une telle campagne sera entreprise, sous la responsabilité de M. Roland Dubois, candidat du RIN aux dernières élections provinciales, à qui on pourra s'adresser pour obtenir, confidentiellement, une carte de membre du RIN.

La campagne sera d'une durée de deux semaines, sous la direction générale de M. Bernard Beauchamp et de Mme Thérèse Guérin.

Des félicitations

GRANBY -- Les autorités municipales de la cité de Granby ont reçu une lettre de félicitations de M. Bernard Brodeur relativement à la rapide intervention des policiers et à l'attention dont il a bénéficié lors d'un accident dans lequel il fut impliqué.

Les membres du conseil ont d'autant plus apprécié cette lettre que c'est plutôt rare que le corps policier de Granby reçoit des félicitations.



LA DEMONSTRATION de secourisme, qui a suivi l'inspection des deux divisions locales de l'Ambulance St-Jean, fut très bien exécutée. Nous voyons ci-dessus deux ambulanciers de la division masculine de Granby, le caporal Maurice Dupuis et M. Serge Beaudry, donner la respiration artificielle à une personne, M. Guy L'Heureux. Assistant à cette démonstration, debout à l'arrière, le major Paul-E. Roy, commissaire provincial adjoint; le brigadier Paul Triquet, Croix Victoria, commissaire provincial; Mme Hector Authier, surintendante divisionnaire, en charge de la division féminine; MM. William M. Molson, président provincial et Hector Authier, surintendant divisionnaire, en charge de la division masculine. (Photo: Jean-Paul Matton)

Plusieurs personnalités assistent à l'inspection de l'Ambulance St-Jean

GRANBY (J.L.) --- C'est en présence de représentants militaires, civils et religieux qu'a eu lieu, hier après-midi, au centre d'Apprentissage des métiers de la construction, l'inspection annuelle des deux divisions de Granby de l'Ambulance St-Jean. La cérémonie était sous la présidence du brigadier Paul Triquet, commissaire provincial, qui officiait à l'inspection.

Des représentants officiers des divisions de Drummondville Cowansville et St-Jean, de l'ambulance St-Jean, étaient également présents. Le brigadier Paul Triquet, commissaire général: Mlle Yvette Loiselle, surintendante provinciale; le docteur Roger Paulin, chirurgien provincial; MM. Louis-Paul Neveu, député de Shefford aux Communes, et M. Bernard Beaudry, échevin de la cité de Granby et délégué de la ville, ont four à tour adressé la parole.

Le major Paul-E-Roy, commissaire provincial adjoint; MM. William M. Molson, président provincial; Gustave Diseur, officier régional; Alcide Caplette, officier provincial et Henri Gauthier, surintendant provincial occupaient aussi les places d'honneur.

Le brigadier Triquet, commissaire provincial, a souligné qu'il était à compléter une visite des divisions de l'ambulance St-Jean de la province. Il rappela que la cité de Granby ne lui était pas inconnue. Revenant d'Italie , en 1944, à la fin de la guerre, il remit en mémoire sa visite à Granby, où il avait planté deux arbres devant l'hôtel de ville de la cité de Granby. Faisant une rétrospective de l'année, il rappela que l'année qui s'achève fut un test énorme pour les membres de l'Ambulance St-Jean qui ont eu à déployer un surcroît d'énergie durant la grève des hôpitaux. "L'an prochain, de poursuivre, le commissaire provincial, il faudra faire encore plus et déployer encore davantage d'énergie pour satisfaire les milliers de visiteurs de l'Expo." Il termina en citant que l'Ambulance St-Jean aura six postes de secours sur l'île Ste-Hélène, l'an prochain.

Mlle Yvette Loiselle, surintendante provinciale, fit mention de la tenue impeccable montrée durant le défilé des deux divisions. Elle annonça qu'un concours provincial de soins à domicile serait institué et d'y préparer une équipe en vue de cette compétition.

Le docteur Roger Paulin, chirurgien provincial, mentionna qu'il était réconfortant de voir tant de gens prêts à se dévouer pour les autres. "C'est une institution qui continue à progresser, dit-il." il parla de la possibilité, que dans un avenir rapproché, de nouvelles méthodes à donner pour les soins aux blessés, fassent leur apparition.

M. Louis-Paul Neveu, député de Shefford aux Communes, s'est dit heureux d'appuyer tous les mouvements, en tant que député. Il souligna que ce mouvement jouait un rôle bienfaisant dans la province, qui deviendra prépondérant l'an prochain en vertu de l'événement universel qui sera vécu. Il termina en citant cette courte phrase: "Au nom du Canada, je suis fier de vous".

M. Bernard Beaudry, échevin et délégué de la cité de Granby, dit qu'il était tout de même malheureux de constater que les services rendus à la population par l'Ambulance St-Jean ne soient pas toujours considérés à leur pleine valeur.

Une démonstration de soins à domicile et de premiers soins aux blessés a suivi les allocutions des dignitaires. La journée s'est terminée par la visite des locaux de l'Ambulance St-Jean, division de Granby, pour tous les invités d'honneur.

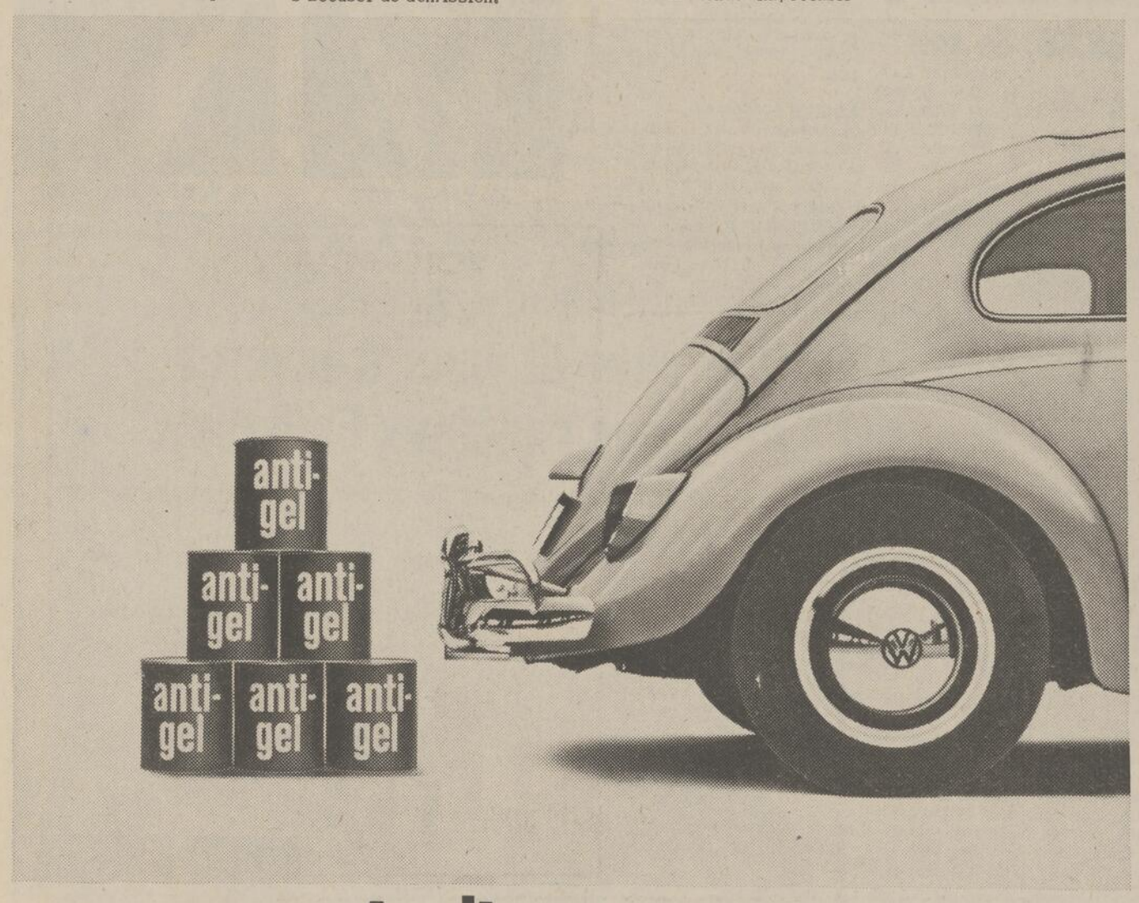
SUITE DE: **LA SSJB...**

"Pendant que certains mouvements, associations, corps intermédiaires et autres étudients les problèmes d'éducation, sociaux, économiques et culturels pour le mieux-être de la collectivité;

"Pendant que votre peuple attend beaucoup et plus encore de ceux qui sont aptes et habilités à mieux orienter notre destinée... le temps ne serait-il pas venu pour nous des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Hyacinthe de faire un arrêt... et de s'interroger sérieusement sur nos valeurs et l'efficacité de notre action?

"Le temps ne serait-il pas venu, après vingt ans d'existence de faire un inventaire général afin de constater si réellement nous avons atteint nos objectifs et si nous avons respecté intégralement la pensée et l'esprit de notre fondateur? Ne se serait-elle pas trop souvent penchée dans le passé que sur des questions de services, l'amenant à négliger, pour ne pas dire oublier, l'essentiel et les buts premiers des Sociétés Saint-Jean-Baptiste?"

"Aujourd'hui, il faut penser à se renouveler. Pour ce faire, il faut prendre les moyens suivants, se redéfinir, se resituer, se restructurer, se réorienter, se réengager et revaloriser toute la Société Saint-Jean-Baptiste. Autrement l'on devra s'accuser de démission."



A d'autres...

Oui, à d'autres l'antigel, parce que la Volkswagen est refroidie par air. Et non par eau. Ça, c'est tout un avantage.

Comme l'air ne gèle pas, le moteur de la Volkswagen ne peut pas geler non plus. Même par des températures sous zéro.

Et vous n'aurez jamais d'ennuis de radiateur avec une VW. Parce qu'elle n'en a pas.

Donc, pas d'antigel, pas de rinçage de radiateur, pas de boyau fendillé, pas de fuites.

A d'autres, le temps perdu au garage pour préparer la voiture dès les premiers froids. Et quelle économie.

L'été, la Volkswagen est tout aussi accommodante. Si l'air ne gèle pas, il ne bout pas non plus. Ainsi, la VW n'a jamais trop chaud.

Dans les embouteillages, les conducteurs s'échauffent. Et les voitures aussi. Il faut alors s'arrêter pour laisser refroidir le radiateur.

Et regarder passer les Volkswagen ... qui filent bon train. En prenant l'air.

GARAGE GEMME & ALIX INC., 385 Dufferin St., Tel. 372-4763

"La jeunesse pense que ce sont les hommes qui font les partis", selon Me B. Trudel

GRANBY--- " La jeunesse semble opiner que ce sont les hommes qui font les partis, et non les partis qui font les hommes. Les porte-parole actuels de la jeunesse, dans notre contexte canadien-français sont MM. René Lévesque, Marcel Masse, Robert Cliche et Pierre Bourgault. Même s'ils sont de formations politiques différentes, ces hommes ont actuellement la meilleure cote d'écoute de la jeunesse québécoise, et si nous nous laissions rêver nous les verrions tous dans un même cabinet". C'est l'opinion qu'a émise Me Bernard Trudel, notaire de Granby, alors qu'il parlait devant le Club personnalité de Granby, réuni samedi soir, à l'hôtel Lemonde 400, à l'occasion de leur souper annuel.

Me Trudel a poursuivi: "Je suis d'avis que la jeunesse ne croit au parti qui ne donne naissance qu'à de bons hommes et que c'est en votant pour l'homme au niveau du comté, que les partis et les partisans seront forcés à présenter des candidats valables." " Le parti qui aura le plus de bons candidats serait le vainqueur, et l'Etat n'en serait que mieux administré", d'enchaîner le conférencier.

Me Bernard Trudel a traité de la jeunesse devant les partis politiques, lors de la conférence qu'il donnait aux membres du Club personnalité, et qu'elle préférait demeurer libre, sans attache, sans être collée à une structure, à un mécanisme; elle se refuse de faire partie d'un engrenage. Et d'ajouter Me Trudel; "Vous me direz qu'autrefois, et même aujourd'hui, on appelle les gens qui agissent de la sorte des "vire-capots"! Je préfère quelqu'un qui conserve une attitude souple devant les événements, les idées et les hommes, à quelqu'un qui suit bêtement la ligne de conduite d'un parti quelles que soit les idées qui y sont préconisées et les hommes qui les prônent"

Me Bernard Trudel, qui est président régional de la Jeune chambre, a conclu son exposé sur la jeunesse face aux partis en disant que si l'on veut une saine et productive administration, il est important que les idées puissent être émises librement.

Le conférencier a débuté sa causerie en parlant des origines des partis politiques et a défini chacun d'eux. Il a également mentionné les buts que poursuivaient chaque parti à leur origine et comment la naissance de tel ou tel parti, conservateur, libéral, N.P.D., Crédit social, s'est faite avec les années. " Les conservateurs fidèles aux institutions voyaient la source de l'autorité dans la couronne alors que les libéraux, réformistes inspirés par l'exemple américain, voyaient la source de l'autorité chez la populace et étaient beaucoup plus partisans de la liberté." de poursuivre Me Trudel.

Poursuivant son exposé sur les partis politiques, le président régional de Jeune chambre a souligné le fait que dans la province de Québec, l'idéologie des deux grands partis est presqu'identique et que la différence consiste dans les hommes qui président aux destinées de chaque formation.

Me Bernard Trudel a ensuite entretenu l'assistance sur le résultat de l'élection du cinq juin dernier, au Québec. Il a rappelé les résultats; victoire de l'Union nationale, victoire incontesté des vedettes des deux partis, plus haut pourcentage de votes au parti libéral, peu de suffrages aux candidats du R. I. N. et du R. N., et enfin, la défaite de plusieurs ministres.

Il a ensuite donné ses impressions devant ces événements. "A la suite du fameux congrès de Montréal de l'Union nationale, ce parti qu'on croyait presque anéanti après les élections de 1962, a pris soudainement un aspect dynamique grâce à sa structuration et à son programme." Me Trudel ajoute à celà qu'au moment où les élections on été déclenchées, l'UN avait sa meilleure presse depuis 1960, au même moment le parti libéral avait une mauvaise presse à la suite des grèves répétées et de la lenteur à tenter de remédier aux doléances des cultivateurs.

Le conférencier a poursuivi en citant l'attitude hautaine du parti au pouvoir et le résultat de provoquer l'exaspération des électeurs. Il a ensuite souligné que l'UN s'était fait un devoir d'insérer dans son programme plusieurs opinions émises par certains groupes intermédiaires, etc.

Me Trudel mentionne une autre chose frappante dans le résultat de cette élection; la victoire incontestée des vedettes des deux partis;" les figures dominantes comme Lévesque, Gérin-Lajoie, Lapointe Kierans, Lesage, Johnson, Bertrand, Masse, Dozois, Loubier, etc. ont tous été élus facilement."

Par ailleurs, le conférencier a déclaré;"le fait que presque tous les jeunes candidats avaient été élus était une preuve convainquante que la jeunesse est de plus en plus consciente de son rôle, qu'elle est solidaire, et que les stratèges doivent composer avec elle dans l'élaboration des programmes et des structures."

En terminant, Me Bernard Trudel a fait remarquer que, lors du scrutin du 5 juin dernier, la jeunesse a indiqué clairement qu'elle veut participer à la vie politique de la province et que ses opinions doivent être considérées à l'avenir.

C'est M. Germain Moreau, ancien président du Club personnalité qui a présenté le conférencier, et M. J. Arthur Maheux, professeur des cours de personnalité au sein du club qui a remercié Me Bernard Trudel.

Le souper qui réunissait environ une cinquantaine de personnes à l'hôtel Lemonde 400, de Granby, était sous la présidente du Club, Mme Henriette Hamelin.



L'EXPO-MEUBLES du magasin Marcel Auger & Fils Inc., 10, rue St-Louis, à Granby, s'est clôturée par le tirage d'un appareil de télévision portatif entièrement à transistors, samedi après-midi. Le gagnant de ce téléviseur est M. Joseph Bruyère, de St-Paul d'Abbotsford. Sur la photo, prise lors du tirage, nous remarquons, dans l'ordre habituel, MM. Roch Auger, vice-président du magasin; Marcel Auger, président et fondateur de Marcel Auger & Fils meubles, tenant l'appareil de télévision qui sera remis à la personne chanceuse; Maurice Bolduc, qui a tiré le billet gagnant; et Mme Marcel Auger, secrétaire de la compagnie. L'expo-meubles a duré une semaine et au cours des journées qui ont précédé le grand tirage, de nombreux autres prix ont été mérités par des personnes qui se sont présentées au magasin pour visiter l'exposition. Les compagnies Philco, Thor et Tappan-Gurney, en collaboration avec le magasin Marcel Auger & Fils Inc., ont contribué à faire de cette exposition un véritable succès. (Photo: Matton)

M. Jacques Hannon

GRANBY -- M. Jacques Hannon, candidat aux élections municipales du 6 novembre, a avisé le conseil municipal de la cité de Granby qu'il a fait rayer son nom de la liste des courtiers d'assurance susceptibles de recevoir des commissions sur les assurances de la cité, en raison de sa candidature à l'échevinage.

Un nouveau mode de confort

avec le nouveau Sealy Posturepedic

Premier

POSTUREPEDIC®



"Sealyfoam" se

"Durofibre" qui rend le matelas ferme

Tis su miracle avec lequel vous ne ressentez pas les ressorts.

Ressort sur ressort donnant double support.

Premier Posturepedic de Sealy - Aucun mal de dos matinal causé par un matelas trop mou. Construit en coopération avec des orthopédistes-chirurgiens, pour assurer un support confortable. Piqué en profondeur sur du "Sealyfoam" doux avec dessus luxueux. Rend le réveil meilleur. Essayez-le aujourd'hui;

Lit double ou lit jumeau $89.50

sommier-caisse au même prix

$400. en argent à gagner CARNAVAL D'AUBAINES 24 octobre 5 novembre

DENIS RICHARD

ROXTON FALLS TEL: 88

La Voix de l'Est

Hockey...baseball..football..courses...tennis...natation...
pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe...
lutte... soccer... cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

SPORTS

MAINTENANT AU
390, RUE PRINCIPALE, GRANBY
Choix complet pour articles de sport et de camping
Tél.: 378-7744
GRONDIN SPORT ET CAMPING INC.

Saint-Hyacinthe et Victoriaville sont battus

UN LANCER DE PUNITION BAT VICTORIAVILLE

GRANBY - Michel Lapalme a compté sur un lancer de punition à 16.16 de la 3e période hier après - midi, et ce but a brisé une égalité de 3 à 3 et permis aux Aigles de Drummondville de remporter une victoire de 5 à 3, à Victoriaville.

Les Aigles sont donc demeurés invincibles cette saison, avec une fiche de 4 victoires et un match nul en cinq joutes.

Le match a été enlevant au possible c'est ce lancer de punition qui a nettement dérouté les Tigres. Une minute après, Therrien enfilait le 5e but des Aigles.

Le trio Mentis - Mallette-Samson a une fois de plus pris la vedette pour les Tigres. André Samson a compté à deux reprises, et John Mentis a réussi l'autre but. Mallette s'est mérité une assistance, et Mentis deux. Les autres buts de Drummondville appartiennent à Guy Charbonneau, le premier du match, Fournel et de nouveal Michel Lapalme.

Cyr a bloqué 34 lancers dans la cage des Aigles , contre 37 pour Grenier

PREMIERE PERIODE
1-Dr'Ville: Charbonneau (Labrosse - Bégin) 9.26
2-V'Ville: Mentis (Samson - Thibault) 11.18
Punitions: Lampron 13.33, Mentis et Fortin 14.06, Therrien 14.28

DEUXIEME PERIODE
3- V'Ville: Samson (Mallette-Mentis) .49
4- Dr'Ville: Fournel (Fortin - Lapalme) 14.18
Punition: Potvin 19.17

TROISIEME PERIODE
5- Dr'Ville: Lapalme (Lagueux-Fournel) 1.42
6- V'Ville: Samson (Potvin - Mentis) 14.58
7- Dr'Ville: M. Lapalme (lancer de punition) 16.16
8- Dr'Ville: Therrien (Lapalme - Charbonneau) 17.41
Punition: Therrien 11.51

HOCKEY

LIGUE PROVINCIALE

Dr'Ville	4	0	1	20	11	9
Sher.	2	3	0	18	22	4
V'Ville	2	3	0	19	20	4
St-Hya.	1	3	1	10	14	3

HIER

St-Hyacinthe	1	Sherbrooke	4
Dr'Ville	5	V'Ville	3

LIGUE NATIONALE

	G	P	N	PP	PC	PTS
Chicago	4	0	0	22	11	8
Montréal	3	1	0	12	8	6
Toronto	1	1	2	10	10	4
Détroit	2	4	0	22	24	4
Boston	1	3	1	13	19	3
N.-Y.	1	3	1	11	18	3

Résultats de samedi:

New York	0	Montréal	3
Boston	3	Toronto	3

Résultats de dimanche:

Boston	1	Détroit	8

LIGUE AMERICAINE

	G	P	N	PP	PC	PTS
Québec	5	0	2	30	20	12
Spring.	5	0	1	31	10	11
Hershey	4	3	0	36	22	8
Baltim.	2	3	1	15	19	5
Provid.	0	7	2	20	51	2

Résultats de samedi:

Cleveland	1	Baltimore	2
Buffalo	4	Hershey	2
Providence	1	Rochester	6
Pittsburgh	1	Springfield	1

Résultats d'hier

Springfield	6	Buffalo	1
Rochester	4	Providence	2



LA CLINIQUE DE HOCKEY, organisée par la Fédération des Loisirs qui avait lieu à Waterloo, vendredi, samedi et dimanche a remporté un véritable succès. Sur la photo nous apercevons les quelques responsables de cette clinique qui a débuté vendredi soir au gymnase de l'école St-Bernardin de Waterloo. Dans l'ordre habituel, Mlle Violette Ravenelle, secrétaire de la Fédération, Frère Arthur Plourde de Cowansville, Lucien Côté directeur de la Fédération, Dave Singfield, président de la Commission de la récréation de Waterloo, l'abbé Beauregard, aumônier de la Fédération, Jean Patenaude, instructeur du Juvénile de Waterloo, Yvan Côté, assistant de M. Arsène Hallé, et Pierre Horan de Waterloo, un des principaux organisateurs de la clinique.

Les Gaulois perdent 4 à 1 devant 4,006 amateurs à Sherbrooke

ST-HYACINTHE (Y M) Les Gaulois de Saint-Hyacinthe ont subi leur troisième revers de la saison alors qu'ils durent baisser pavillon devant les Castors de Sherbrooke, lors d'une joute de la ligue Provinciale senior disputée hier soir au Palais des Sports de Sherbrooke... Les Gaulois qui ont très bien tenu le coup jusqu'au milieu de la troisième ont par la suite vu les Castors enfiler trois buts consécutifs pour sceller le sort de la partie.

PREMIERE PERIODE

Au tout début de cette période, le numéro 7 des Gaulois, Guy Black, rata une très belle chance de compter le premier but de la partie par suite d'un lancer de revers qui rata les buts de peu. Puis ce fut au tour de Beauregard d'imiter le geste de Black. Par la suite, on a pu voir les deux équipes jouer du très beau hockey. Les élans se succédèrent. Le tout était joué sans trop de rudesse. Les quelques mises en échec qui furent distribuées durant cette période, furent toutes très légales. C'est dans cette période que les Castors prirent l'avance. Cardin fut crédité de ce premier but.

DEUXIEME PERIODE

Au début de cet engement, les Gaulois eurent beaudoup de difficultés à sortir de leur zone. Puis par suite d'une punition à Gosselin, les Castors tinrent la rondelle continuellement dans la zone du Saint-Hyacinthe mais aucun lancer dangereux ne fut dirigé vers Payette. Les Castors, devant une défensive solide des nôtres durent se contenter de se passer la rondelle attendant le moment ou un des nôtres commettraient une erreur.

Bédard fut celui qui manqua la plus belle chance de compter pour Saint-Hyacinthe. Payette brilla devant Cardin qui se présenta seul devant lui. A treize minutes, les Gaulois se mirent en branle et donnèrent la frousse à plusieurs spectateurs alors qu'ils tinrent la rondelle dans la zone adversaire pendant plusieurs minutes. Malheureusement les nôtres ne surent trouver le moyen d'égaliser les chances.

TROISIEME PERIODE

Guy Black, en plus de jouer très bien offensivement, se signala aussi par son magnifique jeu défensif. Il fut le leader des siens pour ce qui était de revenir aider aux défensif. Durant une punition à Lambo à 3.27, les Castor furent impuissants à trouver Payette en défaut. Puis en l'espace de deux minutes, les nôtres furent pris en défaut à deux reprises. Richer et Dupré marquaient paou les Castors ce qui portait le compte à 3-0. Cardin se vit infliger la dixième punition du match alors qu'il fut pénalisé à 13.54 pour bâton élevé et pour avoir donné du coude. Durant la punition, Cartier profita d'un moment d'innatention de nos joueurs pour s'échapper seul et marquer le quatrième but de son équipe. Puis Bédard évita le blanchissage en marquant à la suite d'un magnifique jeu de Burchell qui déjoua complètement la défensive ennemie avant de faire la passe à Bédard.

1 ERE PERIODE

1.- Castor; Cardin (Robidas) 10.46
PUNITIONS: G. Bouchard pour obstruction 2 min à 8.31; Boucher 2 min pour avoir cinglé à 13.47; Nadeau 2 min pour double échec à 16.09; Roy 2 min pour avoir fait trébucher à 18.40.

2 IEME PERIODE

Aucun but.
PUNITIONS: S vinceut 2 min pour avoir retenu à 1.11; Gosselin 2 min. pour avoir accroché à 4.59; Boileau 2 min. pour double échec à 9.21; Serge Roy 2 min pour avoir donné de la bande à 15.20.

3 IEME PERIODE

2.- Castors; Richer (Cartier et Roy) 6.31
3.- Castors; Dupré (Robidas) 8.24
4.- Castors ; Cartier (Lévesque) 14.55
5.- Gaulois; Bédard (Burchell) 18.49
PUNITIONS: Lambo 2 min pour obstruction à 3.27; Cardin 2 min pour bâton élevé et 2 min. pour avoir donné du coude à 13.54.

Punch Imlach découragé

TORONTO (PC) — Le pilote Punch Imlach semblait découragé après le match nul de 3-3 des Leafs contre Boston samedi soir.

Pour le deuxième samedi successif, ses Leafs de Toronto venaient de perdre une forte avance et devaient se contenter d'un match nul, car ils n'avaient pu faire mieux que 4-4 avec les Rangers de New York le samedi précédent.

Imlach a même admis qu'il en avait eu le pressentiment et il a révélé qu'il en avait averti ses protégés après la deuxième reprise.

Par ailleurs, il a refusé d'admettre que l'absence des défenses Marcel Pronovost et Bob Baun ait influencé le résultat.

Milt Schmidt, des Bruins, a toutefois noté que les deux buts des visiteurs dans le dernier engagement avaient été réussis sur le côté droit de la défense locale.

Le vétéran Red Kelly abondait dans ce sens en faisant remarquer que les Leafs avaient eu le dessus à l'offensive pendant les deux premières périodes. Il a ajouté que les Leafs manquaient certes la présence de défenses importantes à la ligne bleue.

Yvon Ellyson réélu - 3-Rivières, 10e club

GRANBY -- M. Yvon Ellyson a été réélu samedi président de la ligue de baseball Provinciale du Québec, lors d'une assemblée des neuf équipes, tenue à Thetford Mines. C'était le premier meeting du circuit, depuis la fin de la dernière saison.

Après les félicitations d'usage aux Cardinaux de Granby, les grands champions on a procédé aux élections. La réélection de M. Eilyson fut unanime. Toutefois, une mauvaise nouvelle attendait les directeurs. En effet, la ligue Provinciale a perdu son secrétaire-trésorier, M. Jean-Marie Lecours qui doit abandonner à cause de ses nombreuses occupations. M. Lecours sera remplacé par M. André Charpentier. La ligue devra toutefois se trouver un statisticien, tâche remplie autrefois par M. Lecours.

Les neuf clubs étaient représentés, en plus de Trois-Rivières. En effet, la ville de Trois-Rivières a délégué des représentants, et tout indique que cette ville deviendra le 10e club de la ligue, l'été prochain.

Toutefois, aucune décision officielle n'a encore été prise à ce sujet.

On a aussi discuté de plusieurs problèmes de régie interne. Entre autres il fut question d'augmenter le nombre de parties. L'an dernier, les équipes ont disputé 48 joutes.

Les équipes ont aussi amené sur le tapis, les Américains. Cette année encore, la ligue songe à augmenter le nombre de joueurs américains. On parle de 8, et même de 10 dans certains milieux.

Ces problèmes spéciaux seront discutés lors de la grande assemblée générale et annuelle, en décembre prochain, à Lachine. C'est eu cours de cette assemblée qu'on pourra amender la constitution, devant un aviseur légal.

L'assemblée a été des plus intéressantes; les clubs se sont dits très satisfaits des événements, et surtout de la réélection de M. Ellyson au poste de président.

Mme J.G. Lussier: "Mme Fer" Réjean Guillette: "M. Fer"

GRANBY -- Le club de fers du parc Dubuc de Granby a présenté sa grande soirée annuelle samedi soir, au Nid Condor, A cette occasion, il y eut distribution d'une trentaine de trophées et souvenirs de toutes sortes aux champions de la dernière saison, ainsi qu'aux principaux collaborateurs. La soirée, précédée d'un banquet, était sous la présidence de Ben Dubé, président du club. On remarquait aussi le président honoraire du club, M. et Mme Jean-Paul Papineau; le président des Loisirs de Granby, M. Bernard Godhue; M. et Mme Ernest Pouliot, agent O'Keefe ainsi que M. et Mme Gilles Pouliot.

C'est au cours de la même soirée qu'on a élu "M. Fer 1966-67" et "Mme Fer 1966-67". Ces grands honneurs qui avaient échoué l'an dernier à MM. Stan Leclerc et Fernand Chaussé, ont été décernés cette saison à M. Réjean Guillette et à Mme Jean-Guy Lussier qui se sont mérité des trophées, don de la cantine Ben Dubé.

Deux autres trophées ont aussi été distribués au plus sportif et à la plus sportive. Ces titres reviennent à M. Paul Forand et à Mlle Prémont. Finalement, des honneurs personnels ont été attribués à Mme Réjeanne Guillette et à M. Gaby Piché, jugés les plus indispensables du club. MEMBRE A VIE

Le club de fers du parc Dubuc a également fait deux membres à vie, une initiative qui incitera sûrement d'autres sportifs à collaborer étroitement avec ce populaire club.

M. Ernest Pouliot, agent O'Keefe et Bernard Brodeur, rédacteur et commentateur sportif à La Voix de l'Est et à CHEF ont été les premiers élus à ce titre. Un certificat attestant cet honneur leur a été remis.

La soirée a été menée d'une main de "fer", c'est le cas de le dire, par le dynamique Ben Dubé, qui mérite certainement des félicitations pour les nombreux succès qu'a connus le club de fers du parc Dubuc, cette saison. Dans de courtes allocutions, MM. Papineau et Pouliot ont vanté les mérites du club et de ses dirigeants, ainsi que des fondateurs.

A. Tétreault gagne $100

GRANBY -- M. André Tétreault de la R.R. no 5 à Granby a été l'heureux gagnant du $100 lors du tirage mensuel des Cardinaux de Granby, samedi dernier.

Quatre autres sportifs se méritent des prix de consolation, soit F. Therriault du 376 Roy à Granby, une caisse de 7up; Bernard Beaudry du 672 Blvd. Leclerc, du poulet de A & W drive-in; Antonio Desroches du 25B St-Joseph, un bon de 4 lavages de "3 minutes auto lave"; Elie Savard, 284 Blvd. Montcalm, un cadeau des Distributeurs de l'Est.

Le prochain tirage des Cardinaux aura lieu à la fin de novembre.

MINUTE...SPORTIVE

BARCELONE (AFP)—Hier à Barcelone, l'Argentin Oscar Miranda, et le Cubain Robinson Garcia, classé 3ième léger mondial, ont fait match nul à l'issue d'un combat en dix rounds, au cours duquel Miranda, touché d'un crochet à la mâchoire au cours de la 2ème reprise, est resté au plancher jusqu'au compte de 8.

1er blanchissage de Worsley - Beau ralliement des Bruins

Les Canadiens de Montréal blanchi les Rangers de New York 3-0 tandis que les Bruins de Boston comblaient un déficit de deux points en annulant 3-3 avec les Maple Leafs de Toronto dans les deux joutes prévues au calendrier de la ligue Nationale de hockey samedi soir.

Claude Provost a compté à deux reprises et Henri Richard y est allé d'un but au Forum alors que Lorne Worsley enregistrait son premier blanchissage de la saison en permettant aux Canadiens de s'approcher à deux points du Chicago, installé au premier rang du circuit.

Par contre les Rangers en étaient à leur troisième revers en cinq parties en dépit d'un avantage marqué dans la première période où ils ont lancé à 18 reprises sur le gardien local.

En l'absence des ailiers gauches Gilles Tremblay et Dick Duff, le pilote Toe Blake a envoyé Robert Rousseau à l'aile gauche, aux côtés de Jean Béliveau et Provost. Rousseau a préparé les deux buts de ce dernier, le deuxième à peine 10 secondes après le début d'une punition infligée à Phil Goyette.

Entre temps, Richard avait porté l'avance des locaux à 2-0 au tout début de la deuxième période en faisant dévier un lancer de Léon Rochefort.

Bernard Geoffrion a bien fait à sa première présence contre ses anciens coéquipiers, mettant Worsley à l'épreuve à quatre occasions, dont trois fois dans le premier engagement alors qu'il a obligé le gardien local à briller.

Un autre ex-Canadien, Red Berenson, a également bien joué et a donné la frousse aux spectateurs quand il a frappé la barre horizontale des buts lors d'une échappée au début du match.

Leafs-Bruins

Ed Westfall et Ron Murphy ont compté dans la troisième période en permettant aux Bruins de combler un déficit de deux points et d'annuler ainsi 3-3 avec les Leafs à Toronto.

Johnny Bucyk avait ouvert le pointage au profit des visiteurs dans la première reprise.

Le vétéran Red Kelly a dirigé l'offensive des locaux avec un but et deux aides sur ceux de Frank Mahovlich et Tim Horton.

Les Leafs ont affiché un avantage de 31-22 dans les lancers, mais Ed Johnston a brillé dans les filets des visiteurs, notamment devant Dave Keon, George Armstrong et Kent Douglas.

Bruce Gamble a également sauvé la situation à plusieurs reprises pour les locaux et John McKenzie a été sa principale victime à deux occasions.

A TORONTO:
SOMMAIRE

Première période:
1. Boston, Bucyk 1 (Woytowich, Oliver) 6:00
2. Toronto, Mahovlich 1 (Keon, Kelly 16:47
Punitions — Watson 1:15, Hillman 7:50, Toronto, trop d'hommes sur la glace, purgée par Carleton 10:16, Shack 13:52, Marotte 15:39.

Deuxième période:
3. Toronto, Horton 1 (Ellis, Kelly) 5:28
4. Toronto, Kelly 2 (Keon, Pappin) 13:34
Punitions — Hillman :11, Marotte, majeure, Mahovlich, mineure, majeure, 8:06, Conacher 8:19, Orr 10:22, Westfall 11:54.

Troisième période:
5. Boston, Westfall 1 (Bucyk) :51
6. Boston, Murphy 1 (Green) 7:00
Punition — Shack 17:35.

Lancers:

Boston	8	8	6	22
Toronto	10	15	6	31

Assistance: 15,607.

— — —

A MONTREAL:
SOMMAIRE

Première période:
1. Montréal, Provost 1 (Rousseau, Béliveau) 10:33
Punitions — Backstrom 5:11, Larose 11:45.

Deuxième période:
2. Montréal, Richard 1 (Rochefort, Balon) 0:30
3. Montréal, Provost 2 (Rousseau, J.-C. Tremblay) 4:26
Punitions — Goyette 4:16, Ingarfield 11:43.

Troisième période:
Aucun but.

PREMIER BUT
10.33
DERNIER BUT
4.26

Aucune punition.

Lancers:

New York	18	9	6	33
Montréal	5	15	12	32

Assistance: 15,305.

Détroit surclasse les Bruins 8 à 1

DETROIT (PA)—Après avoir concédé un premier but aux Bruins de Boston, les Red Wings de Detroit ont ensuite répliqué avec trois buts dans la deuxième reprise et quatre autres dans le dernier engagement en l'emportant finalement au compte de 8-1.

Bob Wall et Ted Hampson, tous deux rappelés à cause de blessures à des réguliers, ont compté à deux reprises chacun devant 13,545 amateurs.

C'était la deuxième victoire consécutive des Wings après quatre revers et elle leur a permis de rejoindre Toronto au troisième rang du circuit.

Gordie Howe, qui en est à sa 21e saison dans la LNH, a réussi son premier but de la saison pendant un jeu de puissance en déjouant Ed Johnston, qui a reçu 45 lancers pendant le match.

Pit Martin, ex-Wing, a ouvert le pointage au profit des visiteurs, mais Murray Hall a égalé les chances dans le premier engagement.

Wall, Andy Bathgate et Dean Prentice ont porté le compte à 4-1 dans la deuxième reprise.

Hampson a compté ses deux buts dans la dernière période, ses deux premiers dans la LNH depuis la saison 1962-63 alors qu'il portait les couleurs des Rangers de New York.

DETROIT (PC) — LNH —
SOMMAIRE

Première période:
1. Boston, Martin 3 (McKenzie, Dillabough) 3:30
2. Detroit, Hall 2 (Boivin, MacGregor) 9:10
Punitions — Orr 9:44, Boivin 13:19, Bergman 19:49.

Deuxième période:
3. Detroit, Bathgate 2 (Hall) 11:26
4. Detroit, Wall 1 (Prentice) 12:15
5. Detroit, Prentice 1 (MacGregor, Boivin) 18:26
Punitions — Boivin 3:50, Dillabough 3:50, Wall 5:34, Marotte 13:47.

Troisième période:
6. Detroit, Hampson 1 (Mahovlich, Boivin) 7:09
7. Detroit, Howe 1 (Prentice, Bathgate) 12:42
8. Detroit, Wall 2 (Ullman, Smith) 13:38
9. Detroit, Hampson 2 (Bathgate, Mahovlich) 17:56
Punition — Green 10:56.

Lancers:

Boston	6	11	8	25
Detroit	9	15	21	45

Assistance: 3,545.

COURSES A SHERBROOKE
MERCREDI
8 h. p.m.
SAMEDI
8h. p.m.
DIMANCHE
2h. p.m.

VOICI POUR L'HIVER
le COUVRE-SIEGE confortable
"Nylon Fur"
Nous l'avons en magasin pour autos de toutes marques
Pièces d'automobiles pour autos canadiennes et importées
Vitres d'automobiles et camions
Shock absorbers Gabriel
$400. en argent à gagner CARNAVAL D'AUBAINES 24 octobre 5 novembre
DEPOSITAIRE DE LA BATTERIE
HART
N. CABANA
AUTO PARTS
478 BOUL. BOIVIN GRANBY
378-3927-28

Granby
378-7474 378-6283
Maheu
AUTOMOBILE INC.

CHRYSLER 1966 Comme neuf 4 portes, sedan $3375	CORONET 1966 2 p., H.T. Moteur spécial, garantie $3195	CORONET 1966 2 p., H.T Moteur spécial 30,000 milles de garantie $3195	CHRYSLER 1965 2 p., H.T. 38,000 milles de garantie SPECIAL	COMET 1962 4 portes, sedan Tout équipé $795	4 AUTOS 1959 Parfaite condition Au choix $400	PRIX SPECIAL POUR TOUT CAMION 1967
DART 1967 SPECIAL DE LA SEMAINE	DODGE 1967 SPECIAL DE LA SEMAINE	BUICK 1963 4 portes, sedan Comme neuf $1695	CHRYSLER 1964 H.T., 4p. Tout équipé 2 ans de garantie $1995	VOLKSWAGEN 1962 Tres propre $500	DODGE 1964 Camion ½ tonne 25,000 de garantie $1395	VALIANT 1966 NEUF Spécial de la semaine

Il bat deux records mondiaux

D'après PA et AFP

LOUVAIN (PC)—Gaston Roelants, champion olympique et détenteur du record mondial pour le 3,000 mètres steeple, a battu hier les records mondiaux des 20 kilomètres à la course et de la distance parcourue en une heure.

Le coiffeur belge de 29 ans a franchi les 20 kilomètres en 58 minutes et 6,2 secondes. Il a milles.

Les records précédents de 59 minutes et 22.7 secondes, ainsi que de 20km 231 (12.5 milles), appartenaient à l'Australien Ron Clarke qui les avaient établis le 27 octobre 1965.

Voici la chronologie des records des 20 kilomètres et de l'heure sur piste, battus hier à Louvain par le Belge Gaston Roelants.

20 kilomètres sur piste:

1h.04"00": J.C. Zabala (Argent) 19-4-36 à Munich
1h.03'01": A. Csaplar (Hongrie) 26-10-41 à Budapest
1h. 02'40": V. Heino (Finlande) 22-9-49 à Turlen
1h. 01'15"8: E. Zatopek (Tchécoslovaque) 15-9-51 à Prague
59.'51"8: E. Zatopek 29-9-51 à Satra Boleslav
59'22"8: W. Baillie (N. Zélande) 24-8-63 à Auckland
59'22"8: R. Clarke (Australie) 26-10-65 à Geelong
58'06"2: G. Roelants (Belgique) 28-10-65 à Louvain

Heure:

19,558 km: E. Zatopek (Tchéc) 15-9-51 à Prague
20,052: 29-9-51 à Stara Boleslav
20,188: W. Baillie (N-Z) 24-8-63 à Auckland
20,231: R. Clarke (Aust) 27-10-65 à Geelong
20,665: G. Roelants (Belg) 28-10-66 à Louvain.

Tournoi international de soccer à EXPO "67

MONTREAL -- Six pays, renommés pour leurs équipes de soccer, participeront l'an prochain au tournoi international de soccer de l'Exposition universelle de 1967, du 31 mai au 11 juin, à l'autostrade de 25,000 sièges.

Les pays participants sont l'Angleterre, l'Italie, l'URSS et la République fédérale d'Allemagne, tous représentés au récent tournoi du championnat mondial de soccer, ainsi que la Tchécoslovaquie. Le nom du sixième pays participant sera annonce bientôt et les noms des équipes nationales seront dévoilés à l'automne.

Le tournoi de soccer de 1967, sanctionné par la Fédération internationale du Football, est organisé conjointement par l'Expo 67 et l'Association canadienne de soccer football.

Ce tournoi comprendra deux poules de trois équipes. L'élimination se fer au classement des points, chaque équipe jouant deux parties d'élimination. Le gagnant d'une poules jouera dans la finale contre le vainqueur de l'autre poule. Les deux seconds se rencontreront dans la finale de consolation.

Les parties d'élimination se dérouleront le 31 mai et le 1, 3, 4, 6, et 8 juin. Les parties auront lieu dans l'après-midi et les autres, le soir. La finale, le 11 juin, également dans l'après-midi.

L'Autostrade, ainsi appelée parce que cinq manufacturiers canadiens d'automobiles en assurent la commandite, s'élève à l'entrée de la Cité du Havre, longue pointe de terre qui s'avance dans le fleuve Saint-Laurent, en face du port de Montréal.

MINUTE... SPORTIVE...

PARIS — Le manager du boxeur américain Ernie Burford, qui devait rencontrer Jacques Marty le 31 octobre au Palais des Sports, vient d'informer les organisateurs que son poulain, victime d'une élongation musculaire au cours de son entraînement, ne sera pas disponible à la date prévue. De ce fait, les organisateurs du Palais des Sports remettent leur réunion, primitivement fixée au 31 octobre, à la date du 7 novembre et recherchent un nouvel adversaire pour Jacques Marty. Des contacts ont été immédiatement repris avec le manager du boxeur californien Sonny Miles, qui avait été primitivement retenu pour cette rencontre. Une décision définitive sera prise mardi.

Les dates des séries connues

WINNIPEG (PC) — Les dates des éliminatoires de la Conférence de l'ouest du football canadien ont été confirmé vendredi par Sydney Halter, commissaire de la Ligue canadienne de football.

La semi-finale décisive sera disputée à Winnipeg, dimanche après-midi, 6 novembre.

La première joute des finales deux dans trois aura lieu à Regina, le dimanche après-midi, 13 novembre, et la deuxième dans la ville des gagnants, le mercredi soir, 16 novembre. Si un troisième match est nécessaire, il aura lieu à Regina, le dimanche après-midi, 20 novembre.

Ligue RCA de Cowansville

COWANSVILLE

Equipes	Points
Inspection	16
Shipping	14
Record	12
Grids	10
Frames	9
Stock Room	8
Test	6
Furnace	5

Le plus haut simple de la semaine;
Madeleine Allard 158
Gérard Miville 157

Le plus haut simple de la saison;
Wanda Gaboriault 174
Réjean Pollander 203

Le plus haut triple de la semaine;
Denise Rousseau 373
Gérard Miville 422

Les plus haut triple de la saison;
Wanda Gaboriault 434
Serge Couture 459

MOYENNE FEMININE

Wanda Gaboriault	129.5
Denyse Dumont	120.6
Gisèle Ponnalder	119
Huguette Tétreault	118
Claudette Thibodeau	112.8

MOYENNES MASCULINES

Serge Couture	145.1
J.-P. Parcel	132
Daniel Tétreault	127.1
Gaston Thibodeau	120.3
Gérard Miville	117.2
Roland Daniel	117.1

Wills reviendrait à Los Angeles..!

LOS ANGELES (PA) — L'arrêt-court Maury Wills, capitaine des Dodgers de Los Angeles de la Ligue nationale de baseball, a abandonné son club au Japon et est en route vers Los Angeles où il doit subir des traitements pour un malaise au genou droit, selon le Times de Los Angeles.

Toutefois, le bureau des Dodgers à Los Angeles a déclaré ne rien savoir de cette nouvelle annoncée vendredi.

Selon l'article du chroniqueur de baseball du Times, Frank Finch, qui voyage avec l'équipe en tournée hors concours au Japon, Wills est parti sans la permission du propriétaire du club, M. Walter O'Malley.

"C'est un bris de contrat de sa part, aurait déclaré M. O'Malley, mais on ne discutera pas d'aucune mesure disciplinaire à prendre avant d'avoir évalué la situation à notre retour à Los Angeles."

De son côté, Maury Wills aurait affirmé: "J'ai pensé que la période de repos entre les séries mondiales et la tournée au Japon m'aurait aidé, mais mon genou n'est pas mieux en ce moment qu'il ne l'était à la fin de la saison."





LE CLUB DE HOCKEY Victoria de Cowansville a lancé une campagne en faveur de la vente de billets de saison. Sur la photo, on remarque, de gauche à droite: M. Robert Miclette, président du club, qui remet à M. Roland Désourdy, maire de la ville, le premier billet de saison. Me André Bachand, vice-président du club, assiste à la présentation. (Photo: Studio Eclair)

Les quilles à St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE (Y.M.)
LIGUE DU COIN DOW

Fontaine Fourrures 4.

Georges Monfette	381
Réjean Bélanger	359
Georges Loranger	459
André Marquis	480
Réal Charpentier	557
Total	2236

PEPSI-COLA 0.

M. Dummy	321
André Pépin	343
Marcel Lachapelle	372
Albert Marchessault	411
Lucien Marchessault	424
Handicap	33
Total	1904

Georges Brabant 1.

Romuald Camirand	321
Claude Marchessault	297
Odilon Marquis	400
M. Dummy	387
Jean-Claude Marquis	447
Total	1852

Café chez l'Blond 3.

Gilles Pépin	367
Réal Audette	354
Hervé Gravel	405
André Chagnon	431
Léonce Marquis	394
Handicap 39	
Total	1990

Plus haut simple:
Réal Charpentier 213
Georges Loranger 201

Classement des équipes:

Fontaine Fourrures	19
Georges Brabant	14
Pepsi Cola	12
Café Chez l'Blond	11

ST-HYACINTHE (YM) - Quilles jouées disputées à la salle St-Anne:

LIGUE MIXTE DU RESTAURANT GUILBERT

Equipe Nettoyage Idéal 3 points; Mme A. Phaneuf 297; Dummy 342; G. Hébert 395; R. Brodeur 417; R. Gadbois 404; Total; 1855.

Equipe Berg's Ltée 1 points; A. Ledoux 350; Mme J.P. Côté 253; G. Boudreau 332; O. Rousseau 432; R. Lapointe 382; Total 1758. Handicap 9.

Equipe J.W. Blier Sports 0
Equipe J.W. Blier Sports 0 pt; Mme M. Morel 339; L. Dumas 365; G. Morel 261; P.E. St-Onge 403; C. Palardy 438; Total 1806.

Equipe Marche C. Grenon 4 points: G. Gagné 358; Mme T. Gagné 377; J. Phaneuf 359; Mme A. Laliberté 435; C. Trudeau 510; Total 2075. Handicap 36.

Equipe Marché Bourdages 3 points; Mlle F. Bienvenue 352; R. Laperle 440; G. Archambault 430; R. Tridet 321; J. Morin 359; Total 1902.

Equipe Renald Racine meubles 1 point; Mme M. D'Assylvas 282; H. Charbonneau 303; Dummy 354; S. Gadbois 464; L. Morin 384; Total 1883. Handicap 96.

Equipe Beaudoin B. P. Service 1 point; Mme H. Beaudoin 398 J.Y. Beaudoin 367; Mme M. Lamoureux 413; J.G. Lapointe 328 G. Duquette 333; Total 1839.

Equipe Taxi Maska 3 points: Mme F. L'Heureux 256; L. Viens 303; Y. Bienvenue 385; Mlle L. Cordeau 367; J.P. Côté 522; Total 1911. Handicap 78.

Position des équipes: Marché C. Grenon 15; Taxi Maska 10; Marché Bourdages 9; Beaudoin B.P. Service 8 points; Renald Racine meubles 7; Nettoyage Idéal 6; Berg's Ltée 5; J.W. Blier Sports 4;

Plus haut simple féminin: Mme A. Laliberté 158
Plus haut simple masculin: J.P. Côté 192
Plus haut triple féminin: Mme A. Laliberté 435
Plus haut triple masculin: J.P. Côté 522

LIGUE DE QUILLES MIXTE BOURG-JOLI

Equipe Salon coiffure prestige 4 points: B. Fontaine 338; R. Friolet 315; C. Fugère 360; M. Descelles 342; M. Fugère 454; Total 1828.

Equipe Epicerie Cascades 4 points; Mlle C. Johnson 305; Mme Y. Dulmaine 321; O. St-Yve 359; M. Lafrenaye 432; F. Dulmaine 321; Total 1738.

Equipe Y. Normandin Barbier; 6 points: Dummy 336, Mme J. C. Laperle 273; R. Borduas 468; J. C. Laperle 386; R. Charpentier 362; Handicap 135; Total 1960.

Equipe Marche Grenon J.M. Nault 2 points; Mlle M. Gravel 389; R. Bétit 414; A. Laperle 276; G. Hébert 339; H. Gravel 432; Total 1850.

Equipe Pharmacie Lanctot 4 points; Mme B. St-Pierre 372; Mme Plante 326; J.G. Viau 250 B. St-Pierre 363; G. Gendreau 494; Total 1805.

Equipe Marc Guertin chaussures 4 points; Mme L. Aubé 311; M. Fontaine 269; A. Messier 380; L. Aubé 380; M. Pion 436; Handicap 27; Total 1793.

Equipe Jean- Claude Brabant sports 4 points; L. Morissette 259; Y. Gravel 400; M. Béliveau 417; J. G. Plante 352; A. Côté 444; Total 1872.

Equipe Regna Trophés 4 points; Mme St-Yves 279; Dummy 372 C. Mailhot 407; R. Bienvenue 375; J. Mathieu 401; Handicap 45; Total 1899.

LIGUE FEMININE DU JEUDI APRES-MIDI

Equipe les Castors 6 points: Mme R. Dallaire 217; Mme F. Petit 292; Mme L. Messier 287 Mme L. Beauregard 358; Handicap 108; Total 1262.

Equipe les Lutins 2 points: Mme A. Dufresne 257; Mme G. Dupré 315; Total 2155.

Mme. L. Gervais 370; Dummy 318; Total 1260

Equipe les Hirondelles 2 points Mme B. Gervais 262; Mme N. Gadbois 299; Mme F. Péloquin 293; Dummy 216; Handicap 12 Total 1082.

Equipe les Fauvettes 6 points; Mme O. Perreault 412; Mme I. Fournier 373 ; Mme V. Forest 207; Mme J. Lamothe 311 Total 1303.

Position des equipes: Fauvettes 24; castors 16; Lutins 14; Hirondelles 10.

ligue de quilles
MIXTE DONAHUE

Equipe Acmé auto service 1 point; R. Brodeur 312; J. Mailhot 352; C. Cormier 236; H. St-Jacques 321; L. Brodeur 390 Total 1611;

Equipe Levelco Electric 3 points: C. Beaudry 300; C. Boucher 331; R. Levesque 291; Ch. Phaneuf 434; A. Chagnon 370; Handicap 27; Total 1753.

Equipe Gobeille et Brouillette 1 point : T. Chagnon 349; M. Cl. Beaunoyer 206; L. Boucher 362. . Bellemare 338; R. Boucher 452; Handicap 87; Total 1794.

Equipe Nettoyeur G. Michon 3 points; T. Barbeau 321; C Tremblay 377; M. Barbeau 401 J. Dufresne 471; F. Deschamps 370; Total 1940.

Equipe Marché Bonin 3 points; G. Lemieux 400; L. Bernard 383; G. Archambault 375; Mme. H. Blais 360; L. Dumas 409; Handicap 33; Total 1970

Equipe aux Tuileries 1 point; S. Martin 278; P. Blais 330 J. Desroches 332; Cl. Phaneuf 298; B. Lpointe 436; Total 1674

LIGUE DE QUILLES
PAUL ST-ONGE INC.

Equipe Aux Tuileries 1 point P. E. Laramée 398; J. Borduas 425; G. Hébert 336; R. Graveline 504; A. Chagnon 367; Total 2030.

Equipe Paul St-Onge inc. 3 points; G. Loranger 358; E. Martin 356; R. Bétit 364; C. Lamoureux 430; J.C. Marquis 518; Handicap 129;

Equipe Patisserie Viens 2 points: R. Brodeur 423; R. Choinard 341; A. Lemaire 355; Y. Cournoyer 323; R. Charpentier 538; Handicap 33; Total 2013.

Equipe Chez Réjean Nettoyeur 2 points: P.E. Houle 405; J. Lussier 346 Dummy 351; R. Poulin 520; J. Ménard 445; Total 2077.

Equipe Marché Bonin 2 points; P. Brousseau 321; A. Lussier 411; Y. Ducharme 446; J.C. Barré 430; R. Tremblay 475; Total 2083.

Equipe Ste-Marie Snack Bar 2 points; P. Daigneault 400; B. Boissy 365; Dummy 306; J. Gagné 412; J. Verrette 482; Handicap 78; Total 2043.

Equipe LaSurvivance (Yvan Graveline) 3 points: H. Charbonneau 273; B. Blanchard 432 M. Gendreau 427; G. Gazaille 382; A. Harton 528; Handicap 6; Total 2052.

Equipe Trans-Canada Shoes Ltd 1 point; P. E. St-Onge 404; J.M. Robidoux 439; R. Gendreau 338; G. Robidoux 381; L. Cabana 400; Total 1962.

Position des équipes: Trans-Canada Shoes Ltd 16; La Survivance (Yvan Graveline) 15; Aux Tuilleries 15; Chez Réjean Nettoyeur 12; Patisserie Viens 12; Marché Bonin 10; Paul St-Onge Inc. 10; Ste-Marie Snack Bar 6.

Plus haut simple : R. Charpentier 198.

Plus haut triple: R. Charpentier 538.

PROFITEZ DE CE GRAND SPECIAL DOMINION ROYAL

LES PNEUS
Dominion Royal Master
LE ROI DES PNEUS

OFFRENT LE SOMMET DE L'ELEGANCE DE LA SECURITE ET DU CONFORT

SOYEZ AVISES, COUREZ VOIR LES CARACTERISTIQUES UNIQUES DES PNEUS DOMINION ROYAL MASTER POUR AUTOS ET SUPER FLEETMASTER POUR CAMIONS

ECONOMISEZ JUSQU'A 50%

SUR L'ACHAT DE VOS PNEUS d'autos - camions - tracteurs - etc.

HATEZ-VOUS de PROFITER de ces REDUCTIONS... Les quantités sont LIMITEES

PNEUS DOMINION ROYAL TIRES

DOMINION ROYAL

LE PLUS IMPORTANT DETAILLANT DE PNEUS EN PROVINCE

SI C'EST UN PNEU, NOUS L'AVONS
CENTRE D'ACHAT DU PNEU
tél. 378-7968
OVILA BERNARD
TIRE SERVICE LTÉE
CHEMIN ABBOTSFORD
à la sortie de Granby 378-7968



LES MAROONS DE WATERLOO ont ouvert officiellement leur saison hier après-midi alors qu'ils ont reçu la visite des Flyers de Richmond. A cette occasion une cérémonie spéciale a précédé la joute. Son Honneur M. Armand Russell, ministre d'état et maire de Waterloo a procédé à la mise au jeu. Sur la photo, dans l'ordre habituel, M. Guy Bertrand, vice-président de la ligue Junior B des Cantons de l'Est, Claude Brouillette gérant des Flyers de Richmond, son honneur M. Armand Russell, Harry Topping, président et instructeur du Richmond, René Boileau président des Maroons Jr. Rolland Meunier, instructeur-gérant des Maroons, M. Ernest Pouliot, agent de la brasserie O'Keefe, un généreux collaborateur des Maroons. Les deux capitaines sont Bob Allen des Maroons et Yvon Laperle du Richmond.

Marieville écrase Knowlton 50-0 - St-Jean bat Farnham

MARIEVILLE (GF) - Les Castors de Marieville sont passés en finale de la Conférence de Football Junior Richelieu hier après - midi en écrasant les Alouettes de Knowlton au compte de 50 à 0. La différence de 50 points est un obstacle insurmontable dans cette série de deux parties au total des points; c'est pourquoi les Alouettes ont rejeté l'idée de jouer une deuxième partie contre les puissants Castors. Ces derniers attendront donc le résultat de la série St-Jean - Farnham pour savoir qui ils affronteront en finale. Les Broncs, de leur côté, ont remporté une première victoire aux dépens des Bombers par une marge de 19 points au compte de 25 à 6. La prochaine joute entre des deux équipes aura lieu à St-Jean dimanche prochain au Parc Ecole St-Gérard à 1hre. p.m.. Les Broncs demeurent favoris pour l'emporter et ainsi rencontrer leurs adversaires de toujours, les Castors de Marieville.

Dans la joute disputée à Farnham, samedi soir, par une température de 5 degrés, les Broncs ont affiché une supériorité incontestable dans la première demie alors qu'ils réussissaient 3 touchés et un simple sur une tentative de placement ratée pour mener 19 à 0 à la mi - temps. Dans le 3e quart, les Broncs y allaient d'un autre six points pour compléter leur pointage. Mais le jeu le plus spectaculaire de la joute est survenu au 4e quart alors que Howie Byers des Bombers acceptait une passe de vingt verges de son quart - arrière pour ensuite réussir une course de 40 verges jusque dans la zone des buts alors que pas moins de 4 joueurs du St-Jean tentaient de l'arrêter. Pour les Broncs; les compteurs ont été Michel Raymond, 2 touchés; André Vigneault, un touché; et Alain Pétrin, un touché et un simple.

A Marieville, les Castors ont tenu une bonne pratique alors qu'ils ont gagné 217 verges au sol et 98 dans les airs. Alain Rémillard a porté le ballon 9 fois pour 159 verges et Doug Jude a capté 3 passes pour 78 verges. Quant à Knowlton qui n'habillait que 19 joueurs, il n'a gagné que 45 verges au sol et 58 dans les airs. Pour les Castors les touchés ont été réussis par Alain Rémillard, 2; Fernand Monty, Richard Mc Cormick, Ron Jones, Bob Jones (interception), Doug Jude un touché chacun, Bernard Malo et Pierre Hardy un touché de sûreté chacun , André Giguère, 3 convertis et Richard Poulin un simple. Le touché de Doug Jude l'a été après un attrapé et une course spectaculaire de sa part. Les Castors se reposeront durant une semaine en attendant d'affronter les gagnants de l'autre série. Après la joute d'hier après - midi, plusieurs joueurs se disaient prêts à affronter les deux équipes ensembles des Bombers et Broncs.

Les Castors sont très confiants, mais qu'ils battent une des deux équipes vite et bien, et leurs partisans seront fiers d'eux. A la joute d'hier, un des anciens joueurs des Castors, Norbert Fournier, qui est maintenant dans les ordres religieux, était enthousiasmé de la victoire de ses coéquipiers du début de la saison, et il a prédit une victoire des Castors en finale par une marge de 25 points dans la série de deux parties au total des points.

Les Alouettes gagnent 1 à 0

Par la PRESSE CANADIENNE

Le calendrier régulier de la ligue Canadienne de football s'est terminé en fin de semaine alors que les Eskimos d'Edmonton se sont assuré une place dans les séries éliminatoires de la Conférence de l'Ouest en dépit d'un revers de 29-16 aux mains des Stampeders de Calgary. Cependant, les Alouettes de Montréal l'emportaient 1-0 sur les Rough Riders d'Ottawa tandis que les Argos de Toronto triomphaient des Tiger-Cats de Hamilton 8-5 dans la Conférence de l'Est.

Alouettes-Riders

Peter Kempf a réussi un simple sur une tentative de placement dans le quatrième quart hier en permettant aux Alouettes de l'emporter 1-0, ce qui leur a permis de présenter une fiche de .500, soit 7-7, pour la première fois depuis 1958.

Toutefois, Maurice Racine a remporté le championnat des compteurs même si les visiteurs n'ont pas compté dans ce dernier match régulier. Il a terminé la saison avec un total de 71 points, soit quatre de plus que Kempf et Don Sutherin, du Hamilton.

D'autre part, le demi Don Lisbon, des Alouettes, est devenu le seul porteur de ballon dans la CFE à récolter plus de 1,000 verges au sol, soit un total de 1,007 à la suite de gains de 69 verges dans le match.

Le temps froid et un vent de 15 milles à l'heure ont limité les offensives des deux équipes, qui récolté qu'un total de 20 premiers essais, les Riders gagnant 183 verges au total contre les 203 des locaux.

Cats-Argos

Dave Thelen a compté l'unique majeur dans le match Hamilton-Toronto à la suite d'une interception réussie par Dick Alridge aux dépens de Joe Zuger au 40 des locaux. Il a retourné le ballon au cinq des Cats avant d'être rejoint par Bobby Kuntz.

John Villunas a complété le total des visiteurs vainqueurs avec une transformation et un simple sur une tentative de placement.

Sutherin a botté un placement au profit des locaux, qui ont récolté également un touché de sûreté concédé par Eagle Day dans le but de conserver le ballon dans la dernière période.

Les Argos ont ainsi terminé leur saison avec une fiche de 5-9 et les Cats, avec un record de 9-5.

Le match a été marqué par une bagarre général qui a résulté dans le bannissement de deux joueurs de chaque équipes, soit Kuntz et Bill Danychuk, des Cats, ainsi que Vilunas et Gene Donaldson, des Argos. Tous sont susceptibles d'amendes de $50.

Les Argos ont gagné un total de 292 verges, dont 166 au sol, en comparaison de 139, dont 96 au sol, par les Cats.

Eskimos-Stampeders

Même si leur victoire leur a permis de rejoindre les Eskimos au troisième rang dans la CFO, les Stampeders ont subi l'élimination parce que les vaincus ont affiché finalement une marge de huit points dans les matches entre les deux équipes au cours de la saison.

Peter Liske a été le héros des Stampeders en complétant des passes de touché à Terry Evanshen, Howard Starks et Frank Budd, en plus d'en compter un lui-même.

Larry Robinson a complété le total des visiteurs avec un placement et deux transformations.

Jim Thomas et Trent Walters ont réussi les majeurs des locaux tandis que Randy Kerbow bottait trois simples et Tommy-Joe Coffey, un converti.

Roger Nelson s'est assuré le trophée Jackie Parker accordé pour la première fois au joueur des Eskimos qui est le plus gentilhomme et le plus efficace.

Les Eskimos ont gagné 267 verges au sol et 110 dans les airs tandis que les Stampeders récoltaient 387 verges dans les airs, mais seulement 48 au sol.

Bombers-Lions

Enfin, les Blue Bombers de Winnipeg ont vaincu les Lions de la C.B. 27-13 hier dans le dernier match de la CFO.

Ken Nielsen y est allé de deux touchés pour les vainqueurs et Dave Raimey a réussi l'autre. Norm Winton a ajouté deux placements

Football

Conférence de l'ouest

	G	P	N	PP	PC	PTS
Saskat.	9	6	1	51	318	19
Winnipeg	8	7	1	264	230	17
Edmon.	6	9	1	251	328	13
Calgary	6	9	1	227	259	13
C.-B.	5	11	0	254	269	10

Conférence de l'Est

Ottawa	11	3	0	278	177	22
Hamil.	9	5	0	264	160	18
Mont.	7	7	0	156	215	14
Toronto	5	9	0	182	271	10

Résultats

Toronto	8	Hamilton	5
Ottawa	0	Montréal	1

LIGUE NATIONALE

Conférence de l'Est

	G	P	N	PP	MOY.
Dallas	5	1	1	266	106 .833
St-Louis	5	1	1	168	113 .833
Clevel.	5	2	0	234	124 .714
Washing.	5	3	0	174	164 .625
Philadel.	4	4	0	163	184 .500
Pittsb.	1	5	1	133	218 .167
N.Y.	1	5	1	100	214 .167
Atlanta	0	8	0	95	299 .000

Conférence de l'ouest

Green B.	7	1	0	216	81	.875
Baltim.	5	2	0	176	122	.714
Los Ang.	4	4	0	131	134	.500
S Fran.	3	3	1	132	169	.500
Chicago	3	3	0	77	99	.500
Minnes.	2	4	1	150	129	.333
Détroit	2	6	0	111	170	.250

Résultats:

Washington	27	Philadel.	13
Cleveland	49	Atlanta	17
Green Bay	31	Détroit	7
Pittsburgh	21	Dallas	52
S Francisco	3	Minnesota	28
Baltimore	17	Los Angel.	3

Palmer gagne l'omnium de l'Australie

BRISBANE (PA) — Arnold Palmer a roulé un 73, un au-dessus de la normale, hier, mais a remporté l'Omnium australien par une priorité de cinq coups avec un total de 276, 20 sous la normale.

L'Australien Kel Nagle a pris la deuxième rang pour la sixième fois avec un total de 281, suivi de l'Argentin Roberto de Vicenzo avec un total de 284.

Les Australiens Peter Thomson et Bruce Devlin ont réussi des 285 tandis que l'ex-champion Gary Player se contentait de 288, de même que Ray Charles et Bill Dunk.

Palmer avait établi un record du parcours avec un 66 samedi.

Waterloo débute bien

WATERLOO (GP) -- Inspirés par la brillante tenue du cerbère André Fortin, les Maroons de Waterloo ont remporté un premier gain de la saison dans la ligue Junior "B" des Canton de l'Est avec un victoire facile de 8 à 3 aux dépens des Flyers de Richmond.

Les Maroons ont pris les devants dès la période initiale, et par la suite ils ont usé de prudence pour ainsi dominer tout le long du match. La recrue Richard Presseault est celui qui a compté le premier but des Maroons cette saison. Richard a accompli son exploit à la troisième minute de la période initiale; cependant les visiteurs se sont montrés menaçants par la suite et 4 minutes plus tard, Debellois des Flyers nivellait le pointage pour ainsi changer l'aspect de la partie.

A l'engagement médiane, Richmond a été tout à fait impuissant et les Maroons ont lancés, par moins de 16 fois contre le cerbère Messier qui s'est distingué devant les puissants boulets des Maroons. Alain Jodoin Luc Simard et Yves St-Jean ont à tour de rôle logé le disque derrière Messier. Marcel Cloutier des visiteurs réussissait le deuxième point du Richmond alors que les Maroons étaient à court d'un homme.

A la dernière période, les protégés de Rolland Meunier n'ont pas failli à la tâche, ils ont joué un jeu défensif quasi parfait et le jeune Normand Têtreault s'est mis en évidence avec deux filets, réussis dans les 10 premières minutes de l'engagement. C'est Yvon Debellois des Flyers qui devait sceller l'issue de la partie avec un filet alors qu'il ne restait que cinq minutes de jeu.

La joute fut assez rude et l'officiel Gilles Roulx a dû décerner 29 punitions dont une de mauvaise conduite et deux majeures.

Les centaines de spectateurs présents à l'aréna de Waterloo ont été témoins d'un match fort enlevant, les porte-couleurs de Waterloo ont joué une excellente partie, et il serait difficile de choisir les étoiles tant les joueurs, du premier au dernier, se sont bien comportés.

Cependant, les jeunes Luc Simard et Normand Têtreault ont capté la vedette avec une paire de buts chacun, Normand a distribué plusieurs mises en échec, et sa présence s'est fait sentir.

A tout événement, si on se base sur cette première partie régulière des Maroons, la présente saison sera fertile en émotions.

RÉSULTATS DES COURSES A BLUE BONNETS

1ère COURSE à réclamer
CD Trot I mille $1,100

1 Twinkle Comet	29.70	9.90	5.90
4 Lord Claire		5.30	3.70
3 Eadie Mon			2.50

2ième COURSE à réclamer
CD amble 1 mille $1,000

1 Mr Hughby	3.20	3.10	2.90
2 Noisy Queen		8.30	2.90
5 Rudy Dillon			6.40

Double: 1-1 $55.60

3ième COURSE 6 $6,000
CD amble 1 mille $2,500

1 Blossom Time	5.60	3.00	2.40
6 Sir Carlith		3.00	2.50
4 Sargeant Dares			3.20

4ième COURSE à réclamer
HDCP trot 1 mille $1,200

6 Miss Royal Rhea	10.00	5.70	3.90
4 Tyee		4.00	3.60
3 Byhalia Dean			5.30

Quiniela: 4-6 $23.60

5ième COURSE à réclamer
HDCP amble $1,300

2 Mighty Rich	16.70	7.90	5.20
8 Michelle C		10.00	6.50
3 Casoma			3.80

6ième COURSE à réclamer
HDCP amble 1 mille $1,300

6 Just Joe	7.60	4.10	3.10
1 Tommy K		7.00	4.20
3 Will Travel			4.10

7ième COURSE 66 NG $3,000
CD trot 1 mille $1,300

Quiniela: 3-7 $27.60

3 Ackerman Tryax	3.50	2.90	2.30
7 Rodney Frost		7.10	3.70
8 Butchie B			2.80

8ième COURSE 6 NW $4,-
500 CD amble 1 mille Bourse: $1,600

4 Adios Watts	4.60	3.30	2.80
2 Angelic Wick		4.90	3.70
8 Mr Soudericker			4.50

9ième COURSE Invitation
HDCP amble 1 mille Bourse: $7,500

1a Dancing David	7.10	4.60	2.70
6 Cap Hanover		10.40	3.50
2B Ack Ack			2.30

Exacta: 3-4 $24.40
Assistance: 11,932
Paris: 566,713

Inscrits

COURSE SANS PARIS
Amble — Eleveurs du Québec
Tranche de la Piste Connaught
2 ans— 7h. 30 p.m. Bourse $2,070

1 Colonel Drum	A. Veilleux	
2 Beatle Mir	Larochelle	
3 Sharp'N Smart	J. Hayes	
4 Joan Mir	A. Grise	
5 Quebec Bri	A. Côté	
6 Tom Tucky	R. Savignac	
7 Mr Eton	G. Lachance	

PREMIERE COURSE
TROT — Conditions — $1,100

3 Hardy's Prince	C. Dupré	3
7 Lucknow's Prince	Jodoin	7-2
4 Merrie Meander		4
1 Pine Acres Scott	Robinson	6
2 Charmante Windsor	Hebert	6
5 Air Marshall		8
8 Early Date		8
6 Ebby Waters	Y. Gamache	10

Aussi éligibles :
Rum Runner R. Côté
Diller Harbor R. Caldwell

DEUXIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $1,000

8 Freight Orbit	A. Boucher	3
1 Fish Story	Beauchemin	1
4 Chocolate Champ		9-2
2 Courtin Adios	C. Poulin	6
5 Sugar Prince	A. Hanna	6
3 Northwood Combat	Theroux	8
7 Frosty Helen		8
6 MMarching Along		10

Aussi éligibles :
Edgewood Kay M. Bergeron
Leader Lobell M. Brosseau

TROISIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $1,300

2 Saucy Dream	B. Côté	5-2
6 Bill Lee	Leclerc	4
4 Admirable Dick	A. Deguise	9-2
1 Invincible Dick	B. Webster	6
7 Baron Dale	A. Hanna	6
3 Poplar Citation	G. Filion	8
8 Widover Abe		8
5 Avalon Frost	Barrieau	10

QUATRIEME COURSE
AMBLE — A réclamer — $1,000

5 Champ Star	G. Bouvrette	3
6 Royale Bel	B. Quessy	7-2
7 Charmante Ibaf	Beaudoin	4
1 Lorzo Hanover	M. Brosseau	6
2 Charmante Frisco	G. Bardier	6
3 Admirable Expr	Robichaud	8
4 C R. Cheveville	M. Picard	8
8 Pulaski Mac	Touchette	10

Aussi éligibles :
Marr Volo S R. Caldwell
Eloises Pet R. Barrieau

CINQUIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $1,000

5 St James Street	Lareau	2
1 David Leo	D. Filion	4
2 Dean's Leo	Brosseau	9-2
7 Fearless Wick		6
4 H.S.M.	R. Bouthillier	8
6 Goldust		8
8 Suzon Primrose	Ravignac	8
3 Dawson's Pride	R. Caldwell	10

SIXIEME COURSE
AMBLE — A réclamer — $1,000

7 Joe Symbol		3
1 Mary Hanover	Grandmaison	4
3 Harry Johnston		9-2
4 Fay's Best	A. Bedard	6
2 Stewart's Clan	Gauthier	6
6 Ben Lad		8
8 Forgetful	Baillargeon	8
5 Page Mar Mic	G. Filion	10

Aussi éligibles :
Brave Margaret R. Caldwell
Shermar Bill A. Boucher

SEPTIEME COURSE
TROT — Conditions — $1,900

5 Jill Fedor	G. Lachance	3
4 Murrigan	C. Dupré	7-2
3 Midas Hanover	C. Poulin	9-2
1 Lord Sampson	B. Côté	6
6 Armbro Earl	L. Bourgon	6
8 Prince Cope	J. Gordon	8
7 Fairside Star	Pritchard	8
2 Major Law	A. Theroux	10

HUITIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $1,200

2 Tony Clan	Lefebvre	3
1 Doug Johnston	C. Bouthillier	4
7 H. Parry	A. Veilleux	9-2
3 Sandy Elkington	Lachance	6
5 Bethel Adios	B. Côté	6
6 Sweet Harmony	R. Quessy	8
4 Brushoff Wick	J. Cyrenne	8
8 Meadow Zealand	G. Filion	10

NEUVIEME COURSE
TROT — Conditions — $2,500

6 Laurie's Mon	MacTavish	3
7 Clever Who	L. Bourgon	7-2
4 Macaroni	M. Dostie	9-2
3 Cpemiska	J. Findley	6
2 Ruth Ann Sky	P. Caldwell	6
1 Prince Yonder	D. Filion	8
5 Aqua Duke	J. Hebert	8

DIXIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $1,000

2 Fircline	P. Dussault	3
5 Jacquot	A. Bédard	7-2
7 Queen's Nick	Lachance	9-2
1 Dashing Dan	MacTavish	6
3 Play Rough	B. Côté	6
4 Marcia Queen	M. Turcotte	8
6 Ideal Time		8
8 Irma's Gold	Beauchemin	10

Aussi éligibles :
Sunny Western P. Grenier
Klamath Song C. Pelletier

A SHERBROOKE

1 - Trot- Cond. - Bourse:$200

3 Miss Milwaukee	5.80	3.40	2.90
5 Burnbrae Jimmy		7.20	5.10
6 Lolly Bel			2.70

Temps: 2.16

2 - Amble-Cond. - Bourse:$200

1 Justa Witch	7.90	5.70	3.30
6 Adios Sherbrooke		9.40	6.50
8 Happy Guy			4.00

Double: 3-1 $16.30
Temps: 2.16.1

3 - Amble - Cond. - Bourse:$200

3 Funny Boy	9.50	3.80	2.90
4 Prince Blaze		3.00	2.50
8 Goose Express			2.70

Temps: 2.15.1

4 - Amble - Cond. - Bourse:$200

1 Cris Emlen	2.80	2.60	2.80
6 Adios Kent		2.50	2.40
4 Lovely Palis			3.10

Quiniela: 1-6 $5.80
Temps: 2.13

5 - Amble - Cond. - Bourse:$200

2 James R. Frisco	4.70	4.40	2.70
3 Philglow		12.10	6.80
5 Ann Direct Adios			3.0-

5 Ann Direct Adios 3.00
Temps: 2.15.1

6 - Amble - Cond. - Bourse:$275

7 Granby Girl	5.30	2.90	2.20
4 Castle Hal		2.80	2.20
1a Eddie's Mike			2.10

Temps: 2.11.2

7 - Amble - Cond. - Bourse:$225

4 Adam Byrd Lad	7.30	5.20	3.60
8 Dandy Worthy		9.20	6.00
6 Hope's Star			10.00

Quiniela: 4-8 $31.70
Temps: 2.13.1

8 - Trot - Cond. - Bourse:$300

1 Hero Pick	5.20	5.00	3.60
6 Jet Wings		6.10	4.00
4 Bel River			3.60

Temps: 2.14.1

9 - Amble - Cond. - Bourse:$400

3 Gordon Ibaf	4.30	3.00	2.10
5 Anita Adios		3.70	2.10
1 Drummond Law			2.10

Temps: 2.11

10-Amble-Cond B.: $250

4 Treasure Mir	3.70	2.40	2.10
8 Julius Hanover		2.50	2.10
2 Dominion Goose			2.10

Exacta: 4-8 $11.60
Temps: 2.13
Assistance: 1056
Paris: $41,294.00

Hôtel ROYAL
GRANBY
présente cette semaine

Armand FONTAINE
m.c. présente
Astudillo
Chanteur
Rita Lynn
Danseuse
Flavia
Contorsionniste



Orchestre ALLEN WELMAN
DIMANCHE: GERRY et ses Tijuana Brass
MERCREDI: ORCHESTRE LES VALKYRIES

LE GRANBY Hotel
au Rendez-Vous Bar
Muriel Parent
Chanteuse, m.c.
Sherry Darling
Danseuse
Aina
Danseuse
Maintenant: LE SOMBRERO Ouvert au public
-EN GRANDE VEDETTE- Olivier GUIMOND et Denis DROUIN
Samedi soir 12 nov. spectacles à 10h. et minuit
Orchestre: Les Deux Clefs
Mercredi: La Dame de Coeur
Jeudi soir: Variétés et nombreux prix
Salle pour Banquets — Noces — Réceptions
pour réservations: 372-3363

Hôtel Windsor Granby
Commençant lundi et pour la semaine
Claudette BERNARD chanteuse, m.c. présente
LES HUCKERMAN Chanteurs-instrumentistes
Christine Danseuse
Lynda BROWN Danseuse
Ce soir Lundi 31 octobre
Venez feter l'HALLOWEEN
DANSE CONTINUELLE
Avant et entre les spectacles tous les jeudis et vendredis soirs, dimanche après-midi et dimanche soir avec l'orchestre LES MOZARTS.

WALK

Vous savez ce que cela veut dire. Car vous le voyez chaque jour aux intersections. Vous le voyez et le comprenez par association d'idées. Un mot, placé dans son contexte, et hop! vous voilà plongé dans une autre langue.

Voilà comment se fait l'enseignement au Laboratoire Audio-Visuel de Langues. La seule école de langues vous offrant la méthode audio-visuelle authentique et originale, qui vous permet de voir, d'entendre, d'associer et de parler.

Aidés par l'équipement électronique le plus perfectionné. Bandes magnétiques. Micros-écouteurs. Ecrans de projection.

Sous la direction exclusive de professeurs diplômés. C'est grâce à l'efficacité de nos méthodes scientifiques que vous apprendrez plus rapidement l'anglais.

Accroissez vos chances de réussite dans la vie. Appelez immédiatement:

378-8495

Le chemin le plus court et le plus commode pour apprendre l'anglais passe par le seul et authentique

LABORATOIRE AUDIO-VISUEL DE LANGUES INC.
situé au:
331, rue Principale, Granby, 378-8495

A Montréal, deux autres écoles:
3333, chemin Queen Mary, Montréal, 342-1601
3500, Parc Lafontaine, édifice "Le Cherrier", Montréal, 527-8511

Renseignez-vous sur notre plan Crédit-Etudes.

N.B. Ni disques ni appareils à acheter. Les cours sont donnés exclusivement dans les locaux du Laboratoire . . . jamais à domicile.

La Voix Féminine



Une rencontre de toutes les cheftaines et assistantes Guides du diocèse de St-Hyacinthe eut lieu à la montagne St-Paul. Après escalade de la montagne, il y eut session sur l'orientation à prendre pour l'année Guide 1966-67. Pour appuyer le thème de l'Expo, il a été décidé que le mot d'ordre de l'année serait "Rencontre". . Rencontre avec soi-même, avec les autres, avec l'unité, la ville, le diocèse le pays et toutes les Guides dont le pays sera représenté à l'Expo. L'aumônier diocésain, M. l'abbé Gilles Archambault invita les chefs à redonner au guidisme son esprit initial, celui qui animait Lord Baden Powell, son fondateur. La rencontre se termina par une petite fête où les chefs présentèrent une bourse à Mlle Réjeanne Bélanger ainsi que l'expression de leur reconnaissance pour les 25 années de dévouement qu'elle a données au guidisme dans le diocèse, comme commissaire diocésaine. Mlle Bélanger a accepté le poste de commissaire régionale du Québec pour continuer à servir le mouvement. Sur la photo prise lors de la fête nous reconnaissons: Mlle Lise St-Georges, cheftaine de Compagnie à Beloeil, Mlle Fernande Nantel, nouvelle commissaire diocésaine et Mlle Réjeanne Bélanger, commissaire régionale.

Un artiste de St-Pie fait des bijoux en étain martelé

GRANBY - L'étain est un métal avec lequel on peut faire des merveilles, surtout si on en juge d'après les oeuvres d'un artiste de la région. M. Guy Vidal qui a son atelier à St-Pie de Bagot.

BIOG RAPHIE

M. Guy Vidal est né à St-Hyacinthe. Il a étudié la lithogravure et la peinture avec le maître Albert Dumouchel de l'Institut des Arts Graphiques et à l'Ecole des Beaux-Arts de Montréal. Il a travaillé un an avec Rudy Pozzatte, graveur bien connu aux Etats-Unis et le peintre James McGarrell. Il a enseigné la céramique à l'Université de Bloomington.

PRIX ET MEMTIONS

Il a obtenu un deuxième prix de peinture à une exposition concours au Musée d'Evansville, Indiana, en 1962. Il a obtenu des mentions au Concours Artistique de la Province en 1965, dans la section des Arts Graphiques et de la Lithographie, et dans la section des Arts Plastiques, pour un collier et un bracelet assortis.

EXPOSITIONS

M. Vidal a participé a une exposition à St-Hyacinthe de la Galerie Marcel en 1963. Il a participé aux Salons de l'Artisanat de Montréal en 1964 et en 1965. Il a exposé au Musée de Québec et au Musée Contemporain de Montréal. De plus il est représenté régulièrement à la Centrale d'Artisanat à Montréal. En 1962, il a participé à titre d'invité à la Biennale de Walker Art Conter de Minnéapolis.

M. Vidal travaille actuellement à une collection de bijoux qui seront exposés au comptoir artistique de l'Expo 67.

BIJOUX

Cet artiste fait des bijoux en étain martelé et ciselé depuis trois ans. Il a installé son atelier à St-Pie, dans le comté de Bagot. Dans la confection de ses bijoux, il est aidé de sa femme Louise. M. Vidal fait le montage des bijoux et son épouse fait le polissage et la finition.

Ces bijoux sont vendus à travers le Canada. M. Vidal est le créateur de la technique actuelle de bijoux d'étain; il est également le seul à faire ce genre de bijoux.

VISITE

L'Association des Femmes de Carrières de Granby veut faire connaître cet artiste de la région à la population granbyenne. C'est pourquoi elle a organisé une visite à l'atelier de M. Vidal, à St-Pie. Les dames et les messieurs qui désirent admirer les bijoux et connaître le procédé pourront le faire le 5 novembre alors que M. Vidal sera prêt à les accueillir.

Pas de mal de dos lancinant!



Autrefois, il souffrait de mal de dos et d'une sensation de fatigue. En apprenant que l'irritation de la vessie et des voies urinaires peut causer ces malaises, il prit des Pilules Dodd's pour les Reins. Avec raison, car les Pilules Dodd's stimulent les reins, ce qui aide à soulager la cause du mal de dos et la sensation de fatigue. Bientôt, il se sentit mieux et son repos s'améliora. Si vous souffrez de mal de dos, les Pilules Dodd's pour les Reins vous soulageront peut-être aussi. Vous pouvez compter sur Dodd's. Nouveau gros format économique.

IMAGINEZ!
1,000,000 BOUTONS

Assortis et emballés dans un sac depoly de 1 livre près à poster. Seulement $1.00 par sac (plus de .50 pour les frais de l'expédition.

Pratique pour toutes les ménagères.
Service rapide
Excellent pour cadeaux aussi



Envoyer votre commande à:

BUTTONS
296, Dept. (LV) Snowdon, Montréal, P.Q.

Voici les pilules à action douce... EX-LAX



Les nouvelles pilules Ex-Lax sans saveur soulagent les malaises dus à l'irrégularité. En douce. Du jour au lendemain. Prenez les pilules Ex-Lax au coucher.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Aujourd'hui, vous êtes en mesure d'agir en pleine connaissance de cause. Vous passerez par toutes les gammes des impressions. Vous aurez une chance exceptionnelle.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Vous feriez bien d'attendre un signal avant de vous prononcer définitivement. Ne vous laissez pas impressionner par certaines nouvelles qui vous seront communiquées.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Vous n'avez qu'à faire un geste pour revivre des moments agréables. Une complication peut changer des projets de voyage ou de réunion.

22 juinau 21 juillet (LE CANCER) Si on essaie de vous persuader , vous feriez mieux de reconsidérer une proposition qui vous paraît louche. Une belle résolution est soudainement ébranlée.

22 juillet au 21 août (LE LION) Aujourd'hui, vous serez peut-être épié; surveillez vos actions si vous ne voulez pas être obligé de donner des explications. Prenez patience, il y aura amélioration.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) L'absence d'une personne vous cause une détente agréable. Il est temps de mettre en pratique une petite tactique que vous avez élaborée.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Efforcez-vous d'être aussi incrédule que possible à des potins qui circuleront autour de vous , si vous ne voulez pas être contraint de donner des explications.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Aujourd'hui, puisque la journée sera assez mouvementée, vous ne devrez pas perdre les premières heures de la journée. Certains problèmes intimes trouveront leur solution.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Si une personne vous fait une proposition, ne vous en occupez pas; ce sera beaucoup mieux pour vous. Dans le domaine intime, vous devrez vous conformer aux évènements.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Si vous vous sentez le goût du risque, vous pourrez, aujourd'hui taquiner la chance. Vous entendrez parler d'une chose regrettable , mais qui ne vous concerne pas.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Prenez aujourd'hui les choses comme elles viendront; les influences devront travailler pour vous. Ne vous tracassez pas au sujet d'une nouvelle; elle est sans fondement.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) On cherchera à connaître votre point de vue sur une affaire assez compliquée; dissimulez autant que possible. Vous vous trouvez aujourd'hui devant un fait accompli.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous avez beaucoup d'enthousiasme et de persévérance, ce qui vous permettra de surmonter de grands obstacles et de remporter de beaux succès. Une grande occasion s'offrira à vous au milieu de votre vie et cette occasion est susceptible de décider de tout le reste. Vous rencontrerez l'amour, et, il semble que vous ferez un mariage heureux.

Nouvelles brèves

Mouton populaire

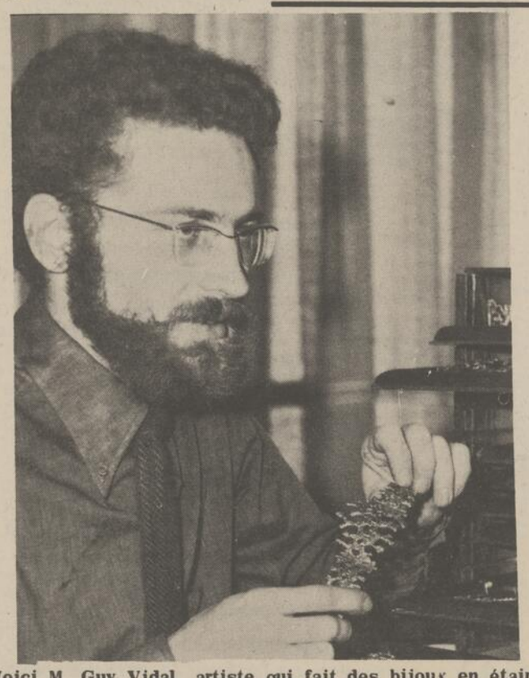
La production mondiale de mouton et d'agneau pour 1965 a été de 5,900,000 tonnes.

Véhicules-automobiles

Il existe 130,000,000 de véhicules - automobiles dans le monde.

Vieux jeu

Les Romains, les Chinois, les Aztèques et les Polynésiens de l'antiquité connaissaient déjà des jeux semblables au "soccer".



Voici M. Guy Vidal, artiste qui fait des bijoux en étain martelé et ciselé. Il montre ici un de ses nombreux bracelets qu'il a à sa collection. Il fait en plus des colliers, des broches de tous genres. L'Association des Femmes de Carrières de Granby, organise une visite à l'atelier de M. Vidal; la visite aura lieu le 5 novembre.





Pendant toute la durée de l'Expo, le personnel d'accueil au pavillon d'Air Canada portera un nouvel uniforme d'une ligne très élégante. L'ensemble des hôtesses comprend une robe et une jaquette coupées dans un tissu de polyester et de toile. Le corsage de la robe-sans-manches est ajusté. L'encolure est ronde et s'arrête au bas du cou. Il est de même couleur jaune vif tandis que la jupe est d'un blanc cassé. De même couleur que la jupe, la jaquette semi-ajustée est profondément décolletée en "U" et bordée de jaune. Manches trois-quarts. Cet uniforme est complété par une cape réversible en polyester et toile blanc cassé, d'un côté, et popeline imperméable, jaune mais de l'autre. Elle est fermée par un bouton à la hauteur du col "Peter Pan". Les poches passe-poilées sont coupées en biais. Les accessoires comprennent une petite toque de couleur jaune avec calotte en retrait, des souliers de veau havane à talons bas et sac à main assorti. Une broche en métal doré représentant le symbole d'Air Canada enjolivera l'encolure. L'uniforme masculin est coupé dans un tissu moucheté fait de 55% de toile et 45% de polyester. Le veston fermé de deux boutons a un effet de tweed de plusieurs tons de vert. L'écusson d'Air Canada y sera brodé à la main en fil métallisé. Pantalon beige. Par temps frais ou pluvieux, ces messieurs porteront un manteau léger de coupe raglan en gabardine de couleur vert foncé. Cravate verte rayée, chaussettes vertes, chaussures brunes et chemise blanche.



Mlle Diane St-Jean, 17 ans, de Henryville, est l'une des 18 finalistes qui participaient à Montréal aux éliminatoires nationales du Concours de Couture Singer 1966. Sur sa robe chemisier, de couleur go-go, le col, la patte de boutonnage, les poignets et une bande sur les manches tranchent dans un ton de moutarde. Agées de 10 à 18 ans, près de 5,000 jeunes filles s'étaient inscrites au Concours Singer 1966 à travers tout le Canada.

Mlle Micheline Vézina déléguée 4-H à Chicago

QUEBEC -- Mademoiselle Micheline Vézina, fille de M. Maurice Vézina, cultivateur de Saint-Michel de Bellechasse, a été choisie comme déléguée des jeunes agriculteurs au 45e congrès national des clubs 4-H qui aura lieu à Chigago, du 26 novembre au 2 décembre 1966. Mademoiselle Vézina a obtenu son brevet de 12e scientifique en juin dernier; elle étudie présentement à l'Institut de Technologie Agricole de La Pocatière où elle désire se spécialiser en zootechnie.

Pour la deuxième année consécutive, dix délégués canadiens, un de chaque province assisteront au congrès. Ils seront accompagnés de Mademoiselle Glenna Robin, du Ministère de la Jeunesse de l'Alberta et de M. Walter V. Grant, directeur de la vulgarisation au Ministère de l'Agriculture de la Nouvelle-Ecosse.

Les frais de voyage et de séjour des délégués sont une gracieuseté de la compagnie International Minerals Chemical Corporation.

Un programme très élaboré fournira aux délégués de multiples distractions durant les heures non accaparées par les affaires du Congrès.

TOUT GENRE D'ANNONCE EXECUTE UN SERVICE PUBLIC; L'ANNONCE CLASSEE l'exécute PLUS DIRECTEMENT, PLUS IMMEDIATEMENT, POUR PLUS DE GENS.

Réunion de l'A.F.E.A.S. de St-Damase

SAINT-DAMASE (DM)-- A l'assemblée mensuelle d'octobre, les dames de l'AFEAS 'Association Féminine, Education, Action Sociale, ce qui remplace l'UCFR et (CED) ont put admirer de magnifiques tricots tels que costumes de laine, chandails, bérêts, pantoufles, ainsi que des jolis cadres et bourses aux demi-points de croix. Tout ceci par l'entremise de Mme Dubois et ses compagnes Mlles Marthe, Rachel et Charlotte Pinsonnault du Magasin La Tricolaine, de la rue Des Cacades, à Saint-Hyacinthe.

Il y avait aussi, des concours pyjama, gagnés par Mmes Renald Jodoin, Philippe Lussier fleurs séchées par Mmes B. Phaneuf, H.-A. Beauregard, et Rolland Nichols.

L'étude du mois avait pour but le "Budget familial". Les secrétaires d'équipes étaient Mme Rolland Nichols responsable-éducation aidé de Mme J.-Claude Beauregard et des pantoufles gagnés pas Mme G.-H. Beauregard. Mme Maurice Laflamme présidait l'assemblée.

FLEURS
Pour toutes occasions
SPECIALITES:
Fleurs pour mariage et mortalité



Mme Gilberte Loiselle
Fleuriste diplômée
342, rue Papineau
Granby
Tél. 378-1191

Partie de cartes à Saint-Damase

SAINT-DAMASE- (DM)-- La partie de cartes annuelle organisée par l'AFEAS à l'occasion de la Saint-Catherine aura lieu le 19 novembre à la salle paroissiale comme par le passé. Il y aura encore cette année, plusieurs prix de présences et de cartes. La tire sera distribuée gratuitement. Le premier prix de présence se fera à 8 1/2 heures p.m. Soyons à l'heure. Bienvenue à tout le public. Prière d'apporter son jeu de cartes.

Bon anniversaire

ST-DOMINIQUE (DM) - Nous voulons souhaiter à Mme Roger Loiselle, de la part d'un groupe d'amis, un bon anniversaire de naissance. Mme Loiselles est l'épouse de M. Loiselle, maire de la paroisse de Saint-Dominique.

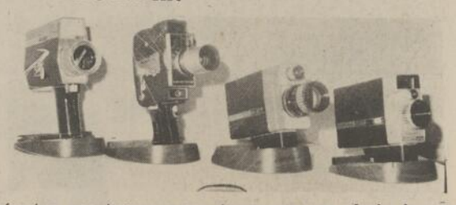
MAL DE DOS
DOULEURS RHUMATISMALES
TROUBLES RÉNAUX

Les irritations urinaires qui sont souvent cause de maux de dos pénibles, de débilité de la vessie, tant le jour que la nuit et fréquemment accompagnées d'insomnie, peuvent être rapidement soulagées grâce à Renotabs.

"Renotabs" est la formule moderne qui a apporté un soulagement positif à des milliers de Canadiens. Ce médicament éprouvé accélère aussi le soulagement des malaises causés par les douleurs rhumatismales et arthritiques. Demandez les Renotabs à votre pharmacien: ce produit Buckley porte la garantie de satisfaction complète ou argent remis à 100%. 60 comprimés, $1.25.

BIJOUTERIE JODOIN
216, Principale Granby

Pour tout ce qui concerne la photographie, vous vous devez de voir M, Lucien Jodoin.



Cinéastes amateurs, vous trouverez un choix incomparable dans les modèles Keystone super 8 mm et 8 mm ordinaire Super 8 mm aussi bas que $84.50

Pour amateurs de caméras 35 mm, nous avons un appareil KOWA f: 1.4. oeil photo électrique incorporé. Rég. $129.95
Seulement $97.50

CHEZ PHOTO POSTE

LA QUALITÉ ET LA RAPIDITÉ PRIMENT SUR LES PRIX!

Eh oui! cela peut vous étonner, mais chez nous, nous pensons d'abord à la qualité, ensuite à la rapidité et enfin aux prix. A chacun sa conception de la concurrence, la nôtre doit être la bonne car nous sommes devenus le plus grand finisseur de films par la poste au Canada: nos 135 techniciens reçoivent annuellement 1,500,000 commandes et développent plus de 15,000,000 de photos. Alors? une seule conclusion à tirer, venez chez nous et vous pourrez enfin dire comme nos milliers de clients heureux: "Mes photos n'ont jamais été aussi belles".

50% D'ÉCONOMIE!

	Prix ordinaire	Prix PHOTO POSTE
KODACOLOR		
8 poses	$4.24	$3.00
12 poses	$5.76	$4.00
20 poses	$8.80	$6.00
1 photo	38¢	30¢
BLANC ET NOIR		
8 poses	$1.00	48¢
12 poses	$1.40	72¢
20 poses	$2.35	$1.20
1 photo	10¢	6¢
EKTACHROME		
en diapositives	$1.50	$1.15

Vous devez ajouter 5¢ pour les frais de poste et 6% pour la taxe de vente. Satisfaction garantie ou argent remis sans discussion.

Postez vos photos à
PHOTO POSTE INC.
C.P. 1153, QUÉBEC, P.Q.
2 JOURS APRÈS VOUS ADMIREREZ VOS CHEFS-D'OEUVRE



M. et Mme Doris Jolin (Yolande Poulin) dont le mariage fut célébré en l'église Assomption, de Granby. Mlle Poulin est la fille de M. et Mme Marcel Poulin, de Granby. M. Jolin est le fils de M. et Mme Armand Jolin, de Granby également. Les nouveaux époux habitent Granby. (Photo Studio Lavigne)



M. et Mme Jean-Louis Robichaud (Simone Gosselin) dont le mariage fut célébré en l'église Notre-Dame de Granby. Mlle Gosselin est la fille de M. et Mme Léopold Gosselin, de Granby. M. Robichaud est le fils de M. et Jean Robichaud, de Granby également. Les nouveaux époux habitent Granby (Photo Jean-Paul Matton)



M. et Mme Normand Roy (Jacqueline Couture) dont le mariage fut célébré dernièrement. Mlle Couture est la fille de M. et Mme Emilien Couture. M. Roy est le fils de M. et Mme Eugène Roy, de St-Césaire. Les nouveaux époux habitent St-Césaire.

(Photo Studio La Liberté)

PATRONS DE LA VOIX DE L'EST



Une jolie petite robe pour votre fillette, qu'elle portera les dimanches. Remarquez l'empiècement de la robe. Facile à coudre. Les grandeurs disponibles sont de 2 à 8. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.



Au tricot et au crochet. Richement bordés, les manches de ces deux gilets. Le corps du gilet se fait au tricot et les broderies au crochet. Les grandeurs disponibles sont de 32 à 46. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.

Pour obtenir ces patrons, envoyez le prix en argent (non en timbres) à Service des Patrons, La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby. Ecrivez vos nom et adresse en lettres moulées et la grandeur désirée. Veuillez envoyer aussi le patron découpé, pour éviter les recherches. Livraison 2 semaines et plus. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies.



M. et Mme Gilles Dupuis (Rosanne Deblois) dont le mariage fut célébré en l'église St-Eugène de Granby. Mlle Deblois est la fille de M. et Mme Josaphat Deblois de Granby. M. Dupuis est le fils de M. et Mme Antoine Dupuis, de Granby également. Les nouveaux époux habitent Granby.

(Photo Claude Champagne N.Y.I.)

TOUTES LES GAMMES DE COULEURS DANS LES CUIRS POUR LES ÉLÉGANTES

Elisabeth Dennis

Les mérites du cuir en tant que matériau élégant sont de plus en plus appréciés. Des formes et des couleurs nouvelles arrivent continuellement sur le marché, et en 1967 une variété exceptionnelle de vêtements de cuir de grande classe feront les délices des élégantes.

Il y a quelques semaines, des visiteurs venus des quatre coins du monde ont pu admirer, à Interleather Fair, tenue à Londres, quelques uns des produits les plus réussis des tanneries britanniques.

Il ne fait aucun doute que les nouvelles collections se distinguent essentiellement par leurs couleurs.

Pour vendre, par exemple, plusieurs paires de chaussures à la fois, le détaillant doit offrir à la cliente des couleurs qui la tentent. Et les tanneurs britanniques produisent de fascinantes gammes de tons - de quoi contenter tous les goûts.

LE RESPECT DE LA MODE

Mais la couleur n'est pas tout; les textures et les procédés de finissage sont incroyablement variés, et conformes aux principales tendances de la mode actuelle.

Depuis douze mois, l'art de la chaussure a fait des progrès considérables, et les nuances, de neutres et "sûres", sont devenues éclatantes et destinées à attirer l'attention. Les jeunes stylistes, inspirés par cette merveilleuse palette, ont dessiné des formes inédites et théâtrales, au goût de la cliente de l'ère spatiale.

Parmi les tons nouveaux, il faut citer un rouge flamboyant, un bleu océan éclatant, un vert tropique profond, un rouge cerise exotique et un jaune pur.

Ils ont été baptisés du noms d'îles tropicales qui étincellent au soleil, ou encore, plus simplement "piment" pour un rouge, "pistache" pour un vert et "abricot" pour une couleur qui rappelle celle d'un fruit mûr. Tout cela dans d'innombrables collections, destinées aux chaussures d'été "nouvelle vague".

Mais ce n'est pas tout. A coté de ces teintes éclatantes, on trouve des pastels fragiles, qui conviennent particulièrement aux cuirs chamoisés doux et soyeux ou aux nouveaux vernis. Plus pâles que les fondantes, elles joueront un grand rôle dans le total look, lorsque des bas pastel se termineront dans d'élégants petits souliers de même ton.

DES PRIX RAISONNABLES

Les cuirs présentés avaient d'autres vertus. Aiguillonnés par la concurrence des matières synthétiques, les tanneurs n'ont épargné aucun effort pour produire des cuirs fins dotés à la fois des qualités de la peau naturelle et de la facilité d'entretien des substances artificielles. En outre, face à l'augmentation du cours mondial de leur matière première, les tanneurs britanniques se sont attachés à produire des cuirs à la mode à des prix raisonnables.

Puisque la mode aime, cette année, tout ce qui brille, Barrow, Hepburn and Gale présentait une gamme de vernis de

(suite à la page 15)



...vous *connaissez*

LE PAIN

Hollywood®

Les fameux agents secrets des séries télévisées n'ont pas le monopole des bonnes choses. Prenez le pain Hollywood, par exemple. Pourtant exclusif, tout le monde peut se le procurer. Clair ou foncé, il contient 8 fameuses farines végétales — farines de céleri, de laitue, de carotte et d'autres provenant aussi de légumes frais. C'est ce qui lui donne sa saveur unique qui flatte le palais. Recherchez le pain Hollywood, clair ou foncé, toujours frais chez votre épicier.



GRATUITS! Régime de 7 jours et graphique des calories Hollywood. Demandez-en un exemplaire à votre épicier ou écrivez à:

Hollywood Diet Booklet
Wonder Bakeries Limited
40 Rockland Road
Mount Royal, Que.

Good Housekeeping

LE PAIN HOLLYWOOD S'EST MÉRITÉ LE SCEAU DE GARANTIE DE GOOD HOUSEKEEPING



Des centaines de personnes marchandent ici chaque jour

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& ASSOCIES, C.A.
317, RACINE
GRANBY, TEL.: 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
C. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
(39462)

Jean-Paul Boucher
AVOCAT
625 Duvernay
Tél.: 378-3331, Granby
(Le soir, sur rendez-vous)
(39326)

Pharmacie CADIEUX
CAMERA + CINE
25%
REDUCTION
Livraison en auto
Gratuite
96 Principale 372-3336
(38636)

Cartes d'affaires

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème hypothèques sur
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX
ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237, RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-3377
(37748)



Pour vous :
une eau saine, fraîche,
de meilleur goût
PUITS ARTESIEN
OES DRILLING
KNOWLTON, TEL : 243-6451
(39549)

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème hypothèques sur immeubles
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

Taux d'intérêt courant
S'adresser à :
JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE
328, rue Principale — Granby
Tél.: 378-4112
(39661)

NETTOYAGE TAPIS et MEUBLES



REHAUSSEZ L'ECLAT
DE VOTRE SALON
HORNER Cleaning
32 Lansdowne Granby
Tél. 372-5907 (39335)

GRANBY: Tél. 372-5433

7 Commerces à vendre

MAGASIN général bien situé à vendre, bon chiffre d'affaires avec run en campagne, bonnes conditions. S'adresser : Jean-Guy Champigny, St-Valérien, Co. Shefford, Tél.: St-Liboire : 139-R-4. (39892)

Petit commerce à vendre
Pouvant être administré durant vos loisirs. Ne demande que peu d'argent et rapporte même quand vous êtes à l'ouvrage. Aucune compétition. Ne requiert pas d'expérience. Pouvant s'opérer à domicile. Signalez : 378-5557 ou 378-6974. (39893)

14 Locaux à louer

LOCAL à louer pouvant servir pour magasin, situé coin St-Jacques et St-Charles. Signalez: 372-6778. (39968)

GARAGE à louer pour automobiles, à 29 rue St-Joseph; Local à louer pour bureau, 15 x 30, situé au 148 de la rue Principale, au 2ième étage, face à la rue Court. Aussi, bois sec à vendre, pour fournaise, poêle et foyer. S'adresser: Mme R. Vadnais, 49 rue Lorne. Tél. 372-3850, Granby. (39510)

23 Logements à louer

LOGIS de 5 pièces, dans un haut, ménage fait à neuf, installation de laveuse et sécheuse, libre immédiatement, situé à 391 rue Bourbeau. Tél. 378-2652. (39807)

LOGIS de 4 pièces, très moderne, entièrement renové, situé rue St-Georges. Pour informations, s'adresser: 150 St-Georges, Tél.: 372-3807. (39840)

A LOUER logis de 6 pièces, chauffé, cuisine et chambre de bain modernes, situé à 226 Denison Ouest. Pour informations, signalez: 372-6550. (39854)

A LOUER logis bas de duplex, 5 pièces, moderne, installation de laveuse et sécheuse, système de chauffage, grande cour, situé à 30 rue Laval. Pour informations, signalez : 378-5598. (39848)

LOGIS de 4 pièces, au 2e, garage et remise, $50.00 par mois, libre le 1er novembre, adultes seulement, situé à 76 rue Foch. S'adresser : 70 rue Foch, après 5:00 p.m. (39900)

LOGIS de 5 pièces plus chambre de bain complète, eau chaude, 220 volts, ménage fait à neuf. S'adresser: Henri Graveline, Roxton Pond, 33 rue Stanley. Tél.: 372-2916. (39913)

LOGIS moderne de 5½ pièces, dans un bas, système de chauffage, planches en tuiles, libre immédiatement. S'adresser: 166 rue Décelles, Granby. (39941)

LOGIS de 4½ pièces, chauffé, eau chaude à l'année, taxe d'eau payée, au 2ième. Pour informations, signalez: 372-4634. (39976)

LOGIS de 5 grandes pièces, 220 volts, situé à 583 rue Principale. Cause: maladie. Signalez: 378-3514. (39988)

LOGIS 4 pièces, 220 volts, très propre, au 2e, galerie à l'avant et à l'arrière, situé à 177 Court, Granby. S'adresser: Mme Giguère, 177 Court, apt 2, (en bas). (39991)

25 Appartements à louer

UN 3 PIECES, moderne, meublé, chauffé, éclairé, stationnement gratuit. S'adresser: 329 Boul. Bolvin, Appartements Casgrain. Tél. 378-7036. (39934)

A LOUER, appartements de 2½ et 3½ pièces, très modernes, meublés, chauffés, éclairés, laveuse et sécheuse automatiques, stationnement privé, situés à 359 Boul. Leclerc. S'adresser: Marché Plante, 396 Boul. Leclerc. Tél.: 378-8411, s'il n'y a pas de réponse, signalez: 372-5727. (39789)

A LOUER 2 apts plus chambre de bain, meublés, chauffés, éclairés, entrée privée, pas d'enfants. S'adresser : 42 Ottawa, Tél.: 372-4992. (39895)

BELLE grande chambre à 2 lits, pour 2 personnes femme ou homme, pouvant se servir de la cuisine, du téléphone et télévision, située sur la rue Centre. Pour informations, signalez : 372-3820. (39844)

APTS de 1 - 2 et 3 pièces
meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si S'adresser: 255 Ave du Parc, tél.: désirée, situés au centre de la ville. 372-4121 ou 91 Paré, après 6:00 p.m. (32898)

27 Chambres à louer

A LOUER : Chambre pour hommes, avec cuisine, salon, réfrigérateur, poêle, radio, télévision, téléphone, entrée privée, draps et serviettes compris, $11.00 par semaine, 3 lignes d'autobus. Pour informations, s'adresser: 317 Denison O., visible le soir après 6:00 p.m. Signalez le jour: 372-6465 et le soir: 372-5983. (39841)

CHAMBRE à louer dans logement moderne, personne fiable, accès aux commodités de la maison après arrangements définis. S'adresser en personne à Mme D. Martin, 438 Papineau après 5:00 p.m. ou signalez: 378-8426 le jour. (39751)

CHAMBRE pour homme, entrée privée, accès à la cuisine, salle de bain avec douche, libre immédiatement. Pour informations, s'adresser: 224 rue York, Granby. (39957)

30 Chambres et pensions à louer

A LOUER chambre et pension pour hommes qui aiment la tranquilité; parfait pour professeur ou commis de bureau, situées Avenue du Parc, centre de la ville. Pour informations, signalez : 372-7735. (39859)

CHAMBRE et PENSION à louer, pour homme, bon chez-soi, endroit confortable, excellente cuisine. Téléphonez 372-6358. (39959)

88 Restaurants

A vendre! Vraie aubaine!
RESTAURANT près de la gare du Lac Orford, 42 places avec maison 6 pièces. Signalez: 679-2733 ou écrire à Mme Emilien Provost, 2972 De Bretagne, Ville Jacques-Cartier. (39095)

90 Décoration intérieure

ATTENTION
NOUVEAU MAGASIN de DRAPERIES à 13 rue Johnson. Nous avons des prix défiant toute compétition. Venez nous voir, vous serez surpris. Spécial de cette semaine: la bande à plisser, donnée avec tout achat de draperies. S'adresser: 13 rue Johnson. Tél. 372-7439. (39947)

96 A vendre ou à échanger

BUNGALOW situé à 158 St-Urbain, à vendre ou à échanger pour un 2 ou 3 logis. Aussi bungalow neuf à vendre ou à louer, situé au Lac Roxton. Pour informations, s'adresser: J.-C. Fleury, Tél.: 378-5916. (39860)

MAISON de 6 pièces, système de chauffage à air chaud, installation de laveuse et sécheuse, terrain de 75 x 250 ou plus, située rue Denison, prix: $10,500, $1,000. comptant, balance $85.00 par mois. S'adresser par Tél.: 378-2353. (39843)

98 Divers

SOUFFREZ-VOUS D'UNE PAUVRE COMPLEXION ?
HYDSOLIN résultat de longues recherches aide à éliminer l'acné, les boutons ou autres troubles du genre. Hydsolin est incolore, également efficace pour la peau sèche ou huileuse. Nombreux adeptes satisfaits et heureux. Demandez Hydsolin à votre pharmacien dès aujourd'hui. $1.00 dans toutes les pharmacies. (39597)

TELEVISIONS A LOUER
Signalez : 378-3734
(39602)

98a) A vendre - Divers

"JACKET" d'hiver neuf pour jeune fille: $5.00; pantalons et jupe pour couvent, avec veste, blouse et robe, gilet de laine neuf; patins de jeune fille neufs. Aussi à vendre, linge pour enfants. Signalez: 378-3301. (3965c)

SUEDE ET CUIR
MANTEAUX et JAQUETTES
$45.00 et plus
CHAPEAUX
S'HARMONISANT
$3.50 et plus
— Choix de 25 couleurs
— Grandeur 5 à 22 ans
OUVERT TOUS LES SOIRS
SUR RENDEZ-VOUS
Lemoine
73 Drummond — Tél.: 372-3811
(33316)

LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA
A des emplois vacants pour célibataires de 18 à 30 ans, dont la taille est d'au moins 5' 8", qui ont une onzième année complétée ou plus et remplissent les conditions physiques requises. Les intéressés s'adresseront au bureau de la Gendarmerie, le plus rapproché ou au commissaire de la Gendarmerie royale du Canada, Ottawa 7, Ontario. (39044)

99 Prêts

PRETS
SUR 1ère ET 2e HYPOTHEQUE
dans ville et banlieue
à prix compétitifs
Pour un service adéquat et rapide, Consultez toujours :
IMMEUBLES Inter City
21 Dufferin — Granby
Tél.: 372-5994, ou 378-2970
Michel Champagne, Courtier
(32737)

111 Hommes demandés

CHAUFFEUR - VENDEUR
avec expérience, âgé de 25 ans et plus, demandé par Maple Leaf Patates Chips, pour parcours établi. Camion fourni — Bon salaire — Excellentes conditions de travail, etc. Pour appointement, s'adresser par écrit à M. Robert Armand, 5,500 rue St-Hubert, Montréal, P.Q. (39853)

HOMMES DEMANDES, pour travail de fonderie avec ou sans expérience. Pour informations s'adresser: Fonderie Jean Gazaille Inc., St-Valérien. Tél. 549-2233. (39984)

111 Hommes demandés

JEUNE HOMME d'environ 16 ans, demandé pour travail dans Boulangerie. Pour informations, s'adresser à: 118 rue Champlain, Granby. (39939)

CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRE
DEMANDES
Pour Granby et Waterloo. Si intéressés, veuillez communiquer Waterloo, Tél.: 539-0603 ou en s'adressant à 122 rue St-Charles Nord, Granby. (39911)

CINQ HOMMES demandés désirant se créer une carrière professionnelle, possédant au minimum une 8ième année, ainsi qu'automobile, âge: 21 à 5 0ans. La 1ère année, le candidat peut se faire $10,000.00. Pour rendez-vous, signalez: 372-3736, entre 9:30 a.m. et 4:30 p.m., M. Simon Gagné. (39837)

114 Représentantes

AVONS besoin représentantes pour manufacturier de postiches et perrruques pour dames. Gagnez de l'argent par les soirs, tout en demeurant chez-vous. Rien à débourser. Pour informations, signalez : 372-2020. (39889)

117 Vendeurs demandés

CHERCHEZ - VOUS TRAVAIL STABLE, PAYANT ? OFFRONS SECURITE & PROSPERITE, excellente commission, spéciaux, concours, période d'essai, etc... FAMILEX, 1600 Deloimier, Montréal, Qué. (39408)

125a) Autos à vendre

CHEVROLET Super-Sport, convertible, 1965, 327 chevaux vapeur. S'adresser à 515 St-Jacques, Tél.: 378-6159. (38978)

CHEVROLET Chevelle 1964, très propre, en parfaite condition, très peu de comptant. Signalez: 378-8917. (39952)

142 Maisons à vendre

MAISON à vendre (split-level), 9 pièces, garage chauffé, situé à 214 Ave des Erables. Pour informations, s'adresser sur les lieux. (39826)

A VENDRE, Bungalow de 5 pièces, situé sur rue résidentielle, terrain de 75 x 100 avec piscine chauffée et autre bâtisse pouvant servir de chambre, garage, libre immédiatement. Prix: $16,500.00 dont $5,000.00 comptant et la balance $95.00 par mois, a coûté $22,000.00 Occasion à ne pas manquer. Aussi, logis de 4 pièces à louer, meublé ou non. Pour informations, s'adresser: Evariste Breton, tél. 378-8631. (39775)

399 Papineau
Bungalow 5 pièces, système de chauffage, abri-voiture, construction briques, faut vendre d'ici à 6 jours.
— Bungalow situé sur la rue Glen, quartier résidentiel, garage chauffé.
— Bungalow situé 41 rue Cyr, construit en 1962, terrain 80 pi. de façade par 100 pi. de profondeur.
P. CLERMONT Courtier
178 Cartier,
Tél.: 372-7866 Granby
(39903)

AUCUN BESOIN D'ETRE MILLIONNAIRE
pour posséder un magnifique bungalow moderne.
C'est maintenant à votre tour d'être propriétaire avec un léger montant initial et versements mensuels moindres qu'un loyer. De plus, vous pouvez dès aujourd'hui obtenir votre terrain dans ce merveilleux développement, pour aussi peu que $50.00 de base et $10.00 par mois.
Réalisez par vous-même en voyant
GERARD LEMIEUX
CONTRACTEUR
Tél. 372-2080
CHEMIN WATERLOO
(33705)

148 Gardiennes d'enfants

GARDERAIS ENFANTS à votre domicile durant l'après-midi. Pour informations, signalez: 378-3379. (39993)

ST-HYACINTHE
TEL. PR. 3-2516

A VENDRE, cages d'élevage pour perruches ou autres, au prix du manufacturier, ainsi que aquariums. Pour informations, s'adresser: M. Fernand Beauregard, 295 rue Brodeur, St-Hyacinthe. (39691)

142b) Maisons à vendre ou à louer

BUNGALOW de 6 pièces, libre le 1er novembre, situé à 445 rue St-Hubert. Pour informations, s'adresser: Georges Ménard, 252 St-Paul, St-Pie de Bagot. Tél. 772-2644. (39958)

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR
MAIS
LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.

FARNHAM
TEL. 293-5155

111 Hommes demandés

HOMME marié demandé, pour ferme laitière, logis fourni, lait et bois. Salaire: $50.00 par semaine, ouvrage à l'année, références exigées. S'adresser: Laurent-Paul Deranleau, Clarenceville. Tél. 293-5400. (39935)

MARIEVILLE

142 Maisons à vendre

A VENDRE, bungalow de qualité. Intérêts seulement de 6¼%. Eligible pour RABAIS provincial de 3%. Très peu de comptant requis. Pour informations, s'adresser à Richmar Development Corp. Tél.: 589-4976 Marieville, 658-8892 Chambly, et 733-7902 Montréal. (39757)

WATERLOO

142a) Maisons à louer

MAISON de CAMPAGNE, située à 2½ milles de la ville. S'adresser au Tél. 539-1982. (39951)

SAINT-JEAN
TEL. FI. 7-7596

4 Propriétés à vendre

A VENDRE propriété comprenant un logis de 4 pièces dans un haut. Bas magasin vide à Philipsburg près du Lac Champlain. S'adresser à Mme Abel, Tél.: 248-3100. (39887)

82 Bois et Matériaux

40% D'ESCOMPTE
A VENDRE
5,000 feuilles de masonite, ¼ imitation de bois, 10 belles couleurs, 500 portes extérieures et intérieures, 200,000 feuilles, 4 x 8 arborite; 100 feuilles 4 x 8 Teck ¾ pouce; 300,000 briques imperméables de couleurs à $40.00 le mille net. S'adresser : Maurice Bourgeois Inc., Napierville. Tél.: 245-3322. (39978)

COWANSVILLE
TEL. 263-2988

17 Terrains à vendre

MAGNIFIQUES TERRAINS boisés dans un site enchanteur, situés à 5 minutes du coeur de la ville, tout près du futur complexe scolaire, quartier strictement résidentiel où tous les services municipaux sont sur place, et déjà quelques constructions sont érigées. Facilité de paiement, projet accepté par la S.C.H.L. Pour informations, signalez: 263-3772. (39910)

23 Logements à louer

A LOUER logis de 4½ pièces, installation de laveuse et sécheuse, système de chauffage électrique, stationnement privé, situé 184 rue Brown, à Cowansville. Pour informations, s'adresser au Tél.: 378-7752, Granby, après 6:00 p.m. (39878)

LOGIS de 5 pièces avec installation de laveuse et sécheuse ainsi que petite maison à louer. Pour informations, signalez: 263-0710, le jour, et le soir: 263-0514, demandez Mme Ariane Gamache. (39963)

76a) Gardes-Malades

G.M.A.L., ferais service à domicile pour adultes, enfants ou bébés, aussi serais intéressée à travailler pour bureau de médecin. Pour informations, signalez: 263-3826. (39971)

96 A vendre ou à échanger

DANS COWANSVILLE et les environs, plusieurs hôtels très bien situés dans centres touristiques, site idéal pour ski, pêche et camping avec environ $10,000.00 de comptant. Aussi de très belles fermes avec ou sans roulant. Plusieurs restaurants de $5,000.00 et plus. Station de gas, garage. Maisons de 1 ou plusieurs logis. Terrains, chalets, moulin à scie. Pour informations, s'adresser: Paul-E. Chagnon, agent d'immeubles, 166 Boul. Dieppe, Cowansville, tél. 263-2872. (Représentant de St-Martin & Associates Realties Inc.) (39784)

125a) Autos à vendre

A VENDRE, Volvo 1966, 4 portes, 122S, équipée, en parfaite condition. Pour informations, signalez: 263-0798 ou s'adresser à 327 rue Ottawa, Cowansville. (39970)

141 Animaux

PETIT CHIEN producteur à vendre, Poménarien, 4½ lbs, 3 ans, avec enregistrement. Signalez 263-0790 Cowansville. (39992)

142 Maisons à vendre

A VENDRE, bungalows et dulex de qualité, approuvés par la Société Centrale, intérêts seulement de 6¾%. Eligible pour RABAIS provincial de 3%. Nos maisons sont érigées sur des terrains élevés et boisés. Pour les informations, appelez: Orbit Construction Corp. Tél. 263-3808, Cowansville. (39756)

142a) Maisons à louer

A LOUER Bungalow de 4½ pièces avec grand terrain, situé à 204 rue Brock, Quartier Sweetsburg. Libre le 1er novembre. Pour informations, signalez : 263-1731. (39897)

ENCAN
CHEZ
ADELARD GAZAILLE
ST-VALERIEN (près village)
Mercredi le 2 novembre 1966,
à dix heures PRECISES
vu l'ampleur de l'encan.

SERA VENDU :
46 têtes d'animaux Jersey toutes claires de test fédéral dont plusieurs sont pur-sang enregistrées avec papiers.
COMPRENANT : 34 vaches à lait dont 8 fraiches vêlées; les 26 autres devant mettre bas en tout temps de l'année; 6 taures de deux ans non saillies; 5 veaux du printemps; 1 boeuf 1½ ans, pur-sang, enrégistré avec papiers.
CECI EST UN TROUPEAU D'EXTRA CHOIX.
MACHINERIE :
1 tracteur Massey Ferguson 65 diesel ; 1 tracteur Ferguson, 4 vitesses avec pelle; 1 presse à foin Ford avec moteur; 1 épandeur 95 minots John Deere; 1 fourragère sur champ avec pick-up à foin; 1 att. à blé d'inde et ensileur blower sur pneus avec tuyaux; 1 monte balle sur champs Malco; 1 arrache roches, att. 3 pointes; 1 herse à roulettes, trainante 20; 1 moulin à faucher Ford 7 pieds; 1 râteau fileur acrobate; 1 rotateur marque Kuhn; 1 herse à spring 3 panneaux; herse à blé d'inde; semoir à blé d'inde; semoir sur pneus; monte-balles 30 pieds long; charrue 2 raies Ford; charrue Massey Ferguson 3 raies; charrue à rigole; niveleuse; 1 voiture à blé d'inde; 1 rouleau de fer 3 sections; 1 arrosoir International; 1 remorque dompeuse; 1 pelle à neige; classeuse de patates; gros banc de scie; 1 bassin réfrigérant DE LAVAL capacité 35 gallons; 1 trayeuse DE LAVAL 3 chaudière avec installation; 1 réservoir à eau chaude 30 gallons; 1 clipper à vache; 3 silos en bois presque neufs, avec fourrage brouette à ensilage; nettoyeur d'étable Vincent un an d'usage; 100 tonnes de foin; 10 tonnes de paille; 150 boites à patates; 40 carcans avec toute l'installation et 20 abreuvoires; 12 bidons.
Un lot de piquets et perches de cèdre; un lot de bois de service. Un gros stock de hangar trop long à énumérer.
Cause de l'encan : la terre est Vendue
Conditions : COMPTANT.
JEAN-GUY CHAMPIGNY
Encanteur licencié
St-Valérien, Comté Shefford
Tél.: St-Liboire 139 R 4
Granby: 378-5918
(39891)

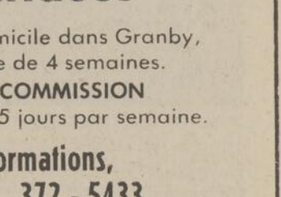
ENCAN
SUR LA FERME DE
JOSEPH BESSETTE
2056 Rang de la Savane
RICHELIEU, Comté Rouville
Vendredi le 4 novembre 1966
à midi précis
Tout sera vendu sans réserve
Un magnifique troupeau de 41 têtes d'animaux Holstein, toutes claires de test fédéral, et incluant 6 pures sang enregistrées avec papiers.
Ce troupeau comprend 30 vaches de choix dont 15 fraiches vêlées avec veaux ou devant mettre bas d'ici la fin de novembre, et 15 autres dues en tout temps de l'année; 6 taures de 2 ans dont 3 saillies et ouvertes; 5 taures de 1 an; 2 génisses, dont 1 pure sang enregistrée avec papiers; et 1 superbe taureau pur sang de 2 ans enregistré avec papiers (excellent reproducteur).
MACHINERIE
Tracteur International No B-275 avec hydraulique et att. 3 pts; charrue à 3 raies, att. 3 pts; moulin à faucher de 7 pieds avec att. 3 pts; niveleuse, att. 3 pts; ébarbeuse (cropper) sur hydraulique et att. 3 pts (NEUF); conditionneur à foin (presque neuf); 2 voitures sur pneus avec essieux doubles (dunkeys) et montants à foin de 20 pieds; râteau New Holland No 56 semi-porté (seulement 1 an d'usure); remorque à 2 roues banc de scie; herse à finir de 18 pieds; herse à roulettes 16 x 32; semeuse Massey-Harris combinée pour engrais chimique; épandeur à fumier New Holland d'une capacité de 110 minots; sleigh double; bois de construction; charriot à fumier; bassin réfrigérant de marque Sunset d'une capacité de 45 bidons (comme neuf — seulement 2 ans d'usure); trayeuse Surge avec moteur, compresseur, pipage et 2 chaudières; ensileur à blé d'Inde Papec; bassin de lavage; réservoir à eau chaude; éventail électrique de 18"; silo en cèdre (14 x 28) avec couverture; garage de 14 x 26 avec porte suspendue en aluminium et couverture de tôle; chambre à lait de 14 x 16 avec passage de 5 x 10 (presque neuve); étau; enclume; moteur à gaz; pompe à eau sur le champ; 3,500 balles de très beau foin; 400 balles de paille; tout le stock de hangar et une foule d'autres articles trop long à énumérer.
Cause de l'encan:
Abandon de la ferme
Conditions :
3 mois de crédit sur billet avec endosseur à la satisfaction du vendeur. Intérêt de 7%.
A VENDRE :
Très bonne ferme de 160 arpents avec bonnes bâtisses et contrat de lait.
Pour informations ou demande de crédit veuillez communiquer avec l'encanteur.
JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud, Cowansville
Tels: 263-0670: Cowansville
295-2130: Dunham
(39928)

ENCAN
SUR LA FERME DE
FRANÇOIS X. LAVOIE
Route Normand ou Bonnely
à 1 mille du village d'Eastman
Eastman, Qué.
Samedi le 5 novembre 1966,
à 1.00 p.m. précise
— Tout sera vendu sans réserve —
2 bons chevaux de travail pesant entre 1500 et 1600 lbs chacun, avec attelage double.
37 TETES D'ANIMAUX AYRSHIRE DE CHOIX dont 8 pures sang enregistrées avec papiers.
Ce troupeau comprend 26 bonnes vaches à lait; 3 belles taures devant mettre bas en décembre; 4 taures de 1 an; et 4 belles génisses d'élevage.
Ceci est un très bon lot d'animaux
MACHINERIE
Tracteur Oliver No 550 en parfaite condition, avec hydraulique, chaines et att. 3 pts; Charrue Oliver à 2 raies, att. 3 pts; herse à roulettes (neuve) sur hydraulique, att. 3 pts; Presse à foin Oliver sur prise de force du tracteur (comme neuve — seulement 2 ans d'usure); Epandeur à fumier sur pneus (seulement 2 ans d'usure); Niveleuse, att. 3 pts; Semeuse Massey-Harris combinée pour engrais chimique; Herse à ressorts à 3 sections; Réfrigérateur à lait d'une capacité de 8 bidons avec porte sur le côté; 22 bidons à lait; Trayeuse Surge avec moteur, compresseur, pipage et 3 chaudières; Voiture sur pneus avec montant à foin; Grosse remorque sur pneus; Monte-balles (neuf) avec moteur électrique; Râteau de côté Morrill (presque neuf); Moulin à faucher Oliver de 7 pieds avec att. 3 pts; Tondeuse électrique à animaux; Grande fourche avec câble; Traine-roches; 4,000 balles de foin de toute première qualité; Sleigh double; Lieuse à grain; Meule d'émerie avec moteur électrique de ¼ de force; Balance; Feu de forge; Moteur de ¼ de force; et plusieurs autres articles trop long à énumérer.
ATTENTION :
Toute cette machinerie est en parfaite condition.
Cause de l'encan: Maladie
Conditions :
Comptant ou prêt de banque
Pour informations veuillez communiquer avec l'encanteur.
JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud, Cowansville
Tels: 263-0670: Cowansville
295-2130: Dunham
(39972)

LISEZ ET
FAITES LIRE
LA VOIX DE L'EST

CUIR — KID SUEDE
le plus grand choix
la plus haute qualité
les plus bas prix...
au tout nouveau
SALON du CUIR
à compter de chez $89.
(tailles et couleurs assorties)
Laflamme FOURRURE
328, Principale
Granby

ENCAN
SUR LA FERME DE
CONRAD LEHOUX
6ième Rang, St-François Xavier de Brompton (Richmond)
Jeudi le 3 novembre 1966,
à 2:00 p.m. précises
Sera vendu :
24 belles truies cochonnières dont 8 pur-sang et incluant 8 petits cochons, et d'autres devant mettre bas sous peu, et 5 autres jeunes truies fraichement saillies. Deux très bons mâles, jeunes cochons âgés entre 4 et 10 semaines.
MACHINERIE
Pompe à eau Southern (neuve; 2 batteries électriques; 3 tonnes de très beau foin pressé (trefle); 2 tonnes de paille; réfrigérateur de maison de marque "General Electric"; brouette sur pneus; remorque à 2 roues; 4 chaines à billots; 2 barrières en fer pour animaux.
Conditions : Comptant
Aussi à vendre: l'emplacement complet comprenant 6 acres de terre avec bonne maison et bonne grange. Conditions faciles.
Pour informations, s'adresser à l'encanteur :
JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud, Cowansville
Tels: 263-0670: Cowansville
295-2130: Dunham
(39977)



DORMEZ TRANQUILLE, CHAUFFEZ A L'HUILE
HUILE A CHAUFFAGE
J.-Aimé Ferland
& FILS INC.
66, CENTRE — GRANBY
Qualité et Service
Tél.: 372-3313
(39734)

Préparez-vous un Joyeux Noël !
Vendez les cosmétiques AVON et ses ensembles-cadeaux !
Territoires exclusifs, près de chez vous.
Ecrivez à C.P. 112, Outremont 8, P.Q.
(39473)

Filles ou femmes demandées
pour vendre à domicile dans Granby, pour une durée de 4 semaines.
SALAIRE et COMMISSION
5 heures par jour, 5 jours par semaine.
Pour informations,
SIGNALEZ : 372 - 5433
LOCAL : 51
(39809)

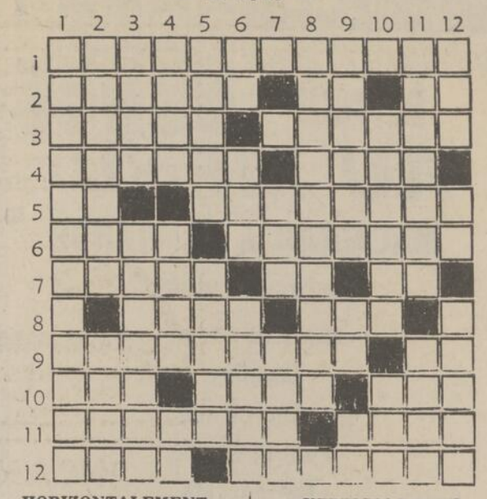
BILINGUE
AGENT DE RECLAMATION INTERMEDIAIRE OU AGREE
Ajusteur d'assurance pour agence de réclamation indépendante.
TERRITOIRE DE GRANBY
Expérience dans bureau indépendant, préférable.
Adresser Curiculum vitae,
à Boîte Postale 5068, La Voix de l'Est, Granby.
Tout renseignement sera tenu confidentiel.
Notre personnel est au courant de cette annonce.
(39849)

CITE DE GRANBY
AVIS PUBLIC
EST PAR LE PRESENT DONNE que lors de la mise en nomination du 25 octobre 1966, pour la charge d'échevin du quartier numéro deux (2), les bulletins de présentation suivants furent admis par moi :
QUARTIER NUMERO 2 :
Un bulletin de présentation nommant monsieur J. Armand Bouchard, optométriste, 80, rue Bellevue, candidat à cette charge.
Un bulletin de présentation nommant monsieur Raoul G. Goyette, agent spécial d'accise, 361, rue Cartier, candidat à cette charge.
CONSIDERANT le désistement du candidat monsieur Raoul G. Goyette.
CONSIDERANT qu'il ne reste qu'un seul candidat pour la charge d'échevin du quartier numéro deux :
JE DECLARE DONC, monsieur J. Armand Bouchard, optométriste, 80, rue Bellevue, Granby, P. Q., élu échevin du quartier numéro deux (2) de la Cité de Granby.
EN FOI DE QUOI, donné à Granby, ce 28ième jour du mois d'octobre en l'année 1966.
L'Officier rapporteur,
DONAT BROSSEAU.
(39990)

QU'AVEZ-VOUS À OFFRIR SUR CE MARCHÉ?

MOTS CROISES

— No 2533 —



HORIZONTALEMENT

1—Forme de multiplication dans laquelle l'organisme se divise en deux parties.
2—Oiseau de proie. — A la fin de la crise. — Patrie d'Abraham.
3—Qui manque d'ardeur, de zèle. — Affaiblissements, amoindrissements.
4—Fils d'Abraham. — Fils de Jacob.
5—Saint. — Longues lances particulières aux armées macédoniennes.
6—Qui sait beaucoup. — Mettions en ordre.
7—Couleur choisie ou retournée dans les jeux de cartes. — Fille d'Inachos. — De la gamme.
8—Envers, ombrée. — Venus en vie.
9—Moyen de communication. — Sym. du chrome.
10—Colère. — Lieu où l'on bat le grain. — Règle obligatoire.
11—Prière. — Assistance.
12—Nouveau. — Donner une légère couleur.

VERTICALEMENT

1—Action par laquelle on répare une offense.
2—Cuisinier. — Train, manière d'aller.
3—De même, en outre. — Etre au bout de son ... (être à bout de force).
4—Eau chargée de gaz carbonique. — Tuyau cylindrique. — Conifère.
5—Peurs subites. — Frappas.
6—Infinitif. — Entourée de terres. — Jeune chien.
7—Rayon. — Pare.
8—Donne de l'agrément, du piquant avec.
9—Exécuté avec succès. — Fin d'année. — Douze mois.
10—Trouves la solution. — Meuble de repos.
11—Exterminèrent. — Ce qui sert de règle.
12—Genre de légumineuses. — Jumelles. — Classer.

SOLUTION DU PROBLEME No 2532

■ **Horizontalement:** 1. Fumigène — Bar; 2. Origine — Raie; 3. Né — No — Maint; 4. Détordre; 5. Ornière — Aa; 6. Raout — Marc; 7. Eden — Rôti — St; 8. Acierera; 9. Déesse — Col; 10. Do — Née — Titi; 11. Cernas — Godet; 12. Issu — Artère.

■ **Verticalement:** 1. Fondement — Ci; 2. Urée — Dés; 3. Mi — Toréadors; 4. Ignorance — Nu; 5. Giorno — Iena; 6. En — Diurèses; 7. Né — Retorse; 8. Mer — Tee — Gr; 9. Ra — Emir — Tôt; 10. Bain — Acide; 11. Ain — Ars — Oter; 12. Rétractilité.

SUITE DE

TOUTES LES

MONTREAL (PC)—Cours de denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix moyens en carton d'une douzaine vendus par les grossistes aux détaillants: extra gros 70.0, A-gros 67.4, A-moyens 64.4, A-petits 49.5.

Beurre: arrivages courants 92 .58, 93 .59. Prix de vente du Bureau de la stabilisation agricole .61.

Fromage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, québecois blanc en gros 42 1-2; coloré 42 3-4.

Pommes de terre: prix de gros Québec .90 à $1 les 50 livres, .28 à .30 les 10 livres N.B. $1,10 à $1,15 les 50 livres, .30 à .32 les 10 livres; I.P.E. $1.95 à $2 les 75 livres, $1,35 à $1,40 les 50 livres, .33 à .37 les 10 livres.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation no 1 en sacs: 18 à 19, procédé par rouleau, no 2 en sacs: 15 1-2 à 16 1-2, autre catégorie pour nourrissage 12 1-2 à 13 3-4. Poudre de lait de beurre pour nourrissage 12 à 12 1-2. Poudre de lait de 4 à 4 1-2 cents.

couleur. Il s'agit, en réalité, de cuirs véritablement tannées au chrome, mais dotés d'un fini "vernis" qui ne peuvent ni se froisser, ni se craqueler. Ils seront très employés pour les petites ballerines d'été et les sandales à des prix qui ne rebuteront pas les jeunes et les entreprenants.

En parfait contraste avec les cuirs brillants, les cuirs chamoisés sont plus doux, plus fins plus souples et plus veloutés que jamais. Malgré leur apparence luxueuse, ils restent pratiques et peuvent subir un traitement grâce auquel ils repousseront l'eau, les taches, et les corps gras. Les West Coast Tanneries offrent également un cuir grenu mat, doux et souple comme du cuir chamoisé. Les deux types de cuir sont recommandés pour les chaussures simples sans doublure. Cette tannerie, l'oeil fixé sur la clientèle des jeunes, a aussi créé un cuir à impressions pop'art: noir et blanc, et deux tons de brun.

Il y a du nouveau dans les cuirs texturés à grain naturellement "rentré" ou à surface imprimée, frappée. Les grains "éléphant" ou "rhino", de grandes dimensions, sont progressivement abandonnés au profit de petits motifs nets. Martin and Bolton présente un cuir à grain naturellement "tiré", baptisé Granelleto, aussi doux que délicat. Un cuir à grain naturellement "rentré" de Litherland Tannery a un fin motif en toile d'araignée, à effet bicolore.

L'un des plus originaux parmi les cuirs présentés, Crazy Bird de Barrow Hepburn and Gale, imite les marques du tuyau, de la plume d'autruche sur du cuir chamoisé, dans une gamme de couleurs (fraise, abricot, "gaufrette").

Enfin, pour la cliente très difficile, on pouvait admirer une magnifique vachette teinte à l'analine, ultra brillante, baptisée Nude calf par le fabricant, Martin and Bolton. Pour ce cuir de grand luxe, dont les marques naturelles sont mises en valeur, seules conviennent les peaux les plus parfaites; c'est le grand classique de l'avenir, à l'égal du cachemire et de la vigogne dans leurs domaines respectifs. A leur instar, il utilise des tons discrets: quatre teintes subtiles, d'un beige pâle satiné à un cuivre aux reflets profonds.

Indépendamment des média de publicité que vous utilisez, vous pouvez faire encore plus d'argent par l'emploi des

ANNONCES CLASSEES

Tous les gens qui ne s'intéressent pas aux Commerciaux ou toute forme de publicité, lisent cependant

Les Petites Annonces

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

LUNDI:
9.00 Musique
10.00 Télévision scolaire
10.30 La Souris verte
10.45 Poly
11.00 Inspecteur Leclerc
11.30 Long métrage
1.05 Téléjournal
1.15 Cinéfeuilleton
1.30 Long métrage
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 La boîte à surprise
5.00 La Fourmi atomique
5.30 Les Croquignoles
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Adèle
8.00 Les Belles Histoires
8.30 Haute tension
9.30 Tous pour un
0.00 Le Bonheur des autres
0.30 Caméra 66
1.00 Téléjournal
1.35 Les Incorruptibles

MARDI:
10.30 La Souris verte
10.45 Alphabet en image
11.00 Petite Kermesse
11.30 Long métrage
1.05 Téléjournal
1.15 Cinéfeuilleton
1.30 Lont métrage
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 La Boîte à Surprise
5.00 Les Cadets de la forêt
5.30 La Vie qui bat
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.45 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.00 Ducôté de Québec
8.00 Les Joyeux Naufragés
8.30 Batman
9.00 Rue des Pignons
9.30 Moi et l'autre
10.00 Dossiers
11.00 Téléjournal
11.35 Ciné-club

MERCREDI:
10.30 La Souris verte
10.45 Sautapic
11.00 Long métrage
1.05 Téléjournal
1.15 Cinéfeuilleton
1.30 Long métrage
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 La boîte à Surprise
5.00 Monsieur Pipo
5.30 Richard coeur de lion
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Les Corsaires
8.00 Seotième nord
8.30 Cinéma du mercredi
10.15 Tirez au clair
11.00 Téléjournal
11.35 Les Intrépides

CFTM CANAL 10

LUNDI:
8.45 36-24-36
9.00 Toast et café
10.00 La minute d'argent
10.30 A votre service Madame
11.15 L'école du bonheur
11.30 Dessins animés
11.45 Le grand manitou
12.00 Deuxième édition
12.15 Ciné-roman
12.30 Ciné-midi
1.50 Leçons de Beauté
2.00 Eternel Amour
2.30 ciné-lundi
4.15 Dessins animés
4.30 Zoo du capitaine
5.30 Escadrille sous-marine
6.00 Télé-métro
6.40 Sports-Images
7.00 Dernière heure
7.30 L'homme à la Rolls
8.30 Ma sorcière bien-aimée
9.00 Le grand prix musical
9.30 Gags à gogo
10.00 Relevez les manchettes
10.30 Venez donc chez moi
10.45 En premières page
11.10 Cinéma

MARDI:
8.00 Bonne journée
8.45 36-24-36
9.00 Toast et café
10.00 La minute d'argent
10.30 A votre service madame
11.15 L'école du bonheur
11.30 Dessins animés
11.45 Le grand manitou
12.00 Deuxième édition
12.15 ciné-roman
12.30 ciné-midi
2.30 Eternel amour
2.30 ciné-mardi
4.15 Dessins animés
4.30 Zoo du capitaine
5.30 Fusée XL5
6.00 Télé-métro
7.30 Le Saint
8.30 Cré Bastie
9.00 Découvertes'66
9.30 Bon anniversaire
10.00 Plaza Fortune
10.45 En première page
11.10 Cinéma
12.30 Dernière édition

MERCREDI:
8.00 Bonne journée
8.45 36-24-36
9.00 Toast et café
10.00 Vedette-mystère
10.30 A votre service madame
11.15 Ecole du bonheur
11.30 Dessins animés
11.45 Le grand manitou
12.00 Deuxième édition
12.15 Ciné-roman
12.30 ciné-midi
2.00 Eternel amour
2.30 ciné-mercredi
4.15 mes amis les animaux
4.30 zoo du capitaine
5.30 Les sentinelles de L'air
6.00 Télé-métro
6.40 Sports images
6.50 Télé-métro
7.00 Echec et mat
8.30 Hockey
Montréal à Toronto
10.00 Devinez juste
10.30 Variétés Richelieu
10.45 En première page
11.10 Cinéma
12.30 Dernière édition

CHLT CANAL 7

LUNDI
8.30 Pipe de Plâtre
9.00 Toast et café
10.00 Cours scolaires
10.30 Théâtre du coucou
11.00 Ton-Ton Bon-Bon
11.30 Détective International
12.00 Ala catalogne
12.30 Première édition
1.00 Le Coq au 7
2.00 Ecran féminin
3.00 Femmes d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Boite à surprise
5.00 La fourmi atomique
5.30 Mon dentiste
5.45 Dans les coulisses
6.00 Avec Roger Miron
6.30 Télébulletin
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
8.00 Les belles histoires
8.30 Haute tension
9.30 Tous pour un
10.00 Le bonheur des autres
10.30 Caméra 66
11.00 Téléjournal
11.35 Cinéma 7

MARDI
8.30 Pipe de Plâtre
9.00 Toast et café
10.00 Le réveille-matin
10.30 Théâtre du coucou
11.30 L'homme invisible
12.00 Relevez les manchettes
12.30 Première édition
1.00 Le Coq au 7
2.00 Ecran féminin
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Boite a surprise
5.00 Caverne des jeunes
5.30 La vie qui bat
6.00 Les capables
6.30 Télébulletin
7.00 A communiquer
7.30 Adam ouEve
8.00 Les joyeux naufragés
8.30 Batman
9.00 Rue des pignons
9.30 Moi et l'autre
10.00 Ma sorcière bien-aimée
10.30 Cré Basile
11.00 Téléjournal
11.35 Cinéma 7

MERCREDI
8.30 Pipe de Plâtre
9.00 Toast et café
10.00 Le réveille-matin
10.30 Théâtre de coucou
11.00 Ton-Ton Bon-Bon
11.30 ici Interpol
12.00 Guitares et chansons
12.30 Première édition
1.00 Le Coq au 7
2.00 Ecran féminin
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Boite à surprise
5.30 Sentinelles de l'air
6.00 Avec Lévis
6.30 Télébulletin
7.00 D.D.T.
7.30 Les arpent s verts
8.00 Septième nord
8.30 Cinéma du mercredi
10.15 Tirez au clair
11.00 Téléjournal
11.35 Cinéma 7

CFCF CANAL 12

LUNDI:
6.45 Early Bird
7.00 University of the air
7.30 Bright and early
8.30 Romper Room
9.00 TV Bingo
9.30 I love Lucy
10.00 Ed Allen Time
10.30 Magistrate's Court
11.00 Fractured Phrases
11.30 Magic Tom
12.00 Cliff hanger Theatre
12.30 Channel 12 Theatre
2.00 Mr and Mrs.
2.30 People in conflict
3.00 Words and music
3.30 It's your move
4.00 Johnny Jellybean and friends
4.30 Family theatre
6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse
7.00 Batman
7.30 The Lucy Show
8.00 Bewitched
8.30 Andy Griffith Show
9.00 Country Music hall
9.30 The big valley
10.30 This land is people
11.00 Thenational news
11.18 Pulse
11.40 Hollywood Palace

MARDI:
6.30 Time Sounds
6.45 Early Bird
7.00 University of the air
7.30 Bright and early
8.30 Romper room
9.00 TV Bingo
9.30 I love Lucy
10.00 Ed allen time
10.30 Magistrate's court
11.00 Fractured Phrases
11.30 Magic Tom
12.00 Cliff Hanger Theatre
2.00 Mr. and Mrs.
2.30 People in conflict
3.00 Words and Music
3.30 It's your move
4.00 Johnny Jellybean and friends
4.30 Family Theatre
6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse
7.00 Batman
7.30 Star Trek
8.30 Musical Showcase
9.00 Love on a Rooftop
9.30 A singin
10.00 I spy
11.00 The National News
11.18 Pulse
11.40 Pajama Playhouse

MERCREDI
6.30 Time-Sound
6.45 Early Bird
7.00 University of the air
7.30 Bright and early
8.30 Romper room
9.00 TV Bingo
9.30 I love Lucy
10.00 Ed Allen time
10.30 Magistrate's court
11.00 Fractured Phrases
11.30 Magic Tom
12.00 Cliff Hanger Theatre
12.3- Channel 12 Theatre
2.00 Mr and Mrs.
2.30 People in conflict
3.00 Words and music
3.30 It's your move
4.00 Johnny Jellybean and friends
4.30 Family Theatre
6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse
7.00 Adventures of the seaspray
7.30 The Andy Williams show
8.30 T. - A.
10.30 Sports hot seat
11.00 The National News
11.18 Pulse
11.40 Pajama Playhouse

CBMT CANAL 6

LUNDI:
8.15 Quebec Scool Telecast
8.45 Music
9.30 Quebec School Telecast
10.30 Friendly Giant
10.45 Chez Hélène
11.00 Butternut Square
11.25 Emerbency Ward 10
11.55 CBC TV News
12.00 Serial Six
12.30 Seauch for Tomorrow
12.45 The Guiding Light
1.00 Calendar
1.30 As the World Turns
2.00 Password
2.30 Coronation Street
3.00 Take Thirty
3.30 Edge of Night
4.00 Communicate
4.31 Forest Rangers
5.00 Passport to Adventure
5.30 Music Hop
6.00 Run Buddy, Run
6.31 Evening Report
7.00 Seven on Six
7.24 Sports
7.30 Don Messer's Jubilee
8.00 The Saint
9.00 Show of the Week
10.00 Front Page Challenge
10.31 The New Generation
11.00 CBC TV News
11.19 View point

MARDI:
8.30 Test Pattern and Music
9.24 Today on CBMT
9.30 On Safari
10.00 Canadian Schools
10.30 Friendly Giant
10.45 Chez Hélène
11.00 Butternut Square
11.25 Emergency ward 10
11.55 CBC TV News
12.00 Serial Six
12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light
1.00 Calendar
1.30 As the World Turns
2.00 Password
2.30 Coronation Street
3.00 Take Thirty
3.30 Edge of Night
4.00 Communicate
4.31 Time for Adventure
5.00 Passport to Adventure
5.30 Music Hop
6.00 Tween Set
6.31 Evening Report
7.00 Seven on Six
7.30 Let's Talk Football
8.00 Red Skelton Hour
9.00 Tuesday Night Drama
10.00 This Week
11.00 CBC TV News
11.19 Viewpoint
11.26 Night Report

MERCREDI:
7.45 Test Pattern and Music
8.09 Today on CBMT
8.15 Quebec School Telecast
8.45 Music
9.00 Quebec School Telecast
10.30 Friendly Giant
10.45 Chez Hélène
11.00 Butternut Square
11.25 Emergency Ward 10
11.55 CBC TV News
12.00 Serial Six
12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light
1.00 Calendar
1.30 As the World Turns
2.00 Password
2.30 Coronation Street
3.00 Take Thirty
3.30 Edge of Night
4.00 Communicate
4.31 Time for Adventure
5.00 Passport to Adventure
5.30 Music Hop
6.00 Gilgan's Island
6.31 Evening Report
7.00 Seven on Six
7.24 Sports
7.30 Peggy Neville
7.45 Provincial Affairs
8.00 Green Acres
8.30 Festival
11.00 CBC TV News
11.19 Viewpoint

CHEF 1450 au cadran

7.00	Ouverture du poste	1.54	Identif
7.02	Radio Témoignage	1.55	Nouv. loc. et rég.
7.07	Nouv. nat & sportives	2.00	En votre compagnie
7.14	Identif	2.33	Nouv. loc. et rég.
7.15	A la ferme	2.33	Nos chansonniers
7.29	Identif	2.55	Nouv. prov. et nat.
7.30	Nouv. loc. et rég.	3.00	Vedettes canadiennes
7.35	Les bouts entrains	3.55	Nouv. prov. et nat.
7.50	Identif	4.00	Jeunesse auto sport
8.00	Radio Journal	4.55	Nouv. prov. et nat.
8.09	Météo	5.00	Coquetel
8.10	Les bouts entrain	5.25	On offre on demande
8.25	Nouv. sportives	5.30	Météo
8.29	Identif	5.35	Coquetel
8.30	Les bouts entrain	6.00	Radio Journal
8.55	Nouv. prov. et nat.	6.10	Pour vous
9.00	De fil en aiguille	6.25	Nouv. sportives
9.20	Identif	6.30	Actualités
9.33	De Fil en aiguille	6.45	Emission: ce soir
9.54	Identif	6.55	Nouv. prov. et nat.
9.55	Nouv. prov. et nat.	7.00	Club des - 20
9.59	Identif	7.55	Nouv. prov. et nat.
10.00	Les marchands	8.00	Club des -20
10.54	Identif	8.33	Club des - 20
10.55	Nou. prov. et nat.	8.55	Nouv. prov. et nat.
11.00	Montréal Paris	9.00	Passeport musical
12.00	Radio Journal	9.33	Nouv. loc. et rég.
12.10	En dînant	10.00	Radio Journal
12.30	Bruits de ma ville	10.10	Passeport musical
12.35	Nouvl sportives	10.30	Sports
12.38	Entrevues	10.35	Identif
12.48	Avis divers	10.40	Fascination
12.54	Editorial	10.53	Sports extra
12.59	Identif	10.55	Nouv. loc. et rég.
1.00	Détente	10.58	Prière du soir
1.33	En votre compagnie	10.59	Fermeture du poste

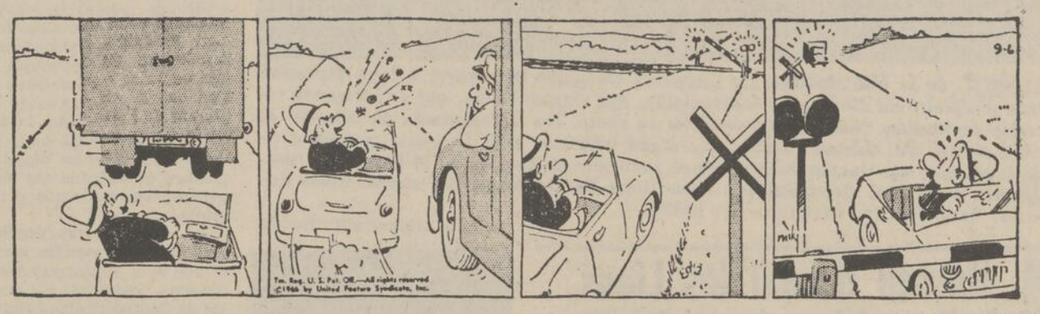
PHILOMENE



MOCO



FERDINAND



Par SPRENGER

PHILOMENE



Par WINSLOW MORTIMER

LE FANTOME



Par LEE FALK

LE CHEVALIER MASQUE



Par FRAN STRIKEN

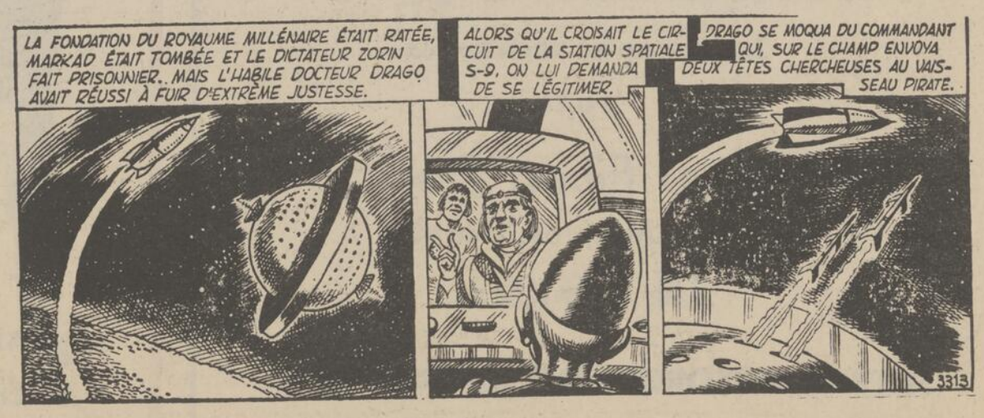
LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE





LE CONSEIL de la cité étudiante de l'externat classique Mgr-Prince a reçu dignement l'évêque auxiliaire du diocèse de St-Hyacinthe, Mgr Gaston Hains, qui a récemment visité cette institution. Nous apercevons, sur la photo, les représentants du conseil, de gauche à droite, MM. Gaétan Faucher, secrétaire intérieur; Yves Gosselin, président de la cité étudiante; Mgr Gaston Hains, évêque auxiliaire du diocèse de St-Hyacinthe; MM. Jean-Pierre Blanchard, vice-président; Jean-Pierre Matton, secrétaire aux relations extérieures; Mario Ménard, secrétaire des jeunes.

(Photo: Jean-Paul Matton)

Les policiers et Woolco donnent des cadeaux aux enfants pauvres

GRANBY - La Fraternité des policiers et pompiers de la cité de Granby apportera sa contribution, à l'occasion de la fête de Noël, pour semer du bonheur chez les enfants pauvres de notre ville. En collaboration avec le magasin à rayons Woolco, des jouets et autres cadeaux seront distribués par les policiers, à tous les enfants pauvres de la cité.

On compte sur la générosité des citoyens pour remplir le pied de l'arbre de Noël qui s'élèvera dans le magasin Woolco, à la fin du mois de novembre. Les cadeaux qui seront donnés devront cependant être dans un état satisfaisant pour être employés sans avoir à les réparer au préalable. Le nombre d'enfants dont on pourra faire des heureux dépend du nombre de cadeaux qui seront généreusement donnés par les citoyens.

Les dons devront cependant être faits au magasin Woolco, et non à la Fraternité des policiers - pompiers. Ce magasin du Centre d'achats Plaza se chargera de faire l'emballage et de remettre les colis aux policiers qui en feront la distribution, quelques jours avant Noël, dans les familles pauvres.

L'organisateur de la fraternité, M. Omer Quintal, et le président, M. Jean - Paul Gaucher, nous ont communiqué qu'on s'efforcerait de rejoindre le plus de familles possible. On enquêtera auprès du bien - être social, des paroisses, des Soeurs Auxiliatrices et des clubs de bienfaisance, pour déterminer le nom des familles qui sont dans le plus grand besoin.

M. Durocher siègera à la Fédération des APM de toute la province

GRANBY - M. Maurice Durocher, de Granby, président des Associations Parents - Maîtres du diocèse de St-Hyacinthe, a été nommé pour représenter l'organisme diocésain auprès de la Fédération provinciale des APM.

L'autre délégué est M. Joseph Hébert, de Sorel, alors que les substituts sont M. Yvon Desautels, de Farnham, et le Frère Aubin, e.c., de Sorel. La nomination des délégués à la Fédération provinciale s'est faite lors de la dernière assemblée de l'APM diocésaine qui avait lieu à St-Hyacinthe.

Au cour de cette même réunion, on a noté que la vente de cartes de membres se poursuit très bien. Un rapport détaillé de la campagne de recrutement sera fourni à la fin du mois de novembre, et on espère pouvoir atteindre l'objectif de 7,000 membres, à travers le territoire des Régionales Carigan (Sorel), Meilleur (Granby), Yamaska (St-Hyacinthe) et Missisquoi (Cowansville).



M. JACQUES DUBOIS vient d'être diplômé de l'Institut de technologie de Montréal, en technique d'outillage. Il est le fils de M. et Mme Maurice Dubois, du 430, rue St-Denis, à Granby.

NOUVELLES BRÈVES

Du sel pour les bêtes

Les 300 animaux du zoo d'Afrique, aux Etats-Unis, près de Los Angeles, consomment 100 livres de sel par semaine.

Besoin d'espace

Un avion supersonique se déplaçant à une vitesse égale à trois fois la vitesse du son aurait besoin de 300 milles pour effectuer un virage à 180 de grés.

Faible concurrence

L'Asie, qui possède 58 pour cent de la population mondiale, ne produit que 17 pour-cent des livres publiés dans le monde.

Longue vie

Hong Kong possède le taux de mortalité le plus bas au monde, soit 5.5 pour-cent.

UNE CONCEPTION MODERNE DE LA VENTE AU DÉTAIL
WOOLCO
D'UN OCÉAN À L'AUTRE
CAFE ROUGE
DEMAIN
AU MENU
MACARONI A LA VIANDE
Sauce aux tomates
Salade de choux
Carottes
Pouding ou jello
Pain et beurre
Thé ou café
REPAS COMPLET
65
Plaza Granby
St. Jacques et St. Charles
SATISFACTION GARANTIE WOOLCO ÉCHANGE OU ARGENT REMIS

M. Russell devant les Lions, Richelieu, Kiwanis et Francs



L'hon. Armand RUSSELL

GRANBY - Le député provincial de Shefford, l'honorable Armand Russell, ministre d'Etat associé aux Travaux publics sera le conférencier invité par tous les organismes sociaux de Granby, au cours d'un souper qui aura lieu, lundi soir à 7 heures, au Club social de la rue Elgin.

M. Russell traitera de questions concernant Granby et le comté de Shefford, en plus de répondre aux questions qui lui seront par la suite adressées par les personnes présentes.

Ce souper réunira la membres des clubs Kiwanis, Francs, Lions et Richelieu de Granby. Le Kiwanis a également invité des représentants des clubs Kiwanis de la région.

Les syndiqués étudieront trois projets de la CSN

Elections prochaines à l'Association de conservation Yamaska

GRANBY - Les membres de l'Association de conservation Yamaska sont convoqués à une assemblée générale qui aura lieu à 8 heures, mercredi soir le 16 novembre, en la salle de la Légion canadienne, sur la rue Court.

On annoncera alors la tenue de l'élection annuelle pour l'assemblée du mois de décembre. Entre-temps, soit le 7 novembre, les membres de l'exécutif formeront le comité de nomination qui sera appelé à choisir les membres susceptibles de faire partie du prochain exécutif.

La Grande Hermine

GRANBY -- Le conseil municipal de la cité de Granby a accepté d'accorder son appui à la demande de la Chambre de Commerce de Gaspé voulant que 'La Grande Hermine', navire que le gouvernement fédéral est à reconstituer pour servir d'attrait historique à l'Expo '67, mouille à Gaspé, le berceau du Canada, après son séjour à Montréal pour l'Expo '67.

GRANBY - L'exécutif du Conseil central des syndicats nationaux de Granby est à préparer une soirée d'étude qui portera sur les trois principales questions discutées au cours du congrès que la Confédération des syndicats nationaux de Granby vient de tenir à Montréal

M. Armand Demers, le président, nous a confié qu'aucune date n'a encore pu être déterminée, vu qu'il faut d'abord s'assurer la présence de conférenciers ou plutôt de personnes qualifiées pour expliquer les sujets à l'ordre du jour.

Ces trois principaux points que les syndiqués de Granby veulent approfondir sont: le fonds de défense professionnelle, le salaire minimum, et la régie des prix.

Tous les membres des syndicats affiliés au Conseil central seront invités à participer à cette soirée d'études.

La CROIX-ROUGE toujours prête à aider

A Granby

Autour de la table du conseil

L'APM Notre-Dame

GRANBY -- L'Association parents-maîtres de la paroisse Notre-Dame a obtenu l'autorisation nécessaire du conseil municipal pour constituer une corporation. La demande a été transmise au conseil dans une requête signée par une dizaine de personnes.

Subdivision acceptée

GRANBY -- Les autorités municipales de la cité de Granby ont approuvé la subdivision d'une partie de lots appartenant à M. Jacques Raymond et situés sur l'Avenue du Parc, à Granby, les plans soumis étant conformes au règlement municipal de lotissement.

Industrie du taxi

GRANBY -- L'Union des propriétaires de taxis de Granby a demandé au conseil municipal de l'aviser de toute demande de permis qu'il pourrait recevoir, et en général de tout ce qui pourrait être discuté concernant l'industrie du taxi à l'hôtel de ville.

Les autorités municipales ont décidé d'accéder à cette requête.

M. Gince sera payé

GRANBY -- Le conseil municipal de la cité de Granby a décidé de payer M. Jean-Roch Gince pour le travail qu'il a fait comme ramoneur de cheminées. Toutefois, la cité retiendra une somme de $200 en attendant que soit réglée la réclamation qu'on a reçue.

Un rapport produit au conseil par M. Raymond Forand, directeur du service de la police et du département des incendies, indique que le ramonage a été effectué à son entière satisfaction.

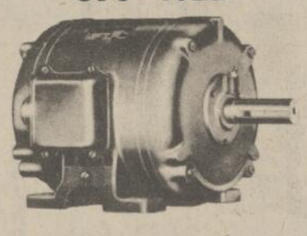
NOUVELLE BRÈVE

Végétation utile

Les forêts canadiennes possèdent une plus grande variété d'arbres utiles que la plupart des forêts d'Europe et d'Asie.

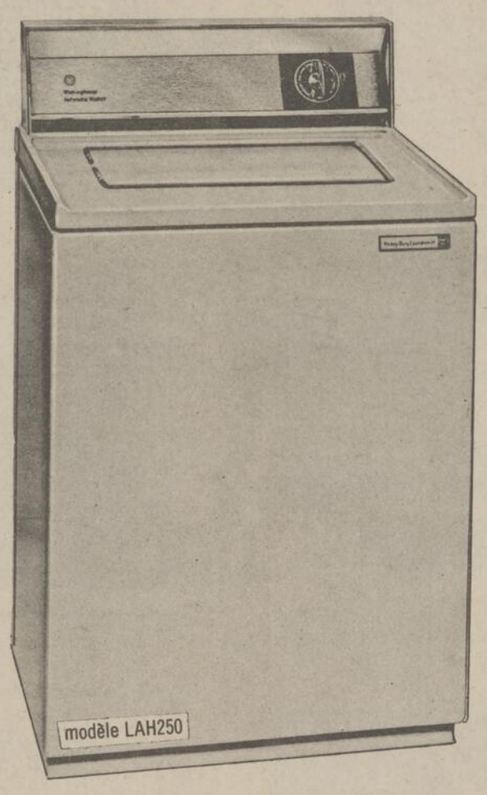
TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR
MAIS
LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.

RETENEZ CE NUMERO
378-1022

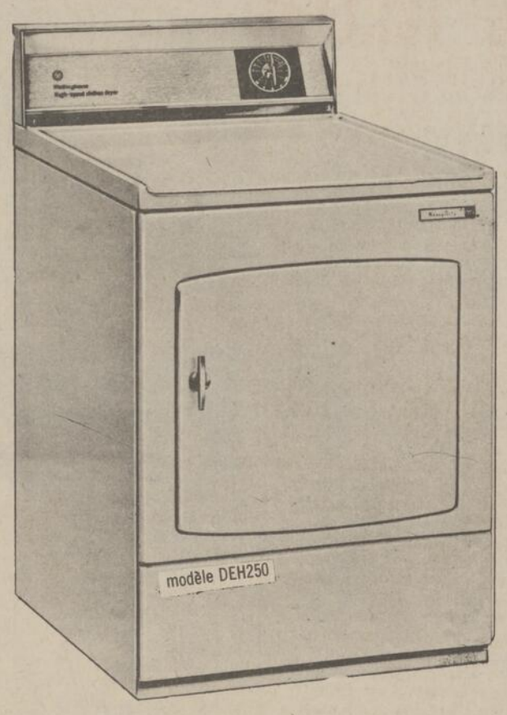


Dans Granby et la Région les spécialistes à voir dans la réparation des moteurs électriques de toutes sortes Industriels et commerciaux.
Réparation de Poêles, réfrigérateurs laveuses et sécheuses sont
Boulais et Filion Electric
416A St-Jacques, Granby
Tél: 378-1022
SERVICE AUTORISE MOFFAT

Harvey & Racine INC. MEUBLES • FURNITURE
VOUS INVITE A PROFITER DE CETTE
ECONOMIE SENSATIONNELLE
Westinghouse
Cet ensemble LESSIVEUSE SECHEUSE SPECIAL $399
POUR UN TEMPS LIMITE



Cuve de 12 lbs. de haut rendement • La minuterie procure un choix d'un pré-lavage tiède ou un cycle normal avec lavage de l'eau chaud et rinçage de l'eau tiède" • "Transmission extra-robuste" plus l'exclusive double action de lavage permettant un lavage à fond, mais délicat, pour tous genres de tissus • "Système de suspension de conception spéciale pour manipuler tous genres de charges" • Cuve en émail • 2 cycles de rinçage • Dessus et couvercle en émail-porcelaine • Loquet de sûreté sur le couvercle • Remplissage automatique contrôlé par la minuterie • Dimensions totales: 42⅜" h., 26⅞" l., 25" p. • Poids d'expédition approx., 283 lbs.



Sélection de 2 températures • Cadran de minuterie automatique avec agitation à l'air • Période de refroidissement de 5 minutes à la fin de cycle de température pour éliminer les faux-plis • Système de séchage à flot d'air equilibré • Cuve lisse en émail-porcelaine à l'épreuve des accrocs, de la rouille et de la corrosion • Collecteur de charpie monté à l'avant • Cabinet au fini acrylique très durable • Dimensions totales: 42⅜" h., 26⅞" l., 25" p. • Poids d'expédition approx., 190 lbs.

Vous réaliserez également des économies appréciables si vous les achetez séparément

d'autres ensembles Westinghouse sont présentement offerts à Prix Spéciaux

LESSIVEUSE AUTOMATIQUE
SPECIAL $259.



SECHEUSE ELECTRIQUE
C'est ici que vous économisez
SPECIAL $149.

. Facilités de paiement . Livraison gratuite par toute la région
. Plan Mise de Côté . Service par un expert

Des automobilistes sont à votre disposition en tout temps pour aller vous chercher et reconduire sans aucune obligation.

Magasin commodément ouvert les mardis, jeudis et vendredis soirs

OU ALLER POUR ACHETER DES MEUBLES
Harvey & Racine INC. MEUBLES • FURNITURE
CHEMIN ROXTON POND 372-5896